228

EXPORT CATALOGUE

ZECA

zeca.it

Index

Zeca

pag. 4-9

Hose reels

pag. 10-37

Lamps

pag. 39-65

Reels with lamps

pag. 66-97

Index

Extension reels
pag. 98-105

Balancers
pag. 106-111

Garage tools
pag. 112-145

Cable reels
pag.146-181

Special applications
pag. 182-193

ZECA

ZECA FACTORY

COVERED AREA: **15.000 mq**
TOTAL AREA: **170.000 mq**

Strada della Chiara, 25
10080 Feletto (Torino) - Italy
Tel. +39 0124 499611
Tel. Export +39 0124 499630
Fax +39 0124 490669

www.zeca.it
info@zeca.it
export@zeca.it

Team

MANAGEMENT

Carla Zerbini

Piero Chiarabaglio

Marco Chiarabaglio

Paride Mosconi

Paolo Chiarabaglio

Ciro La Vacca

TECHNICAL DEPT.

Danilo Lanzi

Mauro Minà

Paolo Perello

Luca Ghiglietti

Franco Mainiero

Cristiano Prizio

Team

EXPORT DEPT.
Tel: 0124 499630
Email: export@zeca.it

ITALY CUSTOMER SERVICE
Tel: 0124 499620
Email: italia@zeca.it

ACCOUNT DEPT.
Tel: 0124 499640
Email: contab@zeca.it

ZECA
IT'S A TOUGH JOB BUT SOMEBODY CAN MAKE IT A LOT EASIER
ZECA
ZECA
ZETEX
zeca.it

INNOVATION
SERIE AL
ECONOMY
SERIE AM
TRADITION

www.zeca.it

ZECA MAKES YOUR JOB EASIER

WWW.ZECA.IT

- PRODUCT SHEETS
- TRADE FAIRS
- TUTORIAL VIDEOS
- CONTACTS
- CATALOGUES

On www.zeca.it you can find a lot of useful information that will make your job easier. Detailed technical sheets for every product, tutorial videos and all necessary updates to work better. Please come online.

Follow us on

HOSE REELS

ZECA

HOSE REELS

SERIE							SERIE AMERICA		
		Yellow Silver		Yellow Silver					
ART.	**9100/6**	**804/8 804/8/S**	**804/10 804/10/S**	**805/8 805/8/S**	**805/10 805/10/S**	**805/13 805/13/S**	**AM80/8**	**AM85/8**	**AM85/10**
Hose int. Ø	5,5 mm	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	6,5 m	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m	10 m	16 m	16 m
Max press	12 bar	15 bar		15 bar			15 bar		
Hose type	PU	KPU		KPU			PU		
Temperature	-5°/+50° C	-5°/+50° C		-5°/+50° C			-5°/+40° C		
Air	YES	YES		YES			YES		
Water	YES	YES		YES			NO		
See pag.	19	20-21		20-21			22-23		

ART.	**8401**	**8480**	**8412**	**8404**	**8406**	**8408**	**8410**	**8424**	**8426**	**8427**
Hose int. Ø	NO HOSE	NO HOSE	6 mm (1/4")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")
Hose length	-	-	20 m	12 m	18 m	10 m	15 m	20 m	15 m	20 m
Max press	20 bar		20 bar					20 bar		
Hose type	-	- AISI 316L joint	SAE 100 R6					KPU		
Temperature	-	-	-20°/+100° C					-10°/+50° C		
Air - Water	YES	YES	YES					YES		
Oil	-	-	NO					NO		
Diesel oil	YES	YES	NO					NO		
Grease oil	-	-	NO					NO		
Ad-Blue	-	YES	NO					NO		
See pag.	30-33		30-33					30-33		

SERIE AL					SERIE AM		
AL81/8	**AL81/10**	**AL83/8**	**AL83/10**	**AL83/13**	**AM86/10**	**AM86/13**	**AM86/AGRI**
8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")
10 m	8 m	16 m	16 m	11 m	25 m	16 m	18 m
15 bar		15 bar			15 bar		6 bar
KPU		KPU			KPU		PVC
-5°/+50° C		-5°/+50° C			-5°/+50° C		+5°/+40° C
YES		YES			YES		NO
YES		YES			YES		YES
24-25		24-25			26-27		28

8415	**8482**	**8474**	**8440**	**8442**	**8443**	**8446**	**8448**	**8460**	**8462**	**8463**
3/4"	3/4"	1/2"	NO HOSE	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"	NO HOSE	1/4"	1/4"
8 m	8 m	10 m	-	15 m	18 m	15 m	18 m	/	12 m	18 m
15 bar		170 bar	200 bar	200 bar		200 bar		400 bar	400 bar	
PVC - PU	PVC - PU AISI 316L joint	EN 857 1SC	-	EN 857 1SC		EN 857 1SC BLUE NON-MARKING HOSE		-	EN 857 2SC	
-10° +60° C	-10° +60° C	-20°/ +150° C	-	-20°/ +150° C		-20°/ +150° C		-	-20°/+120° C	
YES	YES	YES	YES	YES		YES		YES	YES	
NO	NO	YES	YES	YES		YES		YES	YES	
YES	YES	NO	YES	NO		NO		YES	YES	
NO	NO	NO	YES	NO		NO		YES	YES	
NO	YES	NO	NO	NO		NO		NO	NO	
30-33			30-33	30-33		30-33		30-33	30-33	

Yellow
Silver

ART.	813/8 813/8/S	813/10 813/10/S	8803	8804
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	12 m	9 m	21 m	16 m
Max press	12 bar		20 bar	
Hose type	PVC/PU		KPU	
Temperature	-5°/+40° C		-5°/+50° C	
Air	YES		YES	
Water	YES		YES	
See pag.	34		35	

ART.	8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Hose length	47 m	32 m	42 m	32 m	42 m	17 m	10 m
Max press	20 bar					10 bar	
Hose type	KPU					PVC BLACK	
Temperature	-5°/+50° C					-5°/+40° C	
Air	YES					YES	
Water	YES					YES	
See pag.	36-37					36-37	

HOSE TECHNICAL DATA

	mm	inch	mm	mm	bar	bar	g/m
KPU	**8**	5/16"	12	50	**20**	60	80
	10	3/8"	14	60	**20**	60	110
	12,5	1/2"	17,5	75	**20**	60	160
PU	**8**	5/16"	12	60	**20**	60	75
	10	3/8"	14,5	75	**20**	60	105
PVC+PU	**8**	5/16"	13	30	**15**	45	120
	10	3/8"	15,5	45	**15**	45	150
	19	3/4"	26	65	**15**	60	350
SAE 100 R6	**8**	5/16"	14,5	80	**28**	112	140
	10	3/8"	16	90	**28**	112	160
	12,5	1/2"	20	100	**28**	112	230
EN 857 1SC	**8**	5/16"	14	85	**250**	1000	200
	10	3/8"	15,5	90	**250**	1000	250
	12,5	1/2"	19	70	**160**	640	340
EN 857 2SC	**6**	1/4"	13,5	50	**400**	1600	280

CONVERSION TABLE FOR DIAMETERS

int. Ø hose mm	int. Ø hose inches
3	1/8"
4,8	3/16"
6,4	1/4"
7,9	5/16"
9,5	3/8"
12,7	1/2"
15,9	5/8"
19,4	3/4"
25,4	1"

CONVERSION TABLE FOR PRESSURE UNITS

	Pa	bar	PSI
1 Pa = 1 N/m^2	1	10^{-5}	$1,45 \cdot 10^{-4}$
1 bar = 0,1 MPa = 0,1 N/mm^2	10^5	1	14,5
1 Kp/m^2	9,81	$9,81 \cdot 10^{-5}$	$1,42 \cdot 10^{-3}$
1 at = 1 Kp/cm^2	$9,81 \cdot 10^4$	0,981	14,7
1 Torr = 1/760 atm	133	$1,33 \cdot 10^{-3}$	0,02
1 PSI	6894,76	0,07	1

KPU HOSE EXCLUSIVE TO ZECA

ZECA
zeca.it

ENG CONSTRUCTION

- Inner layer: polyester PU
- Outer layer: special polyurethanic blend
- Reinforcement: high-strength polyester

FRA CONSTRUCTION

- Tube intérieur en polyester PU
- Revêtement extérieur en mélange spécial de polyuréthane
- Renfort en tresses textiles polyester haute tenacité

GER STRUKTUR

- Innenschicht: Polyester PU
- Außenschicht: spezielle Polyurethan-Mischung
- Verstärkung: hochfester Polyester

ESP CONSTRUCCIÓN

- Tubo interior de poliéster PU
- Revestimiento con una mezcla especial de poliuretano
- Refuerzo: poliéster de alta resistencia

KPU HOSE – EXCLUSIVE TO ZECA – IN ROLLS

TUYAU KPU EN BOBINES
KPU SCHLAUCH IN ROLLEN
MANGUERA KPU EN BOBINAS

ART.	DIAM.	LENGTH	COLOUR
82/8BU/120	8 mm	120 m KPU	BLUE
82/10BU/100	10 mm	100 m KPU	BLUE
82/13BU/120	1/2"	120 m PU	BLUE
82/8BK/120	8 mm	120 m KPU	BLACK
82/10BK/100	10 mm	100 m KPU	BLACK
82/13BK/120	1/2"	120 m PU	BLACK
82/8RD/120	8 mm	120 m KPU	RED
82/10RD/100	10 mm	100 m KPU	RED
82/13RD/120	1/2"	120 m PU	RED

FITTING KIT / KIT DE RACCORD
MONTAGE-KIT / KIT DE CONEXION

ART.	DIAM.
82/KIT8	8mm
82/KIT10	10mm
82/KIT13	1/2"

ZETEK
AIR BLOW GUNS
available on Zetek catalogue — www.zetek.it

SERIE 9100

ENG TECHNICAL FEATURES

- Mini-reel for applications in the industrial sector and for hobby.
- Monoextruded Polyurethan hose.
- Technopolymer casing.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Working temperature: -5°C / +40°C.

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Enrouleur pour utilisations dans le secteur industriel et hobby.
- Tuyau Polyurethane monoextrudé.
- Boitier en polymère.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer, si le tuyau doit être toujours en traction.
- Température d'utilisation: -5°C / +40°C.

GER TECHNISCHE MERKMALE

- Aufroller für Industrieverwendungen.
- Polyurethanschlauch monofliessgepresst.
- Technopolymerstruktur.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständing unter Zug sein soll.
- Umgebungstemperatur: -5°C / +40°C.

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

- Enrollador para aplicaciones en el sector industrial y hobbies.
- Con tubo poliuretano monoestruso.
- Carcasa de tecnopolimero.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, fácilmente eliminable in caso que se quiera el tubo constante en tración.
- Temperatura de utilización: -5°C / +40°C.

ISO EN 12100

2006/42/CE

ART.	9100/6
Hose int. Ø	5,5 mm
Hose length	6,5 m
Max press	12 bar
End hose fitting	1/4" M BSP
Temperature	-5°/+40° C
Incoming hose fitting	Ø 6x8
Incoming hose	NO
Air	YES
Cold water	YES
Hose type	PU
	100
	mm 240x195x120 Kg 2

DIMENSIONS

SERIE 9100 MINI REEL

ENG **TECHNICAL FEATURES**

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- KPU hose.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Tuyau KPU.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- KPU Schlauch.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Tubo KPU.

ART. SILVER	804/8/S	804/10/S	805/8/S	805/10/S	805/13/S

ART. YELLOW	804/8	804/10	805/8	805/10	805/13
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5°/+50° C		-5°/+50° C		
Incoming hose fitting	NO		NO		
Incoming hose	1,5 m		1,5 m		
Air	YES		YES		
Water	YES		YES		
Hose type	KPU		KPU		
	44		20		
	mm 360x310x185 Kg 4		mm 430x400x210 Kg 7		

OPTIONAL

ART. 949/804-4000 **ART. 949/805-7000**

- Optional device to fasten the pivoting bracket.
- Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

DIMENSIONS

AM80

ENG **TECHNICAL FEATURES**

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Suitable for air transmission.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Für Luft geeignet.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Convenable pour le passage d'air.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Idóneo para el paso aire.

AM85

ART.	AM80/8	AM85/8	AM85/10
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	10 m	16 m	16 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5°/+40° C	-5°/+40° C	
Incoming hose fitting	NO	NO	
Incoming hose	1,5 m	1,5 m	
Air	YES	YES	
Water	NO	NO	
Hose type	PU	PU	
	40	20	
	mm 390x330x230 Kg 4,5	mm 500x450x255 Kg 8,0	

DIMENSIONS

ISO EN 12100

2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

AL81

ALUMINIUM BODY

5 YEARS WARRANTY

ENG TECHNICAL FEATURES

- KPU hose.
- Diecast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tuyau KPU.
- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

GER TECHNISCHE MERKMALE

- KPU Schlauch.
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

- Tubo KPU.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

AL83

SERIE AL HOSE REEL

ART.	AL81/8	AL81/10	AL83/8	AL83/10	AL83/13
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5°/+50° C		-5°/+50° C		
Incoming hose fitting	NO		NO		
Incoming hose	1,5 m		1,5 m		
Air	YES		YES		
Water	YES		YES		
Hose type	KPU		KPU		
	44		20		
	mm 360x310x185 Kg 6		mm 450x390x215 Kg 9		

DIMENSIONS

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

SERIE AM86

SERIE AM86 HOSE REEL

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- KPU hose.
- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Tuyau KPU.
- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arret du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- KPU Schlauch.
- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Tubo KPU.
- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

ART.	AM86/10	AM86/13
Hose int. Ø	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	25 m	16 m
Max press	15 bar	15 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5°/+50° C	
Incoming hose fitting	NO	
Incoming hose	1,5 m	
Air	YES	
Water	YES	
Hose type	KPU	
	14	
1	mm 550x505x270 Kg 10	

Compliance with Directive **2014/34/UE**
Marking CE Ex **II 2 GD c IIB T6/T85° C X**
Type Examination Certificate Number **IMQ 15 ATEX 002X**
Compliance with **EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**

DIMENSIONS

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

FOR PROFESSIONAL USE

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Soft PVC hose with polyester yarn reinforcement.
- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Tuyau en PVC plastifiè avec renfort en fibre Polyester.
- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Soft-PVC-Schlauch mit Polyesterfadenverstärkung.
- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Manguera PVC plastificada con refuerzo de fibra de poliester.
- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

ART.	AM86/AGRI
Hose int. Ø	12 mm (1/2")
Hose length	18 m
Max press	6 bar (0,6 Mpa)
Temperature	+5°/+40° C
End hose fitting	NO
Incoming hose fitting	NO
Incoming hose	1,5 m
Cold water	YES
Hose type	PVC
	14
1	mm 550x505x270 Kg 10

DIMENSIONS

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

SERIE AM86/ AGRI HOSE REEL

AM86/SR

SAFETY RETURN

for reels **ZECA AM 86**

ENG

SAFETY RETURN FOR AM86
It allows to operate in complete safety. It slowdowns the incidental fast and dangerous winding of the hose, preventing injures and damages.

Easy to be installed only on hose reels designed for this application (AM86 reels produced since January 2016).

ART. AM86/SR - Safety return for AM86

FRA

RETOUR CONTROLE' POUR AM86
Il permet de travailler en complète sécurité. Dispositif de sécurité qui permet de contrôler le retour accidentel du tuyau et qui évite les dommages aux personnes et biens.

Facile à etre installé seulement sur les enrouleurs tuyau prédisposés pour cette application (enrouleurs AM86 depuis Janvier 2016).

ART. AM86/SR - Retour de sécurité pour AM86

GER

VERLANGSAMUNG VORRICHTUNG AM86
Es ermöglicht in völliger Sicherheit zu arbeiten. Es verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Schlauches, und vermeidet Schaden an Personen oder Sachen.

Einfach zu installieren, kann nur an dazu geeignete Aufroller gebaut werden (AM86 Aufroller ab Januar 2016).

ART. AM86/SR – Verlangsamung Vorrichtung für AM86

ESP

RETORNO DE SEGURIDAD PARA AM86
Permite operar con total seguridad. Retrasa el rebobinado incidental rápidos y peligrosos de la manguera. Además, evita daños a las personas y cosas.

Fácil de instalar sólo en enrolladores de manguera predispuestos para esta aplicación (enrolladores AM86 desde el año 2016).

ART. AM86/SR - Retorno de seguridad para AM86

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

HOSE REELS SERIES 8400

EVEN MORE FLUIDS

- AIR
- HIGH PRESSURE WATER
- HOT WATER
- OIL
- GREASE
- DIESEL
- AdBlue® AD BLUE

ENG TECHNICAL FEATURES

- Brackets in steel, painted with epoxy resin powders
- Automatic blocking device for the hose at the required length
- Reel roller hose guide that can be moved in different configurations to help the reeling of the hose.
- Adjustable hose stopper

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Supports en acier laqué époxyde
- Système d'arrêt automatique du tuyau à la longueur désirée
- Bouche à rouleaux positionnable en différentes positions pour favoriser la sortie du tuyau selon l'installation
- Tampon ferme tuyau réglable

GER TECHNISCHE MERKMALE

- Stahlhalterungen Epoxy pulverbeschichtet.
- Automatisches Arretiersystem des Schlauches auf die gewünschte Länge
- Mund-Rollensystem in verschiedene Stellungen einsetzbar, um den Ausrollen und den wieder-aufrollen des Schlauches zu erleichtern
- Schlauchstopper einstellbar

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

- Estribos de acero barnizado con polvoras epoxidicas
- Sistema automatico de parada de la manguera por la largura que se desea.
- Desembocadura con bobinas que se puede poner utilizando diferentes configuraciones para favorecer el desarrollo y el rebobinado de la manguera
- Tampòn parada de manguera

Compliance with Directive **2014/34/UE**
Marking CE Ex **II 2 GD c IIB T4/T135° C X**
Type Examination Certificate Number **IMQ 14 ATEX 009 X**
Compliance with: **EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**

SERIE 8400 HOSE REEL

	Hose Type	Hose Ø (mm)	Hose Length (m)	Art.		Fluid temperature	End Pipe Fitting	Incoming Fitting
AIR - WATER 20 bar	No hose	/	/	8401	/	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F
		/	/	8480	AISI 316L joint NEW - INOX			
	SAE 100 R6	6	20	8412	/		1/4" M	
		8	20	8402	/			
		10	12	8404	Ex		3/8" M	
			18	8406				
		12,5	10	8408			1/2" M	
			15	8410				
	KPU	10	20	8424			3/8" M	
		12,5	15	8426			1/2" M	
			20	8427				
DIESEL - OIL 15 bar NEW	PVC - PU	3/4"	8	8415	/	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M
AD BLUE 15 bar NEW	PVC - PU	3/4"	8	8482	AISI 316L joint	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M
OIL 160 bar NEW	EN 857 1SC	1/2"	10	8474	/	-15°C/+120°C	1/2" F swivelling	3/8" F
OIL WATER 200 bar	No hose	/	/	8440	/	-15°C/+130°C	1/2" F	
	EN 857 1SC Black	5/16"	20	8441	/		3/8" F swivelling	
		3/8"	15	8442	Ex			
			18	8443				
	EN 857 1SC Blue Non Marking		15	8446				
			18	8448				
OIL GREASE 400 bar	No hose	/	/	8460	/	-20°C/+120°C	1/2" F	3/8" F
	EN857 2SC	1/4"	12	8462	/		1/4" M	
			18	8463	/			

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

	14
	mm 550x505x270 Kg 10

OPTIONAL

SWIVEL BRACKET

8400/SW

COIL COVER

8400/CY

8400/CB

ART. 8400/SW Swivel bracket / Support pivotant
ART. 8400/CY Yellow coil cover / Couvercle lateral jaune
ART. 8400/CB Black coil cover / Couvercle lateral noir
ART. 8400/SL · Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating
· Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - raccords 1/2" M et 1/2" F tournant.
ART. 8400/SK · Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating.
· Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - raccords 1/2" M et 1/2" F tournant.
ART. 8400/SH · Inlet hose 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC black - fittings 3/8" M and 3/8" F rotating.
· Tuyau d'entrée 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC noir - raccords 3/8" M et 3/8" F tournant.

DIMENSIONS

POSSIBLE INSTALLATIONS

WALL INSTALLATION

CEILING INSTALLATION

BENCH INSTALLATION

OPTIONAL	ZETEK	
	ART. KPE060 D	Automatic refueling nozzle for gasoline 60 l/min Pistolet automatique ravitaillement pour gasoil 60 l/min
	ART. KPE090 D	Automatic refueling nozzle for gasoline 90 l/min Pistolet automatique ravitaillement pour gasoil 90 l/min
	ART. KPE060 U	Automatic refueling nozzle for AdBlue 60 l/min Pistolet automatique ravitaillement pour AdBlue 60 l/min

ALUMINIUM BODY

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

ART. SILVER	813/8/S	813/10/S

ART. YELLOW	813/8	813/10
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	12 m	9 m
Max press	12 bar	12 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5°/+40° C	-5°/+40° C
Incoming hose fitting	1/4" M	3/8" M
Incoming hose	2 m	
Air	YES	
Water	YES	
Hose type	PVC/PU	
	30	
	mm 400x370x190 Kg 10,5	

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Bimaterial hose in PVC/PU, matt blue.
- Diecast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Tuyau bi-matière en PVC/PU, bleu mat.
- Boîtier en aluminium moulé, verni au four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Bi-materialschlauch aus PVC/PU, matt blau.
- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen Lackiert.
- Schwenkbarer Bügel für Wandbefestigung.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Tubo bimaterial en PVC/PU, blue mate.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

DIMENSIONS

OPTIONAL

ART. 949/PR Optional device to fasten the pivoting bracket. / Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. / Feststellvorrichtung, als optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren. / Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

ART. 953 Roller-cable guide, necessary for ceiling applications. / Dispositif guide-cable à rouleaux, indispensable pour installations au plafond. / Rollenmundstück, nötig für Deckenmontage. / Boca guidacables con rodillos, indispensable para instalacion en suelos.

SERIE 8800

ALUMINIUM BODY

KPU HOSE

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Casing made of die-cast aluminium with paint finish.
- Hose ratchet stop device at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Brass/stainless steel rotating joint.

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Structure en aluminium moulé sous pression, verni au four.
- Cliquet d'arret du tuyau à la longueur desirée, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Joint pivotant laiton/inox.

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen lackiert.
- Arretiervorrichtung,auf der gewünschten länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Messing Gelenk/Rostfreier Stahl.

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Estructura de aluminio pintado con polvo.
- Dispositivo de parada del tubo a la distancia deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Junta rodante latón/inox.

ART.	8803	8804
Hose int. Ø	10 mm (3/8")	12 mm (1/2")
Hose length	21 m	16 m
Max press	20 bar	20 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5°/+50° C	
Incoming hose fitting	1/2" M	
Incoming hose	NO	
Air	YES	
Oil	NO	
Water	YES	
Water hp	NO	
Hose type	KPU	
	8	
	mm 565x515x295 Kg 20,0	

DIMENSIONS

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

SERIE 8800 HOSE REEL

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

ENG TECHNICAL FEATURES

- Aluminium and painted steel case
- Side fastening aluminium bracket with ratchet (these hose reels are delivered with disconnected ratchet, and it can easily inserted by user before the installation)
- Roller hose-guide
- Air transmission pivoting joint without slotting
- Steel springs suitable to grant the optimum hose traction and a long life

ALL THE ITEMS ARE AVAILABLE ALSO WITHOUT HOSE.

GER TECHNISCHE MERKMALE

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium, mit integrierter Zahnarretierung (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme).
- Öffnung der Schlauchführung mit Rollen.
- Durchgangsgelenk für Luft ohne Stau.
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Schlauches und eine lange Lebensdauer garantieren.

ALLE ARTIKEL SIND AUCH OHNE SCHLAUCH LIEFERBAR

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium et acier verni
- Bride laterale de fixation en aluminium, avec cliquet d'arret (ces enrouleurs de tuyau sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur avant l'installation)
- Rouleau guide-tuyau
- Joint pivotant passage air sans étranglements
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le tuyau et une longue durée

TOUS LES ARTICLES SONT DISPONIBLES AUSSI SANS TUYAU

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

- Estructura de aluminio y acero barnizado.
- Arandela de fijación lateral de aluminio con dispositivo de parada integrado (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación).
- Guía tubo a rodillo.
- Junta giratoria paso aire sin estrechamientos.
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del tubo y su larga duración.

TODOS LOS ARTÍCULOS ESTAN TAMBIÉN DISPONIBLE SIN TUBO

ART.		8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
Hose int. Ø		8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Hose length		47 m	32 m	42 m	32 m	42 m	17 m	10 m
Max press		20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	10 bar	10 bar
End hose fitting		1/4" M BSP	3/8" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP	1/2" M BSP	3/4" M BSP	1" M BSP
Hose type		KPU					PVC black	
Temperature		-5°/+50° C					-5°/+40° C	
Incoming hose fitting		NO					NO	
Incoming hose		1 m					1 m	
Air		YES					YES	
Cold water		YES					YES	
Dimension	B	160	130	160	130	160	160	
	C	390	360	390	360	390	390	
Without hose		8911 ST	8921 ST	8922 ST	8931 ST	8932 ST	8941 ST	8951 ST

DIMENSIONS

OPTIONAL

ART. 8901

- Optional bracket for wall, floor or ceiling fastening (the hose reel is standard delivered for a side fastening).
- Bride optionale pour fixation au mur, au sol ou plafond (l'enrouleur tuyau est prévu de série pour une fixation laterale).
- Optionale Vorrichtung zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke (Der Schlauchaufroller wird in Serie für seitliche Befestigung geliefert).
- Abrazadera opcional para fijación en paredes, pavimentos o techos (el enrollador viene de serie previsto con una fijación lateral).

DIMENSIONS WITH BRACKET

FIXING POSSIBILITY WITH BRACKET

LAMPS

ZECA

ZETEK

FLEX AND LUX

MORE LAMPS
available on Zetek catalogue

ZECA
ZECA

A GOOD LIGHT FOR A GOOD JOB.

POUR BIEN TRAVAILLER, IL FAUT UNE BONNE LUMIÈRE.

ENG THE MOST COMPLETE RANGE OF HIGH-QUALITY PROFESSIONAL LAMPS, CORDLESS AND WITH CABLE

Zeca lamps are supplied with the charging base, so no plug to insert. The lamp can be permanently left on the base without risk of overheating, thanks to the charge control.
All Zeca lamps have a **replaceable transparent cover**: when the transparent cover is dirty or used, brightness decreases. The brightness will be again at 100%, replacing the cover.
Moulded in bi-material, very durable soft touch.
Each Zeca lamp can be completely disassembled. **Each component can be replaced**. All spare parts are available, including the battery.

FRA LA GAMME PLUS COMPLÈTE DE BALADEUSES PROFESSIONNELLES D' HAUTE QUALITÉ, CORDLESS ET AVEC CABLE.

Les baladeuses Zeca ont une base de recharge, donc pas de plug à insérer. La baladeuse peut etre toujours laissée sur sa base, sans risques de surchauffage, grace au controle de charge.
Toutes les baladeuses Zeca ont une **calotte remplaçable**: quand la calotte est sale ou détériorée par l'usage, on perd de luminosité. En remplaçant la calotte, la luminosité sera de nouveau au 100%.
Moulées en bi-materiel, vrai durable soft-touch.
Chaque baladeuse Zeca est entièrement demontable et chaque composant est remplaçable.
Toutes les pièces de rechange sont disponibles, y compris la batterie.

OTHER LAMPS

· NO spare parts availables
· Les pièces de rechange NE sont PAS disponibles

· NO replaceable hook
· Le crochet n'est PAS remplaçable

· NO replaceable transparent cover
· La calotte n'est PAS remplaçable

· NO electronic charge control
· PAS DE controle éléctronique de la charge

· NO constant luminous flux
· Le flux lumineux n'est PAS constant

· NO charging base
· SANS base de recharge

· Soft paint
· Verni soft

ZECA LAMPS

· All spare parts availables
· Toutes les pièces de rechange sont disponibles

· Replaceable hook
· Crochet remplaçable

· Replaceable transparent cover
· Calotte transparente remplaçable

· Electronic charge control
· Controle éléctronique de la charge

· Constant luminous flux
· Flux lumineux constant

· Charging base
· Base de recharge

· Real bi-component soft touch
· Vrai bi-composant soft touch

SMD LED

SDM LED RECHARGEABLE LAMP 39120

LUX: 520 @ 50 cm
LUMEN: 230
LIGHTING ANGLE: 70°

39120

6 SMD LED

BATTERY:
3,7 V LiPo
2200 mAh

RECHARGE TIME

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ROTATING HOOKS

MAGNET

ENERGY SAVING

WATCH THE VIDEO

ROTATING, TILTING, IT CAN BE SUSPENDED.

TOURNE, SE PLIE, RESTE SUSPENDUE
DREHT, NEIGT, KANN AUFGEHÄNGT WERDEN
ROTACIÓN, INCLINATIÓN, PERMANECE SUSPENDIDA

SMD LED

SDM LED RECHARGEABLE LAMP 39120

ENG

TECHNICAL FEATURES

· Luminous source SMD LED
· Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger

· **Pilot light on the lamp:**
· **Fixed red**: battery flat.
· **Flashing red:** lamp in recharge.
· **Fixed green:** the charge is completed.
Charge maintenance function.

Caution: When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

FRA

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

· Source de lumière SMD LED
· Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur

· **Voyant lumineux sur la lampe:**
· **Rouge fix:** batterie vide
· **Rouge clignotant**: lampe en recharge
· **Vert fixe:** recharge terminée.
Fonction maintien de charge

Attention: Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lamp.

GER

TECHNISCHE MERKMALE

· Lichtquelle: SMD LED
· Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lamp kann immer im Ladegerät bleiben.

· **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
· **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
· **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
· **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt.
Ladeerhaltung funktion.

Achtung: Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

ESP

CARACTERISTICAS TECNICAS

· Fuente del luz: LED SMD
· Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
· **Indicador luminoso sobre la lampara:**
·**Rojo fijo:** battería vacía;
·**Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
·**Verde fijo:** carga ultimada.
Función mantenimiento de carga.

Atencion: Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

ART.	39120
Description	Rechargeable LED lamp with charger
Light Source	6 SMD LED
Battery	3,7 V LiPo - 2200 mAh
Battery Charger	100/240 V (50/60 Hz)
	100
	370x120x110 mm - 0,900 Kg

SPARE PARTS

ART. 39120/V - Transparent cover
ART. 39120/L - Lamp
ART. 39120/C - Charging base 100/240 V

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

SMD LED

SDM LED RECHARGEABLE LAMP 39100

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

MAGNET

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE

TAGGABLE:
Interchangeable coloured caps on magnet to identify different users.

WATCH THE VIDEO

ENG TECHNICAL FEATURES

· Luminous source SMD LED
· Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
· **Pilot light on the charger ON:** power supply connected
· **Pilot light on the lamp:**
· **Fixed red**: battery flat.
· **Flashing red:** lamp in recharge.
· **Fixed green:** the charge is completed.
Charge maintenance function.

Caution: When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

· Source de lumière SMD LED
· Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
· **Voyant lumineux du chargeur allumé:** alimentation connectée
· **Voyant lumineux sur la lampe:**
· **Rouge fix:** batterie vide
· **Rouge clignotant**: lampe en recharge
· **Vert fixe:** recharge terminée.
Fonction maintien de charge

Attention: Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lamp.

GER TECHNISCHE MERKMALE

· Lichtquelle: SMD LED
· Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben.
· **Kontrollleuchte am Ladegerät eingeschaltet:** Stromversorguung verbunden
· **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
· **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
· **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
· **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt.
Ladeerhaltung funktion.

Achtung: Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

· Fuente del luz: LED SMD
· Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
· **Indicador luminoso sobre el cargador:** fuente de alimentación conectada
· **Indicador luminoso sobre la lampara:**
·**Rojo fijo:** batería vacía;
·**Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
·**Verde fijo:** carga ultimada.
Función mantenimiento de carga.

Atencion: Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

ART.	39100
Description	Rechargeable LED lamp with charger
Light Source	6 SMD LED
Lamp Protection degree	IP64
Battery	3,7 V - 2200 mAh - LiPo
Battery Charger	100/240 V (50/60 Hz)
	130
1	350x120x95 mm - 0,750 Kg

SPARE PARTS

ART. 39100/V - Transparent cover
ART. 39100/L - Lamp
ART. 39100/C - Charging base 100/240 V

OPTIONAL

ART. 39004
Car charger 12/24 V
USB with feeding cal

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

COB LED

LED RECHARGEABLE LAMP 344

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE

ACTIVE LIFE 3h

3,5W

LUX: 300 @ 50 cm
LUMEN: 360
LIGHTING ANGLE: 120°
344 LAMP

2,5H RECHARGE

IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

ENG TECHNICAL FEATURES

· Luminous source COB LED
· Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
· Pilot light on the battery charger
Fixed red: the lamp is not inserted, or not correctly inserted;
Flashing red: lamp in recharge;
Fixed green: the charge is completed.
Charge maintenance function.

Caution: When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

· Source de lumière: LED COB
·Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
·Voyant lumineux du chargeur:
Rouge fixe: la lampe n'est pas inserée, ou mal inserée;
Rouge clignotant: lampe en recharge;
Vert fixe: recharge terminée.
Fonction maintien de charge.

Attention: Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lamp.

GER TECHNISCHE MERKMALE

· Lichtquelle: COB LED
· Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben
· Auflader Kontrolleuchte:
Rote Dauerleuchte: die Lampe ist nicht eingesetzt, oder nicht gut eingesetzt;
Rote Blinkleuchte: die Lampe ist in Wiederaufladung;
Grüne Dauerleuchte: Laden fertiggestellt.
Ladeerhaltungsfunktion.

Achtung: Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS

· Fuente del luz: LED COB
· Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
· Indicador luminoso sobre el cargador:
Rojo fijo: la lámpara no está insertada, o mal insertada;
Rojo parpadeante: lámpara en recarga;
Verde fijo: carga ultimada.
Función mantenimiento de carga.

Atencion: Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

ART.	344
Description	Rechargeable LED lamp with charger
Light source	COB LED
Battery	4,8 V - 2500 mAh - NiMH
Battery charger	100/240 V (50/60 Hz)
	104
1	320x215x75 mm - 1,1 Kg

ART. 344/6
Displayer with 6 lamps art. 344.
Presentoir avec 6 lampes réf. 344.
Ständer mit 6 Lampen Art. Nr. 344.
Expositor con 6 lamparas art. 344.

SPARE PARTS

ART. 344/VY Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente
ART. 344/L Lamp / Lampe / Lampe / Lámpara
ART. 344/C Battery charger / Chargeur / Ladegerät / Cargador

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

LED 5mm

LED RECHARGEABLE LAMP LAS VEGAS 339

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE

1,5W

LUX: 1400 @ 50 cm
LUMEN: 140
LIGHTING ANGLE: 15°
339 LAMP

16 LED

2,5H RECHARGE

IP 64

IK09

ENERGY SAVING

ENG

TECHNICAL FEATURES

· Luminous source 16 LED
· Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
Pilot light on the charger ON:
power supply connected
Pilot light on the lamp:
· **fixed red:** battery flat.
· **flashing red:** lamp in recharge.
· **fixed green:** the charge is completed.
Charge maintenance function.

Caution: when the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

FRA

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

· Source de lumière: 16 LED
·Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
Voyant lumineux du chargeur allumé:
alimentation connectée
Voyant lumineux sur la lampe:
· **rouge fix:** batterie vide
· **rouge clignotant:** lampe en recharge
· **vert fixe:** recharge terminée.
Fonction maintien de charge

Attention: quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché,cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

GER

TECHNISCHE MERKMALE

· Lichtquelle: 16 LED
· Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben
Kontrollleuchte am Ladegerät eingeschaltet:
Stromversorgung verbunden
Kontrollleuchte auf der Lampe:
· **rote Dauerleuchte:** leerer Akku
· **rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
· **grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt.
Ladeerhaltungfunktion.

ACHTUNG: Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die Batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

ESP

CARACTERISTICAS TECNICAS

· Fuente del luz: 16 LED
· Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
Indicador luminoso sobre el cargador:
fuente de alimentación conectada.
Indicador luminoso sobre el cargador:
· **rojo fijo:** batería vacía
· **rojo parpadeante:** lámpara en recarga
· **verde fijo:** carga ultimada.
Función mantenimiento de carga

ATENCION: cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

ART.	339
Description	Rechargeable LED lamp with charger
Light source	16 LED 5mm Ultra White
Battery	3,7 V - 1800 mAh - Li-PO
Battery charger	100/240 V (50/60 Hz)
	130
	360x120x95 mm - 1,1 Kg

ART. 339/9
Displayer with 9 lamps art. 339
Presentoir avec 9 lampes réf. 339
Ständer mit 9 Lampen Art. Nr. 339
Expositor con 9 lamparas art. 339

SPARE PARTS

ART. 344/VB
Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte/ Casquete transparente.

ART. 339/L
Lamp / Lampe / Lampe / Lámpara

ART. 339/C 230V
Battery charger / Chargeur / Ladegerät /Cargador

DIMENSIONS

OPTIONAL

ART. 39004
Car charger 12/24 V
USB with feeding cable.

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

SMD LED

PORTABLE SMD LED LAMP SERIE 100

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

SOFT TOUCH HANDLE

PROTECTED SWITCH

2,5W

LUX: 750 @ 50 cm
LUMEN: 250
LIGHTING ANGLE: 80°

SERIE 100

6 SMD LED

IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

ALSO SUITABLE FOR CABLE REEL APPLICATION

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Luminous source SMD LED
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 100-230 or 12-24 V power supply, with or without cable

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Source de lumière: LED SMD
- Interrupteur soft touch protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 100-230 ou 12-24 V, avec ou sans cable

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Lichtquelle: SMD LED
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 100-230 oder 12-24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Fuente del luz: LED SMD
- Interruptor blando protegido
- Gancho orientable
- Disponible en alimentacion 100-230 o 12-24 V, con o sin cable

ART.	31100 230 V	30100 230 V	31100 24 V	30100 24 V
Description	**Lamp with cable**	**Lamp without cable**	**Lamp with cable**	**Lamp without cable**
Light Source	6 SMD LED	6 SMD LED	6 SMD LED	6 SMD LED
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable Type	HO5 RN F	/	HO5 RN F	/
Supply voltage	110 - 240 V	110 - 240 V	12-24 Vdc-ac	12-24 Vdc-ac
Power	2,5 W	2,5 W	2,5 W	2,5 W
Lamp protection degree	IP 64	IP 64	IP 64	IP 64
	130	130	130	130
1	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. 39100/V - Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

COB LED

PORTABLE COB LED LAMP 330

REPLACEABLE
TRANSPARENT COVER

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH
HANDLE

ALSO SUITABLE
FOR CABLE REEL APPLICATION

ENG TECHNICAL FEATURES
- Luminous source COB Led
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 100-230 or 12-24 V power supply, with or without cable

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- Source de lumière: Led COB
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 100-230 ou 12-24 V, avec ou sans cable

GER TECHNISCHE MERKMALE
- Lichtquelle: COB LED
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 100-230 oder 12-24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS
- Fuente de luz: Led COB
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 100-230 o 12-24 V, con o sin cable

ART.	330/10 230V	330 230V	330/10 24V	330 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	COB LED	COB LED	COB LED	COB LED
Power	3,5 W	3,5 W	3,5 W	3,5 W
Lamp protection degree	IP64	IP64	IP64	IP64
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	100-240V	100-240V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac
	130	130	130	130
1	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. 344/VY
Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

SMD LED

AM9 PORTABLE SMD LAMP

4W

LUX: 850 @ 50 cm
LUMEN: 600
LIGHTING ANGLE: 55°
AM9 LAMP

8 SMD LED

IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Feeding electronic circuit fitted in the handle.
- Switch
- Foldout, rotating and adjustable hook
- Replaceable transparent cover
- Soft touch handle
- IP55 protection (water and dust proof)

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur
- Crochet escamotable, pivotant et orientable
- Calotte transparente remplaçable
- Poignée soft touch
- Degré de protection IP55 (eau et poussière)

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Schalter
- Verstellbarer, drehbarer und versenkbarer Haken
- Austauschbare durchsichtige Abdeckplatte
- Soft touch Handgriff
- Schutzart IP55 (Wasser und Staub)

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor
- Gancho retractil, orientable y giratorio
- Casquete transparente sostituible
- Empuñadura tacto suave
- Grado de protección IP55 (agua y polvo)

ART.	AM9/10 230V	AM9 230V	AM9/10 24V	AM9 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	8 SMD LED	8 SMD LED	8 SMD LED	8 SMD LED
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	110 - 240V	110 - 240V	12 - 24Vdc -ac	12 - 24Vdc -ac
	130	130	130	130
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. AM500
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

FLUO

PORTABLE FLUO LAMP AM8

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°

AM8

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Electronic circuit inside the handle.
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 230 V o 24 V, con o sin cable

ART.	AM8/10 230V	AM8 230V	AM8/10 24V	AM8 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	230V	230V	24Vac	24Vac
	110	110	110	110
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg
Certifications				

SPARE PARTS

ART. 355
11W fluorescent tube
Tube fluo11W
Neonleuchte 11W
Tubo fluorescente 11W

ART. AM500
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

DIMENSIONS

24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.
CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc
ATTENTION: Courants differénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

FLUO

PORTABLE FLUO LAMP 328

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°
328

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Electronic circuit inside the handle.
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable

GER **TECHNISCHE MERKMALE**
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

FRA **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable

ESP **CARACTERISTICAS TECNICAS**
- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 230 V o 24 V, con o sin cable

ART.	328/10 230V	328 230V	328/10 24V	328 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	FLUO 2G7 11 W	FLUO 2G7 11 W	FLUO 2G7 11 W	FLUO 2G7 11 W
Lamp protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	230V	230V	24Vac	24Vac
	118	118	118	118
1	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. 355
11W fluorescent tube
Tube fluo11W
Neonleuchte 11W
Tubo fluorescente 11W

ART. 528
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.
CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc
ATTENTION: Courants differénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

LED 5mm

PORTABLE LED LAMP 329

2,5W

LUX: 980 @ 50 cm
LUMEN: 140
LIGHTING ANGLE: 20°
329

30 LED

IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

ENG TECHNICAL FEATURES
- Portable lamps with 30 LEDs
- Replaceable LEDs group
- Ultra bright light, low energy consumption
- Available in 230 V or 24Vdc/ac power supply with or without cable
- Protected switch

FRA CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- Portative avec 30 LEDs
- Lampe groupe LED remplaçable
- Lumière très blanche. Economie d'énergie
- Disponible en alimentation 230V et 24Vdc/ac avec ou sans cable
- Interrupteur protégé

GER TECHNISCHE MERKMALE
- Intensiv helles Licht - 30 LED
- Minimaler Stromverbrauch
- Lieferbar in 2 ausführungen: 230V und 24V
- Schalter

ESP CARACTERISTICAS TECNICAS
- Lúz ultra blanca - 30 LED
- Mínimo consumo de energía
- Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V, con o sin cable
- Interruptor

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

ATTENTION: Courants differénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

ART.	329/10 230V	329 230V	329/10 24V	329 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	110-240V	110-240V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac
	118	118	118	118
	510x115x85 mm - 1,2 Kg	510x115x85 mm - 0,6 Kg	510x115x85 mm - 1,2 Kg	510x115x85 mm - 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. 529
Transparent cover
Calotte transparente
durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

ENERGY SAVING

PORTABLE LAMP 375

ENG Lamp specially designed for the new energy-saving bulbs.
Portable lamp to be used **ONLY** with energy-saving bulbs
E27 Edison fitting max. 15W.
CAUTION: delivered without bulb.

FRA Baladeuse expressement étudiée pour les nouvelles ampoules.
Utiliser **SEULEMENT** ampoules fluorocompactes E27 max 15W.
ATTENTION: livrée sans ampoule.

GER Lampe speziell für die neuen Energiesparlampen geeignet.
Handlampe **NUR** für Energiesparlampe E27 geeignet, max 15W.
ACHTUNG: Wird ohne Birne geliefert.

ESP Lámpara especialmente diseñada para nuevas lámparas de bajo consumo.
Portatil con campana para ser utilizado **SÓLO** con bombillas de bajo consumo E27 max 15W.
ATENCION: entrega sin lámpara

ART.	375/10	375
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	FLUO E27	FLUO E27
Power	max 15W	max 15W
Lamp protection degree	IP65	IP65
Cable length	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Supply voltage	max 230V	max 230V
	110	110
1	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

AVAILABLE BULBS

Bulb with protection cap
Ampoule avec capuchon de protection
Birne mit Schutzkappe
Bombilla con tapa de protección

ART. 376 - 11W - 24V AC
ART. 377 - 11W - 12V DC
ART. 378 - 11W - 230V AC

SPARE PARTS

ART. 379
Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

MAX BULB DIMENSIONS

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

TRADITIONAL BULB

IP 65

PORTABLE LAMP 370

ENG **INSPECTION LAMP WITH UNBREAKABLE PLASTIC BELL**
· Delivered without bulb.
· Screw cap E27.

FRA **BALADEUSE AVES CLOCHE EN PLASTIQUE INCASSABLE**
· Livrée sans ampoule.
· Douille à vis E27.

GER **HANDLAMPE MIT GLOCKE AUS UNZERBRECHLICHEM KUNSTSTOFF**
· Wird ohne Birne geliefert.
· Schraubfassung E27.

ESP **PORTATIL CON CAMPANA DE PLASTICO IRROMPIBLE**
· Sin bombilla.
· Fijación a tornillo E27.

ART.	370/10	370
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Bulb max 60W	Bulb max 60W
Cable length	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Supply voltage	max 250V	max 250V
	112	112
1	370x145x135 mm 1,4 Kg	370x145x135 mm 0,6 Kg

SPARE PARTS

ART. 371
Bell
Cloche
Glocke
Campana

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

ENG **TECHNICAL FEATURES**
- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Flexible cable and security fastening device.
- Rotating hanging-hook.
- Delivered without bulb.
- Screw cap E27.

FRA **CARACTERISTIQUES**
- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboité et protégé.
- Câble flexible avec ancrage de sécurité.
- Crochet pivotant.
- Livrée sans ampoule.
- Douille à vis E27

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Kabelfesthalter zur Sicherheit.
- Drehbarer Aufhängehaken.
- Wird ohne Birne geliefert.
- Schraubfassung E27.

ESP **CARACTERISTICAS**
- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Fijacable de seguridad.
- Gancho giratorio.
- Sin bombilla.
- Fijación a tornillo E27.

ART.	306/10	T306
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Bulb max 60W	Bulb max 60W
Lamp protection degree	IP20	IP20
Cable length	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Supply voltage	max 250V	max 250V
	115	115
1	105x105x420 mm 0,85 Kg	105x105x420 mm 0,45 Kg

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

MAGNETIC BASE FOR INSPECTION LAMPS

ART. 050

ENG: Magnetic base for inspection lamp with Velcro for retaining the lamp.

FRA: Support magnetique pour baladeuse avec velcro.

GER: Magnetischer Halter für Handleuchten mit Klettverschluss.

ESP: Soporte magnético para lámparas portátiles con fijación Velcro en la lámpara.

REELS WITH LAMPS

ZECA

REELS WITH LAMPS

REELS WITH LAMPS

SERIE 5000

3 YEARS WARRANTY

- The most complete range
- Plastic body

PAG. 70 – 83

SERIE **AL**

ALUMINIUM BODY

5 YEARS WARRANTY

- The most prestigious range
- Aluminium body

PAG. 84 – 91

SERIE **AM**

1 YEAR WARRANTY

- Entry level range
- Plastic body

PAG. 92 – 95

SERIE 5000
TRADITION

3 YEARS WARRANTY

ENG SPRING-OPERATED CABLE REEL FOR WALL MOUNTING, EQUIPPED WITH INSPECTION LAMP.

REEL FEATURES

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Roller cable guide.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Rewinding cable spring at high resistance.
- Wiping contacts with collector ring and brushes.
- Working temperature: -5°C/+ 50°C.

FRA ENROULEUR AUTOMATIQUE À RESSORT,POUR INSTALLATION AU MUR, ÉQUIPÉ DE BALADEUSE.

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Structure de l'appareil en matière plastique, résistante aux chocs.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: –5°C/+50°C.

GER KABELAUFROLLER MIT FEDERANTRIEB, FÜR WAND BEFESTIGUNG MIT HANDLAMPE.

TECHNISCHE MERKMALE

- Strukturelemente aus stoßfestem Kunststoff.
- Kabelführung.
- Arretierung.
- Bügel aus Stahlblech zur Befestigung an der Wand.
- Feder aus hochfesten Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: –5°C/+50°C

ESP ENROLLADOR AUTOMÁTICO CON REBOBINADO DE RESORTE Y SOPORTE PARA PARED Y LÁMPARA PORTÁTIL.

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Boca con guía cable de rodillos.
- Dispositivo de blocaje de cable.
- Soporte de fijacción orientable de chapa de acero.
- Muelle de alta resistencia.
- Contactos rasantes con anillo colector y cepillos.
- Temperatura de utilización: –5°C/+50°C

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE / KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE : 15,5 m (14+1,5)

CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP / TIPO CABLE: H05 RN-F - 2x1 mm²

LAMP BALADEUSE	SERIE 5000		SERIE 5000		
	Reel + lamp		Reel + lamp + Transfo		See pag.
SERIE 100 **IP 64** 6 SMD LED	5907/100 230V 5907/100 24V		5908/100		72 -73
330 **IP 64** STRIP LED	5907/330 230V 5907/330 24V	5507/330 230V 5507/330 24V	5908/330	5508/330	74 -75
AM8 **IP 55** FLUO 11W	5907/AM8 230V 5907/AM8 24V		5908/AM8		76 -77
328 **IP 55** FLUO 11W	5907/328 230V 5907/328 24V	5507/328 230V 5507/328 24V	5908/328	5508/328	78 -79
329 **IP 55** 30 LED	5907/329 230V 5907/329 24V		5908/329		80
370 **IP 65** MAX 60W	5907/370		5908/370		81
T306 **IP 20** MAX 60W	5907/T306		5908/T306		82 - 83

DIMENSIONS

SMD LED

SERIE 5000 REEL + SERIE 100 LAMP

NO TRANSFORMER

2,5W

LUX: 750 @ 50 cm
LUMEN: 250
LIGHTING ANGLE: 80°

SERIE 100

6 SMD LED

LAMP IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	5907/100 230V	5907/100 24V
Description	Cable reel with SMD LED lamp 100 230V	Cable reel with SMD LED lamp100 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	100 230V	100 24V
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG LAMP FEATURES

· Luminous source SMD LED

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

FRA CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE

· Source de lumière: SMD LED

Disponible en deux modeles:
alimentation 230 V et 24 V.

GER LAMPENEIGENSCHAFTEN

· Lichtquelle: SMD LED

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

ESP CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA

· Fuente de luz: SMD LED

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y con
alimentacion a 24V.

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

YES
TRANSFORMER

SMD LED

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	5908/100
Description	Cable reel with transfo + SMD LED lamp
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
supply voltage	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 39100/V
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

COB LED

SERIE 5000 REEL + 330 LAMP

NO TRANSFORMER

IN 230-12-24V

OUT 230-12-24V

3,5W

LUX: 300 @ 50 cm
LUMEN: 360
LIGHTING ANGLE: 120°

330 LAMP

LAMP IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG **LAMP FEATURES**

· Luminous source COB LED

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

FRA **CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE**

· Source de lumière: COB LED

Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**

· Lichtquelle: COB LED

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

ESP **CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA**

· Fuente de luz: COB LED

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y con
alimentacion a 24V.

ART. SILVER	5507/330 230V	5507/330 24V

ART. YELLOW	5907/330 230V	5907/330 24V
Description	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	330 230V	330 24V
reel protection degree	IP42	IP42
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

YES
TRANSFORMER

COB LED

SERIE 5000 REEL + 330 LAMP + TRANSFO

REELS WITH LAMPS

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART. SILVER	5508/330

ART. YELLOW	5908/330
Description	Cable reel with transfo + LED lamp 330
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA / input: 230V output: 24V
reel protection degree	IP42
supply voltage	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les norme des sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara, en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 344/VY
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente.

FLUO

SERIE 5000 REEL + AM8 LAMP

NO TRANSFORMER

11W

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°
AM8

LAMP IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	5907/AM8 230V	5907/AM8 24V
Description	Cable reel with Fluo lamp AM8 230V	Cable reel with Fluo lamp AM8 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb type and power	2G7 - 11W included	
supply voltage	230V	24Vca
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG

LAMP FEATURES
Available in two versions:
230V power supply and 24V power supply.

FRA

CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE
Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

GER

LAMPENEIGENSCHAFTEN
Lieferbar in 2 ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

ESP

CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA
Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

ENG: 24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.

FRA: Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

GER: Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

SERIE 5000 REEL + AM8 LAMP + TRANSFO

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	5908/AM8
Description	Cable reel with transfo + Fluo lamp AM8
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V / output: 24V
cable type	H05 RN-F - 2x1mm²
bulb type and power	2G7 - 11W included
supply voltage	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 355
11W fluorescent tube / Tube fl uo11W
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

ART. AM500
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

FLUO

SERIE 5000 REEL + 328 LAMP

NO TRANSFORMER

IN 230-24V

OUT 230-24V

11W

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°

328

LAMP IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG **LAMP FEATURES**
Available in two versions: 230V power supply and 24V power supply.

FRA **CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE**
Disponible en deux modeles: alimentation 230V et 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
Lieferbar in 2 ausführungen: 230Vund 24V Stromversorgung.

ESP **CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA**
Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V .

ART. SILVER	5507/328 230V	5507/328 24V

ART. YELLOW	5907/328 230V	5907/328 24V
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	328 230V	328 24V
bulb type and power	2G7 - 11W included	
supply voltage	230V	24Vca
	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

ENG: 24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.

FRA: Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

GER: Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

SERIE 5000 REEL + 328 LAMP + TRANSFO

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART. SILVER	5508/328

ART. YELLOW	5908/328
Description	Cable reel with transfo + Fluo lamp 328
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
bulb type and power	2G7 - 11W included
supply voltage	230V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 355
11W fluorescent tube / Tube fluo11W
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

ART. 528
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

LED 5mm

SERIE 5000

REEL + 329 LAMP

NO TRANSFORMER

2,5W

LUX: 980 @ 50 cm
LUMEN: 140
LIGHTING ANGLE: 20°
329 LAMP

30 LED

LAMP IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

ART.	5907/329 230V	5907/329 24V
Description	Cable reel with LED lamp 329 230V	Cable reel with LED lamp 329 24V
lamp model	329 230V	329 24V
bulb	YES (30 LED)	YES (30 LED)
supply voltage	230V	12Vcc/ca - 24Vcc/ca
	60	60
1	mm 390x310x165 – Kg 4,5	mm 390x310x165 – Kg 4,5

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

LED 5mm

SERIE 5000

REEL + 329 LAMP + TRANSFO

YES TRANSFORMER

ART.	5908/329
Description	Cable reel with transfo + lamp 329
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
lamp model	329
bulb	YES (30 LED)
supply voltage	230V
	60
1	mm 390x310x165 Kg 4,5

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

DIMENSIONS

NO
TRANSFORMER

MAX 60W

LAMP IP65

IK07

TRADITIONAL BULB

SERIE 5000 REEL + 370 LAMP

ART.	5907/370
Description	Cable reel with lamp 370
lamp model	370
bulb	not included - Max 60W E27
supply voltage	Max 250V
	48
	mm 410x305x185 - Kg 4,5

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

YES
TRANSFORMER

TRADITIONAL BULB

SERIE 5000 REEL + 370 LAMP + TRANSFO

ART.	5908/370
Description	Cable reel with transfo + lamp 370
transfo features	power: 63VA input: 230V output: 12V e 24V
lamp model	370
bulb	not included - Max 60W E27
supply voltage	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 6

SPARE PARTS

ART. 371 Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

DIMENSIONS

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (12V / 24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (12V / 24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (12V /24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (12V / 24V) ségun las normas de Seguridad.

TRADITIONAL BULB

NO TRANSFORMER

SERIE 5000 REEL + T306 LAMP

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG LAMP FEATURES

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Rotating hanging-hook.

FRA CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier à charnière et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboité et protégé.
- Crochet pivotant.

GER LAMPENEIGENSCHAFTEN

- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Drehbarer Aufhängehaken.

ESP CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, antiácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero a cremallera y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Gancho giratorio.

ART.	5907/T306
Description	Cable reel with lamp T306
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
bulb type and power	not included Max 60W E27
lamp protection degree	IP20
supply voltage	Max 250V
	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5

YES
TRANSFORMER

TRADITIONAL BULB

SERIE 5000 REEL + T306 LAMP + TRANSFO

REELS WITH LAMPS

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (12V / 24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (12V / 24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (12V / 24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (12V / 24V) ségun las normas de Seguridad.

ART.	5908/T306
Description	Cable reel with transfo + lamp T306
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 63VA input: 230V output: 12V and 24V
bulb type and power	not included Max 60W E27
lamp protection degree	IP20
supply voltage	230V
	44
	mm 345x305x230 Kg 6,0

DIMENSIONS

SERIE AL
ALUMINIUM BODY

5 YEARS WARRANTY

ENG PRESTIGIOUS CABLE REELS WITH CASING FULLY IN DIECAST ALUMINIUM. A "TOP QUALITY" PRODUCT FOR PROFESSIONAL USERS.

REEL FEATURES

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with cable ratchet stop device, at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Heavy duty spring.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

FRA SÉRIE D'ENROULEURS DE PRESTIGE AVEC STRUCTURE EN ALUMINIUM MOULÉ. UN PRODUIT D' HAUTE QUALITÉ POUR LES UTILISATEURS PROFESSIONNELS.

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le câble doit être toujour en traction.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: –5°C/+50°C.

GER RENOMMIERTE KABELAUFROLLER MIT AUSSENGEHÄUSE AUS ALUMINIUMDRUCKGUSS. EIN PRODUKT AUS HOHER QUALITÄT FÜR PROFI-ANWENDER.

AUFROLLEREIGENSCHAFTEN

- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Komplett mit Schwenkbarer Bügel für die Befestigung.
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Kabel ständig unter Zug sein soll.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

ESP SERIE DE ARROLLACABLES CON ESTRUCTURA DE ALUMINIO FUNDIDO A PRESIÓN. UN PRODUCTO DE ALTA CALIDAD PARA USO PROFESIONAL.

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del cable, de la longitud deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE / KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE : 15,5 m (14+1,5)

CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP / TIPO CABLE:
H05 RN-F - 2x1 mm²

LAMP BALADEUSE	SERIE AL	SERIE AL	
	Reel + lamp	Reel + lamp + transfo	See pag.
31100 **IP 64** 6 SMD LED	AL47/100 230V AL47/100 24V	AL48/100	86 - 87
330 **IP 64** STRIP LED	AL47/330 230V AL47/330 24V	AL48/330	88 - 89
328 **IP 55** FLUO 11W	AL47/328 230V AL47/328 24V	AL48/328	90 - 91

DIMENSIONS

SMD LED

NO TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

IN 230-12-24V

OUT 230-12-24V

2,5W

LUX: 750 @ 50 cm
LUMEN: 250
LIGHTING ANGLE: 80°

SERIE 100

6 SMD LED

LAMP IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG **LAMP FEATURES**
· Luminous source SMD LED
Available in two versions:
230V power supply and 24V power supply.

FRA **CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE**
· Source de lumière: SMD LED
Disponible en deux modèles:
alimentation 230V et 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
· Lichtquelle: SMD LED
Lieferbar in 2 ausführungen: 230V und 24V Stromversorgung.

ESP **CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA**
· Fuente de luz: SMD LED
Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.

ART.	AL47/100 230V	AL47/100 24V
Description	Cable reel with SMD LED lamp 230V	Cable reel with SMD LED lamp 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	100 230V	100 24V
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	40	
1	mm 390x310x200 Kg 6	

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

YES
TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

ART.	AL 48/100
Description	Cable reel with transfo + SMD LED lamp
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
supply voltage	230V
1	40
	mm 390x310x200 Kg 6

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 39100/V
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

COB LED

NO TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

3,5W

LUX: 300 @ 50 cm
LUMEN: 360
LIGHTING ANGLE: 120°

330 LAMP

LAMP IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG **LAMP FEATURES**
· Luminous source COB LED
Available in two versions:
230V power supply and 24V power supply.

FRA **CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE**
· Source de lumière: LED COB
Disponible en deux modèles: alimentation 230V et 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
· Lichtquelle: COB LED
Lieferbar in 2 ausführungen: 230V und 24V Stromversorgung.

ESP **CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA**
· Fuente de luz: COB LED
Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.

ART.	AL47/330 230V	AL47/330 24V
Description	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	330 230V	330 24V
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	40	40
1	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

SERIE AL REEL + 330 LAMP

SERIE AL REEL + 330 LAMP + TRANSFO

YES
TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

ART.	AL48/330
Description	Cable reel with transfo + LED lamp 330
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
supply voltage	230V
	40
	mm 390x310x200 Kg 6

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 344/VY
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

FLUO

SERIE AL REEL + 328 LAMP

NO TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

11W

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°
328

LAMP IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG **LAMP FEATURES**
Available in two versions: 230V power supply and 24V power supply.

FRA **CARACTERISTIQUES DE LA BALADEUSE**
Disponible en deux modèles: alimentation 230V et 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
Lieferbar in 2 ausführungen: 230V und 24V Stromversorgung.

ESP **CARACTERISTICAS DE LA LAMPARA**
Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.

ART.	AL47/328 230V	AL47/328 24V
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	328 230V	328 24V
bulb type and power	included - fluo 11W 2G7	
supply voltage	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6

CAUTION: Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
ATTENTION: Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.
ACHTUNG: Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

ENG: 24V lamps can also be powered at 24Vdc There will be a loss of brightness of about 20%.

FRA: Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

GER: Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

SERIE AL REEL + 328 LAMP + TRANSFO

FLUO

YES
TRANSFORMER

ALUMINIUM BODY

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ENG The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

FRA Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

GER Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

ESP El modelo con transformador permite de alimentar la lampara en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

ART.	AL48/328
Description	Cable reel with transfo + FLUO lamp 328
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
transfo features	power: 14VA input: 230V output: 24V
bulb type and power	included - fluo 11W 2G7
supply voltage	230V
	60
	mm 390x310x200 Kg 6

DIMENSIONS

SPARE PARTS

ART. 355
11W fluorescent tube / Tube fluo11W
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

ART. 528
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

SERIE AM

1 YEAR WARRANTY

ENG **SPRING-OPERATED REEL FOR WALL MOUNTING. A GOOD BALANCE BETWEEN QUALITY AND PRICE. COMPLETE WITH PORTABLE LAMPS, WITH OR WITHOUT TRANSFORMER.**

REEL FEATURES

- Casing made of resistant plastic
- Cable roller guide
- Ratchet stop device, easily inserted every 50 cm.
- Complete with pivot bracket.
- Heavy duty spring.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

FRA **ENROULEUR AUTOMATIQUE À RESSORT, POUR INSTALLATION À MUR. UN BON COMPROMIS ENTRE QUALITÉ ET PRIX. COMPLETS DE LAMPES PORTATIVES, AVEC OU SANS TRANSFORMATEUR.**

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm..
- Avec support orientable de fixation
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.

GER **KABELAUFROLLER MIT FEDERANTRIEB FÜR WANDBEFESTIGUNG. EIN GUTER KOMPROMISS ZWISCHEN QUALITÄT UND PREIS. KOMPLETT MIT HANDLEUCHTE, MIT ODER OHNE TRAFO.**

AUFROLLEREIGENSCHAFTEN

- Außengehäuse aus Schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Schwenkbarer Bügel.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

ESP **ENROLLADOR AUTOMÁTICO CON REBOBINADO DE RESORTE Y SOPORTE PARA PARED. UN BUEN COMPROMISO ENTRE CALIDAD Y PRECIO. COMPLETO CON LÁMPARA PORTÁTIL, MODELO CON O SIN TRANSFORMADOR.**

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Estructura en material plástico de alta resistencia.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.

CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE / KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE : 15,5 m (14+1,5)

CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP / TIPO CABLE: H05 RN-F - 2x1 mm²

LAMP BALADEUSE	SERIE AM	
	Reel + lamp	See pag.
AM8 **IP 55** FLUO 11W	AM57/AM8 230V AM57/AM8 24V	94
T306 **IP 20** MAX 60W	AM57/306	95

DIMENSIONS

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

FLUO

SERIE AM REEL + AM8 LAMP

NO TRANSFORMER

11W

LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°
AM8

LAMP IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	AM57/AM8 230V	AM57/AM8 24V
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb type and power	included - Fluo 11W 2G7	
supply voltage	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5	mm 390x310x200 Kg 4,5

ENG **LAMP TECHNICAL FEATURES**
· Electronic circuit inside the handle
· Protected soft touch switch
· Rotating hook
Available in 230V or 24V power supply.

FRA **TECHNIQUE DE LA BALADEUSE**
· Circuit électronique d'alimentation dans la poignée
· Interrupteur soft toch, protegé
· Crochet orientable
Disponible en alimentation 230V ou 24V.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
· Schaltkreis im Inner des Griffs
· Im Griff geschützter Schalter
· Drehbarer Haken
Erhältlich in 230V oder 24V Stromversorgung.

ESP **TECNICAS DE LA LAMPARA**
· Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura
· Interruptor blando protegido
· Gancho orientable
Disponible en alimentacion 230V o 24V.

DIMENSIONS

NO TRANSFORMER

TRADITIONAL BULB

ENG **LAMP TECHNICAL FEATURES**
- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Rotating hanging-hook.

FRA **TECHNIQUE DE LA BALADEUSE**
- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboité et protégé.
- Crochet pivotant.

GER **LAMPENEIGENSCHAFTEN**
- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Drehbarer Aufhängehaken.

ESP **CARACTERISTICAS**
- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Gancho giratorio.

CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

ART.	AM57/306
Description	Cable reel with lamp T306
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
bulb type and power	not included - Max 60W E27
supply voltage	Max 250V
	40
	mm 390x310x200 - Kg 4,5

REELS WITH LAMPS

SERIE AM REEL + 306 LAMP

NO TRANSFORMER

ENG

Small-sized cable reels. Suitable for small places, on jibs, on lift columns, etc. Model WITHOUT transformer.

REEL FEATURES
- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Working temperature: -5/+ 50°C

FRA

Enrouleurs de cables d'encombrement reduit. Convenable pour les petits endroits, sur colonnes de levage etc. Modèle SANS transformateur.

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR
- Structure en matière plastique, résistante aux chocs.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Température d'utilisation: –5/+50°C.

GER

Mini-Kabelaufroller. Für Anwendungen in kleinen Räumen bei Hebebühnen etc. Modell OHNE Trafo.

AUFROLLEREIGENSCHAFTEN
- Außengehäuse aus Kunststoff.
- Rollenkabelführung um das Rückrollen des
- Kabels zu erleichtern.
- Arretierung für das Kabel.
- Umgebungstemperatur: –5/+50°C

ESP

Enrollador de reducidas dimensiones. Para utilizar en ambientes de reducidas dimensiones, sobre brazos, sobre una columna de puente elevador, etc. Modelo SIN transformador.

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR
- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Dispositivo de blocaje de cable.
- Soporte de fijacción orientable de chapa de acero.
- Temperatura de utilización: –5/+50°C

CABLE LENGTH: 8 m (7+1)
INCOMING CABLE: 1 m
CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm²
REEL PROTECTION DEGREE: IP42

9001/T306

9001/328 230V

9001/328 24V

ART.	9001/T306	9001/328 230V	9001/328 24V
Description	Cable reel with lamp T306	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
cable length	8 (7+ 1)	8 (7+ 1)	8 (7+ 1)
lamp model	T306	328 230V	328 24V
bulb type and power	not included Max 60W E27	included Fluo 11W 2G7	included Fluo 11W 2G7
lamp protection degree	IP20	IP55	IP55
supply voltage	Max 250V	230V	24V
	46	46	46
	mm 420x280x120 - Kg 3	mm 420x280x120 - Kg 3	mm 420x280x120 - Kg 3

IP55 MODELS

Protection degree
IP55

ENG **MODELS FOR SPECIAL APPLICATIONS**
High safety unit, with protection degree IP55/ IP65. Suitable for particular places, where the highest protection is needed.

FRA **MODELES POUR APPLICATIONS SPECIALES**
Ensemble d'haute securité, avec degré de protection IP55/IP65, indiqué pour milieux particuliers, où on demande le maximum de protection.

GER **MODELLE FÜR BESONDERE ANWENDUNGEN**
Set für höchste Sicherheit mit Schutzart IP55/ IP65, geeignet für besondere Umgebungen, wo höchste Schutz anforderungen gegeben sind.

ESP **MODELOS POR APPLICACIONES ESPECIAL**
Grupo de alta seguridad, con protección IP55/ IP65, apto para ambientes especiales donde se pide la máxima seguridad.

	MODELS WITHOUT TRANSFORMER				MODELS WITH TRANSFORMER	
ART.	**5907/330 230 IP**	**5907/330 24 IP**	**5907/328 230 IP**	**5907/328 24V IP**	**5908/330 IP55**	**5908/328 IP55**
Description	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V	Cable reel with transfo + LED lamp 330	Cable reel with transfo + fluo lamp 328 24V
cable length	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)
incoming cable	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m
transfo features	-	-	-	-	power: 14VA input: 230V output: 24V	power: 14VA input: 230V output: 24V
lamp model	330 230V	330 24V	328 230V	328 24V	330 24V	328 24V
bulb type and power	included COB LED	included COB LED	included Fluo 11W 2G7	included Fluo 11W 2G7	included COB LED	included Fluo 11W 2G7
lamp protection degree	IP64	IP64	IP55	IP55	IP64	IP55
reel protection degree	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55
supply voltage	Max 250V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V	24V	230V	230V
	60	60	60	60	60	40
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 345x305x165 Kg 5	mm 345x305x230 Kg 5

EXTENSION REFELS

ZECA

EXTENSION REELS

BEST SELLER

SCHUKO PLUG AND SOCKET

YELLOW 4315/GS

SILVER 4315/SGS

YELLOW 4315

SILVER 4315/S

SERIE 4000 EXTENSION 15 M

ENG: You can find the complete range of cable reels, delivered with different cable type, starting from pag. 146.

FRA: La gamme complète des enrouleurs de cable, livrables avec les differents types de cable, se trouve à partir de la page 146.

GER: Die komplette Auswahl der Kabelaufroller, die mit unterschiedlichen Kabeltypen geliefert werden können, ist ab Seite 146 zu finden.

ESP: Ver la gama completa des enrolladores de cables, con los differentes tipos de cable, a partir de la pag.146.

4315/GS 3

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

ENG REEL FEATURES

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

FRA CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

GER AUFROLLEREIGENSCHAFTEN

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

ESP CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

ART. SILVER	4315/S		4315/SGS	

ART. YELLOW	4315	4325/15	4315/GS	4315/GS 3
Description	Extension reel	Extension reel	Extension reel with Schuko plug and socket	Extension reel with 3 Schuko sockets and plug
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G2,5 Igus CF900	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO	NO	YES (Schuko plug and socket)	YES (Schuko plug and socket)
W (20°C) 230V	1200	1900	1200	1200
W (20°C) 230V	1800	2500	1800	1800
thermic protection	YES	YES	YES	YES
V max	500	500	500	500
	44	44	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

DIMENSIONS

ALUMINIUM BODY

AL41/315 GS3

AL41/315

SERIE AL EXTENSION 15 M

ART.	AL41/315 GS3	AL41/315
Description	Extension reel with 3 Schuko sockets and plug	Extension reel
cable length	15 m (14 + 1)	15 m (14+1)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	YES (Schuko plug and triple socket)	NO
W (20°C)	1200	1200
W (20°C)	1800	1800
thermic protection	YES	NO
V max	500	500
	44	44
1	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

ENG **REEL FEATURES**

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

FRA **CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR**

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

GER **AUFROLLEREIGENSCHAFTEN**

- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

ESP **CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR**

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

DIMENSIONS

ART. SILVER	5527/XF

ART. YELLOW	5827/XF
Description	Extension reel
cable length	11,5 m (10 + 1,5)
cable	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO
W (20°C)	1200
W (20°C)	1800
thermic protection	YES
V max	500
	57
	mm 310x310x170 Kg 3,5

DIMENSIONS

ENG **REEL FEATURES**

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection.
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

FRA **CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR**

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé.
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

GER **AUFROLLEREIGENSCHAFTEN**

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz.
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

ESP **CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR**

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado.
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

SERIE 9000

SERIE 9000
EXTENSION 6 M

9004/GS

9004

ART.	9004/GS	9004
Description	Extension with Schuko plug and socket	Extension reel
cable length	m 6 (5 + 1)	m 6 (5 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	YES (Schuko plug and socket)	NO
W (20°C)	1400	1400
W (20°C)	1900	1900
thermic protection	YES	YES
V max	500	500
	100	100
	mm 240x195x120 Kg 2,5	mm 240x195x120 Kg 2,5

DIMENSIONS

· **Technical features** see page 151
· **Caracteristiques techniques** voir page 151

SERIE AM

SERIE AM
EXTENSION 15 M

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

ART.	AM40/315
Description	Extension reel
cable length	15 m (14 + 1)
cable	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO
W (20°C)	1200
W (20°C)	1800
thermic protection	YES
V max	500
	44
	mm 360x310x185 Kg 5

DIMENSIONS

Brake

Frein pour bloquer la bobine

Plastic drum for perfect insulation and a complete protection

Bobine en plastique résistente aux chocs et parfaitement isolée

Galvanized sheet iron flanges

Brides en tôle zinguée

Base made by steel painted tube

Base en tuyau d'acier,verni a four

SERIE 3500 HAND-OPERATED CABLE COILERS

EXTENSION REELS

ENG HAND OPERATED CABLE COILERS

All the models are "CE" marked except incomplete models (without sockets and/ or without cable), where "CE" marks must be placed by whom fits sockets and/or cables and puts on the market.

We can not supply cable reels with different lengths from those shown in the above schedule.

FRA ENROULEURS MANUELS

Tous les modèles sont marqués CE à l'exception des modèles fournis incomplets (sans prises et/ou sans câble) où le marquage "CE" doit être fait par celui qui les complete ou les met en commerce.

Nous ne pouvons pas fournir des enrouleurs avec des métrages différents de ceux indiqués dans le tableau ici-dessus.

GER MANUELLE KABELTROMMELN

Alle Modelle sind CE gekennzeichnet, mit Aus nahme der nicht komplettierten Modelle (ohne Anschlüsse und/ oder ohne Kabel). Für diese Modelle muss der Käufer für die CE Zeichen sorgen.

Diese Kabeltrommeln können nur mit der Kabellänge, wie in der Tabelle, geliefert werden.

ESP ENROLLADORES DE CABLES MANUALES

Todos los modelos tienen la marca CE, excepción hecha por los modelos suministrados sin tomas y/o sin cable, donde la marca "CE" està cargada de qui lo completa o de qui lo pone en comercio.

No es posible suministrar enrolladores con metros de cable diferentes reemplazable.

Socket type Type de prise Anschluss-typ Tipos de tomas	Cable section Section du câble	Metres of cable Mètres de câble enroulés	ART.	Cable Câble	W	Thermic protection Protection thermique
no sockets sans prises	–	NO cable	**3501**	–	–	NO
4 sockets 10/16 A 2P+T Schuko (schuko/france plug)	– 3G1,5 3G1,5 3G2,5 3G2,5	NO cable 25 40 25 40	**3507** **3508** **3509** **3510** **3511**	– H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F	– 1400 1200 2100 1800	YES YES YES YES YES
2 sockets 10/16 A 2P+T Schuko 1 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	– 3G1,5 3G1,5 3G2,5 3G2,5	NO cable 25 40 25 40	**3512** **3513** **3514** **3515** **3516**	– H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F	– 1400 1200 2100 1800	YES YES YES YES YES
2 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	– 3G1,5 3G1,5 3G2,5 3G2,5 3G2,5	NO cable 25 40 25 40 30	**3517** **3518** **3519** **3520** **3521** **3526**	– H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F **H07 RN-F**	– 1400 1200 2100 1800 1800	YES YES YES YES YES YES
2 socket (red) CEE 16A 16 A 3P+T 380V (plug CEE 16A 3P+T)	– 4G1,5 4G1,5 4G2,5 4G2,5	NO cable 25 40 30 30	**3522** **3523** **3524** **3525** **3527**	– H05 VV-F H05 VV-F H05 VV-F **H07 RN-F**	– 2200 1900 2500 2500	NO YES YES YES YES

DIMENSIONS

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2011/65/CE

BALANCERS

ZECA

BALANCERS

0,4 ÷ 3 kg

INOX Ø 2mm

630
631
632

DIN 15112 ISO EN 12100-1

CE

2006/42/CE

ALUMINIUM BODY

2 ÷ 14 kg

INOX Ø 2,5mm

633
634
635
636
637

WITH ANTI FALL DEVICE

ENG Zeca balancers, designed to sustain manual tools, screw drivers, etc. An essential help for consecutive work, assembly, mass production, packaging, etc. Zeca balancers are manufactured of high quality material and resist to heavy working cycle. The balancers are manufactured in 2 different dimensions.

TECHNICAL FEATURES
· Die-cast aluminium case.
· Stainless steel support cable.
· Continuous capacity adjustment from max. value to min. value.
· Cable length easily adjustable for fitting every need.
· Four suspension points.
· Three anchorage points.

FRA Equilibreurs Zeca, pour soutenir outils manuels, visseuses, etc. Un aide indispensable pour des travails répétitifs, montages, productions de série, emballages, etc. Les equilibreurs Zeca sont construits avec des matières de première qualité, et ils resistent à cycles de travails particulierment lourds. Les equilibreurs sont construits en deux differents dimensions.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
· Boîtier en aluminium moulé.
· Cable de soutien en acier inox.
· Réglage continu du chargement du valeur max. au valeur min.
· Longueur du cable facilement enregistrable pour s'adapter à tout besoin.
· Quatre points de suspension.
· Trois points d'ancrage

GER Zeca Seilfederzüge, um Handwerkzeuge, Schlagschrauber und ähnliche Geräte zu halten. Eine unentbehrliche Hilfe bei sich wiederholenden Arbeiten, Montagen, Serienproduktionen, Verpackungsarbeiten etc. Zeca Seilfederzüge sind aus qualitativ hoch-wertigem Material gefertigt. Sie sind bei schweren Arbeitszyklen außerordentlich belastbar. Die Seilfederzüge sind in zwei verschiedenen Abmessungen verfügbar.

ALLGEMEINE MERKMALE

- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Stahlseil aus Inox.
- Lasteneinstellung von hoch bis niedrig.
- Seillänge ist einfach verstellbar um den jeweiligen Anforderungen gerecht zu werden.
- Vierpunktaufhängung.
- Drei Befestigungspunkte.

ESP Equilibradores Zeca, para sostener el peso de herramientas manuales, atornilladores, etc. Una ayuda indispensable para trabajos repetitivos, montajes, producción en serie, embalajes, etc. El equilibrador Zeca esta fabricado con material de primera calidad y resistente a trabajos gravosos. El equilibrador esta fabricado en dos medidas.

CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Estructura de aluminio.
- Cable de sujeción de acero inox.
- Regulación de la carga continua del valor máximo al valor mínimo.
- Longitud del cable fácilmente registrable para adaptarse a las exigencias.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.

ART.	630	631	632	633	634	635	636	637
Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device
capacity Kg force Kg Tragleistung Kg	0,4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3	2 ÷ 4	4 ÷ 6	6 ÷ 8	8 ÷ 10	10 ÷ 14
travel mm course du cable mm Kabelhublänge mm	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
weight gr poids gr Gewicht gr	630	670	790	2850	3000	3100	3200	3500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,6

DIMENSIONS

CAPACITY ADJUSTMENT

BALANCERS

SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

PRESS MAX 10 BAR

WORKING TEMP. -20° / +80°

ENG

SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers. This useful accessory can be applied on balancers art. 630, 631 and 632. Supplied complete with assembly instructions, all accessories and an additional mt of hose for connection to the compressed air network and to the tool.

ART. 982
Spiral hose applicable on balancers art. 630, 631 and 632 (balancer NOT included).

GER

SPIRALSCHLAUCH FÜR FEDERZÜGE

Spiralschlauch (PA12) 8X10 für Federzüge. Dieses nützliche Zubehörteil kann auf die Federzüge Art. N° 630, 631 und 632 angebaut werden. Das Artikel enthält die Gebrauchsanweisungen für die Montage, alle Zubehöre und 1 Mt. zusätzlicher Schlauch, um es ans Druckluft-leitungsnetz und an das Werkzeug zu verbinden.

ART. 982
Spiralschlauch an die Federzüge Art.N° 630, 631 und 632 verwendbar. (Federzug nicht enthalten).

FRA

TUYAU SPIRALÉ POUR EQUILIBREURS

Tuyau spiralé (PA12) 8 x 10 pour equilibreurs. Cet accesoire utile peut etre appliquée sur equilibreurs ref. 630, 631 et 632. Livré complèt avec notice de montage, tous les accesoires et un mètre de tuyau supplementaire pour la connexion au réseau d'air comprimé et l'outil.

ART. 982
Tuyau spiralé applicable sur equilibreurs ref. 630, 631 et 632 (equilibreur PAS compris).

ESP

ESPIRAL DE TUBO PARA EQUILIBRADORES

Espiral de tubo (PA12) 8 x 10 para equilibradores. Este accesorio util se puede aplicar a los equilibradores art. 630, 631 y 632. Viene provisto con instrucciones de montaje, todos los accesorios y 1 metro de tubo adicional para la conexion de red de aire comprimido y la herramienta.

ART. 982
Espiral de tubo aplicable a los equilibradores art. 630, 631 y 632 (equilibradores NO incluido).

ENG Cable reel series PR equipped with stopping device, designed to recoil a steel cable to which tools, that have to be lowered to the work area for a limited period, may be suspended. By releasing the stopping device, the objects may be raised again above the operating area after use. **The capacity of these cable reels is set at the factory and is not, therefore, adjustable by the user.** "Rotolift" can be used in garages equipped with an overhead exhaust discharge system, which utilises flexible down pipe connecting hoses. In this case, when the flexible hose is not in use, "Rotolift" keeps it up, above the operating area.

FRA Enrouleur série PR équipé de dispositif d'arrêt du câble, étudié pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être amenés sur le banc de travail seulement pendant le temps d'emploi. Le travail terminé, on décroche le dispositif d'arrêt de l'enrouleur et les objets peuvent être relevés au-dessus du banc de travail. **La portée de ces enrouleurs est déja réglée dans notre usine et n'est pas réglable par le client.** "Rotolift" peut être particulièrement utilisé dans les ateliers équipés d'un circuit d'aspiration du gaz d'échappement réalisé par tuyaux en caoutchouc appropriés qui sont suspendus. Quand le tuyau d'aspiration n'est pas utilisé l'appareil "Rotolift" le tient suspendu au dessus de la zone de travail.

GER Kabelaufroller Serie PR mit Kabelstoppvorrichtung versehen, geeignet für Aufwicklung eines kleinen Stahlkabels, woran Werkzeuge aufgehängt werden können, die nur während der Benutzung direkt zum Arbeitsplatz herabgesenkt werden sollen. Wenn diese Werkzeuge nicht mehr eingesetzt werden, wird die Stoppvorrichtung der Kabeltrommel ausgelöst. Dadurch werden die Gegenstände hoch über dem Arbeitsplatz geführt. **Die Tragfähigkeit dieses Kabelaufrollers ist im Werk voreingestellt, kann deshalb vom Kunde nicht eingestellt werden.** "Rotolift" kann in Werkstätten verwendet werden, wo eine Abgasanlage vorhanden ist, welche mittels spezieller, herabhängender Gummischläuche realisiert wurde. Bei Nichtverwendung, wird das Absaugrohr vom Rotolift hoch über dem Arbeitsplatz zurückgehalten.

ESP Bobinador serie PR dotado de dispositivo de parada del cable, estudiado para enrollar un cable fino de acero del que se pueden colgar objetos que tengan que ser inclinados hasta la mesa de trabajo durante el uso. Finalizado el trabajo, desenganchando el dispositivo de parada del bobinador, dichos objetos pueden ser alzados de nuevo sobre la zona de trabajo. **El alcance de estos bobinadores se regula al principio y, por lo tanto, no puede ser ajustado por el cliente.** El Rotolift encuentra su más típica aplicación en talleres donde existe una instalación de aspiración de gases de descarga realizada con tubos especiales de goma suspendidos desde lo alto. En estos casos el Rotolift mantiene suspendido el tubo de aspiración más allá del área de trabajo cuando éste no está en funcionamento.

DIMENSIONS

ART.	6626	6627	6628
Description	Rotolift	Rotolift	Rotolift
capacity Kg force Kg Tragleistung Kg capacidad Kg	5,5 ÷ 8,5	9 ÷ 12	11 ÷ 18
travel m course du cable m Kabelhublänge m carrera del cable m	4+3	4+3	4+3
1	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 12

ROTOLIFT - SPRING LIFTING DEVICE

GARAGE TOOLS

ZECA

ZECA
470/6008
bar

RADIATOR TESTER ART. 415

ENG

COOLING SYSTEM TESTER

· Equipment for pressure testing the cooling system of cars.
· Delivered in a storage case complete with all adaptors for the test on european and foreign cars.
· Supplied with long, flexible extension for difficult to reach radiators.
· With pressure release valve.
· The different adaptors are fitted with a quick coupler system.
· It enables the user to determine immediately any leak in the cooling system and any incidental failures:
- faulty or worn hoses;
- loose jubilee clips;
- radiator leaks;
- faulty cooling circuit;
- burnt or badly settled cylinder head gaskets.

ART.415 COOLING SYSTEM TESTER
complete with adaptors.

FRA

TESTEUR DE RADIATEUR

· Appareil pour le contrôle sous pression du circuit de refroidissement du radiateur des voitures.
· Livré dans un coffret complet avec tous les bouchons nécessaires pour l'essai sur les voitures européennes et étrangères.
· Doté de rallonge flexible qui permet de faire les essais même dans les conditions les plus difficiles.
· Les différents types de raccords peuvent être remplacés sans difficulté puisqu'ils sont pourvus de connexions rapides à étanchéité parfaite.
· Permet de relever immédiatement l'état d'usure du circuit de refroidissement et les éventuels dégâts:
- manchons défectueux;
- colliers de serrage mal fixés;
- tenue imparfaite des presse-étoupes de pompes à eau;
- pertes du radiateur;
- circuit de refroidissement défectueux;
- joints des culasses mal serrés ou brulés.

ART.415 TESTEUR DE RADIATEUR
complet de bouchons.

GER

KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT

· Zur Prüfung des Kühlsystems mittels Druck von wassergekühlten Motoren von PKWs.
· Geliefert in einem praktischen Koffer, in welchem sich alle Adapter zur Prüfung von europäischen und nicht-europäischen PKWs befinden.
· Mit flexiblem Anschlussschlauch ausgestattet, der die Prüfung auch an schwer zugängiger Lage erlaubt.
Die verschiedenen Adapter sind mit einer Schnellkupplung ausgestattet.
· Folgende Defekte können sofort erkannt werden:
- Defekte Schlauchklemme und Zylinderkopfdichtung
- Oxidierte oder schadhafte Verschlüsse
- Eventuelle Leckstellen der Waben
- Defekter Heizungskreislauf

ART.415 KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT komplett mit Anschlüsse.

ESP

PRUEBA RADIADORES

· Aparato para el control bajo presión de la instalación de refrigeración de automóviles.
· Dotado con cable de prolongación flexible que permite manejarlo incluso en condiciones difíciles.
· Los diversos tipos de empalme, adaptables a todo tipo de automóviles europeos y extranjeros, se pueden sustituir sin dificultad ya que están dotados de acoplamientos rápidos y tienen una perfecta resistencia.
· Permite detectar pérdidas en la instalación de refrigeración y eventuales problemas:
- manguitos defectuosos,
- abrazaderas flojas,
- imperfecta resistencia de las guarniciones de la bomba de agua
- pérdidas del radiador,
- circuito de refrigeración defectuoso,
- guarnición de la culata quemada o mal montada.

ART.415 PRUEBA - RADIADORES con adaptadores.

OPTIONAL

ART. 416.60 - Land Rover optional cap.
ART. 416.81 - Mercedes optional cap.

	48
	mm 475x385x110 Kg 2,0

· The unit 415, cooling system tester, is delivered with all these adaptors, that can also be individually delivered as a spare part.

· L'art. 415, Kit testeur de radiateur, est livré complet avec tous ces bouchons, qui peuvent aussi être livrés individuellement comme pièce de réchange.

· Das Gerät Nr. 415, Kühlerdruckprüfgerät mit komplettem Adaptersatz, enthält alle Adapter, die auch einzeln, als Ersatzstück, geliefert werden können.

· El art. 415 – Prueba radiadores se suministra con un juego completo de tapones que también pueden ser comercializados individualmente.

	ART.	
	416.05	FCA GROUP - PSA - RENAULT NISSAN - MINI - VOLVO - ROVER - MASERATI
	416.24	BMW
	416.55	SMART - PORSCHE
	416.30	FCA GROUP - OPEL -SAAB
	416.40	FORD
	416.45	MERCEDES
	416.65	MERCEDES
	416.70	FIAT - SUZUKI - TOYOTA MITSUBISHI
	416.80	MAZDA - FORD - VOLVO
	416.85	BMW
2 x	**416.10**	VW GROUP - FORD - OPEL SAAB - CHEVROLET
	416.35	VW GROUP - PORSCHE
	416.73+416.75 416.68+416.67	Cars with metallic cap Voitures avec bouchon metallique Autos mit metalladaptern Coche con tapón métalico
	416.73+416.76 416.68+416.67	Cars with metallic cap Voitures avec bouchon metallique Autos mit metalladaptern Coche con tapón métalico

RADIATOR FILL ART. 417

FILLING OF COOLING SYSTEM WITHOUT GENERATING AIR BUBBLES

REMPLISSAGE DU SYSTEME DE REFROIDISSEMENT SANS FORMER DES BULLES D'AIR

AUFFÜLLEN VON KÜHLANLAGE OHNE LUFTBLASEN

LLENADO DE LA INSTALACION DE ENFRIAMIENTO SIN FORMAR DE BOLAS DE AIRE

ENG

TECHNICAL FEATURES

Device for rapidly filling the cooling system of cars and trucks.
The system works by vacuum, and allows a rapid and total filling of the cooling system without any need to start the vehicle several times during the filling operations.
Vacuum is generated using compressed air.
When a cooling system is filled with liquid, air bubbles are generated, and these must be completely eliminated.
Radiator fill suits both cars and lorries.
Together with the kit, 3 different size cones are supplied to fit different radiator. The device works on a system previously freed from any liquid, and allows also tightness test.

ART.417 Radiator Fill

FRA

CARACTERISTIQUES

Outil pour le remplissage rapide du système de refroidissement pour automobiles et poids lourds.
Le système marche à dépression et permet un remplissage rapide et total du circuit de refroidissement, sans besoin de faire démarrer à plusieurs reprises le véhicule pendant l'opération de remplissage.
Le vide est généré par l'utilisation d'air comprimé.
Quand un circuit de refroidissement se remplit de liquide, des bulles d'air, qui doivent être complétement éliminées, se forment.
Le RADIATOR FILL est indiqué pour les voitures et les camions. Dans le kit il y a trois cônes de différentes dimensions, qui peuvent s'adapter aux diverses radiateurs. L'outil marche sur un circuit préalablement vidangé du liquide et en permet également l'essai d'étanchéité.

ART.417 Radiator Fill

TECHNICAL DATA

- Working pressure from 5,5 to 12,0 bar
- Max air use 100 l/min at 6 bar
- Air connexion 1/4"F
- Temperature from -20° to +50°C
- Adapters: Ø 16 - 33 mm
  Ø 23 - 41 mm
  Ø 34 - 52 mm

WATCH THE VIDEO

GER

TECHNISCHE MERKMALE

Vorrichtung für ein schnelles Auffüllen von Kühler und Kühlanlage bei Kraft- und Lastkraftwagen.
Das System funktioniert mit Unterdruck und erlaubt eine schnelle und vollständige Füllung des Kühlkreislaufes, ohne dass das Fahrzeug während der Füllung mehrmals angelassen werden muss.
Das Vakuum wird mit Hilfe von Druckluft erzeugt. Wenn ein Kühlkreislauf mit einer Flüssigkeit gefüllt wird, entstehen Luftblasen, die völlig eliminiert werden müssen.
Radiator Fill ist für Personen- und Lastkraftwagen geeignet. Im Kit sind 3 Kegel unterschiedlicher Größen enthalten, die sich an die verschiedenen Einfüllstutzen der Kühler anpassen.
Die Vorrichtung funktioniert in einem Kreislauf, der zuvor entleert wurde und überprüft außerdem auch die Dichtung der Anlage.

ART.417 Radiator Fill

ESP

CARACTERISTIQUES

Herramienta para el llenado rápido de la instalación de enfriamiento de automóviles y autocamiones.
El sistema funciona por depresión y permite un llenado rápido y completo del circuito de enfriamiento sin necesidad de poner en movimiento más veces el vehículo durante la operación de llenado.
El vacío se genera por la utilización de aire comprimido. Cuando un circuito de enfriamiento se llena de líquido, se forman una serie de bolas de aire que deben eliminarse completamente.
El radiador Fill es apto para automóviles y autocamiones. En el kit se proporcionan 3 conos de diversas dimensiones, para adaptarse a las diferentes radiadores. La herramienta funciona en un circuito del que ya ha sido vaciado el líquido, y permite también la prueba de fijación.

ART.417 Radiador Fill

REDUCTION OF WORK TIME / REDUCTION DES TEMPS DE TRAVAIL
REDUZIERUNG DER ARBEITSZEITEN / REDUCCION DE TIEMPO DE TRABAJO

20' **WHEN FILLING THE RADIATOR IN A TRADITIONAL WAY** air bubbles are generated. It is necessary to start the engine for a few minutes to bleed the circuit and fill the liquid again. This operation has to be done several times.

QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR D'UNE FAÇON TRADITIONNELLE *des bulles d'air se forment. Pour purger le circuit, il est nécessaire de démarrer le moteur pendant quelques minutes et de rajouter du liquide. Cette opération doit être faite à plusieurs reprises.*

WHEN FILLING THE RADIATOR WITH THE ZECA RADIATOR FILL ART.417 no bubbles are generated, no bleeding is needed and the operation is much faster. **1'**

QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR A' L'AIDE DU RADIATOR FILL ART. 417 *aucune bulle est générée et l'opération est beaucoup plus rapide.*

	96
	mm 400x320x90 Kg 1,5

PATENT PENDING

- SAVES TIME
- HELPS FAULT FINDING
- IDENTIFIES THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT 90% OF THE TIMES!
- PREVENTS CABLE AND CONNECTOR DAMAGE

- GAIN DE TEMPS
- FACILITE LA RECHERCHE DE LA PANNE
- IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS DÉMONTAGE DANS 90% DES CAS!
- ÉVITE D'ENDOMMAGER LES CÂBLES ET LES CONNECTEURS

- SPART ZEIT
- ERLEICHTERT DIE STÖRUNGSSUCHE
- FINDET DAS DEFEKTE TEIL IN 90% DER FÄLLE OHNE DEMONTAGE!
- VERHINDERT BESCHÄDIGUNGEN AN KABELN UND VERBINDERN

- AHORRO DE TIEMPO
- FACILIDAD EN LA BÚSQUEDA DEL FALLO
- IDENTIFICA EL COMPONENTE DEFECTUOSO SIN DESMONTAR LAS PIEZAS EN UN 90% DE LOS CASOS!
- EVITA DAÑAR CABLES Y CONECTORES

ENG

SIGNAL DETECTOR

Diagnostics equipment designed to allow car mechanics to test motor electrical components (such as coils, electric injectors, adjusting valves etc.) without having to remove them or disconnect them and without stripping or damaging cables.
The instrument must be powered by a 12V power supply (car battery) and is equipped with an inductive probe which, when placed close to the component to be tested, confirms its operation with an audible and visual indicator.
The equipment detects the magnetic field generated by the component when engine is started or is working.

ART.482 – Signal detector

GER

SIGNALMESSGERÄT

Mit diesem Diagnosegerät kann der KFZ-Mechaniker die elektrischen Motorteile prüfen (z.B. Spulen, Injektoren, Regelventile etc.), ohne sie ausbauen bzw. abziehen zu müssen und ohne Abisolierung oder Beschädigung von Kabeln.
Das Instrument muss mit 12V (Fahrzeugbatterie) versorgt werden und verfügt über eine induktive Sonde, die bei der Annäherung an das zu testende Teil die einwandfreie Funktion durch ein optisches und ein akustisches Signal bestätigt.
Das Gerät ermittelt das Magnetfeld, welches beim Anlassen oder während des Motorbetriebs erzeugt wird.

ART.482 – Signalmessgerät

1	mm 250x190x55 kg 0,6

FRA

DÉTECTEUR DE SIGNAUX

Appareil de diagnostic réalisé pour permettre au mécanicien de tester les composants électriques du moteur (ex. bobines, électro-injecteurs, vannes de régulation, etc.) sans besoin de les démonter ou de les déconnecter, et sans dénuder ou abîmer les câbles. L'instrument doit être alimenté à 12 V (batterie du véhicule) et il dispose d'une sonde inductive qui, approchée du composant à tester, en confirme le fonctionnement par une signalisation sonore et lumineuse. L'appareil détecte le champ magnétique généré par le composant pendant le démarrage ou pendant le fonctionnement du moteur.

ART.482 – Détecteur de signaux

ESP

DETECTOR DE SEÑALES

Equipo de diagnóstico realizado para permitir que el mecanismo pruebe los componentes eléctricos del motor (por. ej. bobinas, electroinyectores, válvulas reguladoras, etc.) sin necesidad de desmontar los componentes o desconectarlos y sin pelar y dañar los cables.
La herramienta tiene que alimentarse a 12V (batería del vehículo) y dispone de una sonda inductiva que, si se acerca al componente que probar, confirma su funcionamiento con una señal acústica o luminosa.
El equipo detecta el campo magnético que genera el componente durante el arranque o durante el funcionamiento del motor.

ART.482 – Detector de señales

SIGNAL DETECTOR ART. 482

EXAMPLE OF TESTABLE COMPONENTS / EXEMPLE DE COMPOSANTS TESTABLES
BEISPIELE PRÜFBARER KOMPONENTEN / EJEMPLO DE COMPONENTES QUE SE PUEDEN PROBAR

Petrol and diesel electric injectors Électro-injecteurs essence et diesel Elektrische Injektoren für benzin und diesel Electroinyectores gasolina y diesel	Petrol and diesel Injectors-pump Injecteurs pompe Pumpen-injektoren Inyectores-bomba	Flow regulators Régulateurs de débit Durchsfussregler Controllador de flujo	Solenoid valves Électrovannes Elektroventile Electroválvulas	High voltage coils Bobines haute tension Hochspannungsspulen Bobinas de alta tensión	Spark plugs Bougies Kerzen Bujías	Egr valves Vannes egr Egr-ventile Válvulas egr	Idle speed adjusting valves Vannes de régulation du ralenti Mindestmengenventil Válvulas de regulación del mínimo

DIAGNOSTICS EXAMPLE - EXEMPLE DE DIAGNOSTIC

WITH SIGNAL DETECTOR ITEM NO. 482
AVEC DÉTECTEUR DE SIGNAUX ART. 482

ENGINE DOES NOT START
electrical problem or fuel supply problem?

LE MOTEUR NE SE MET PAS EN MARCHE
problème électrique ou d'alimentation du carburant?

USING ITEM NO. 482 I just move the probe close to the component to check its operation

J'UTILISE L'ART. 482 il me suffit d'approcher la sonde du composant pour vérifier le fonctionnement

TIME TAKEN 5 MINUTES I identify the defective component without removing it. I only remove it if required.

TEMPS EMPLOYÉ 5 MINUTES J'identifie le composant défectueux sans rien démonter. Je ne démonte que si nécessaire.

TRADITIONAL METHOD WITHOUT USING A SIGNAL DETECTOR
MÉTHODE TRADITIONNELLE SANS L'AIDE DU DÉTECTEUR DE SIGNAUX:

HOW SHOULD I PROCEED? *QUOI FAIRE?*

WITHOUT USING ITEM NO. 482 I remove the guards to access the cabling

ON N'UTILISE PAS L'ART. 482 j'enlève les protections pour accéder aux câblages

I read the manual to understand the connections to make and the measurements to take

Je consulte le manuel pour comprendre quelles sont les connexions et les mesures à effectuer

I connect to the cables or the connectors without damaging them

Je me connecte aux câbles ou aux connecteurs sans les abîmer

TIME TAKEN 1 HOUR and now I refit everything!

TEMPS EMPLOYÉ 1 HEURE et maintenant je dois tout remonter!

MOBILE EXHAUST GAS EXTRACTOR ART. 675

CAR= 550 m³/h
AIR CONSUMPTION 330 it/min

TRUCK= 790 m³/h
AIR CONSUMPTION 430 it/min

4CV

5,5CV

ENG

TurboZeca
COMPRESSED-AIR EXHAUST GAS ASPIRATOR
· New-concept air operated exhaust gas extractor.
· Adjustable aspiration power.
· Just one model for cars, vans, motorcycles and trucks.
· No moving parts.

The compressed air introduced into the device creates a highspeed flow inside the chamber that aspirates the exhaust gases. The aspiration power is easily adjustable by replacing the diaphragm on the air inlet. Two diaphragms are supplied with the exhaust gas extractor, one for use with cars and one for use with trucks and heavy duty vehicles.

On TurboZeca, the "Car" diaphragm is fitted as standard:
· Capacity equivalent to centrifugal aspirator 550 m3/h
· air consumption 330 l/min. (compressor power about 4 HP)
· noise level 70 dB
By replacing the diaphragm with the "Truck" one, the aspirator becomes suitable for trucks:
· Capacity equivalent to centrifugal aspirator 790 m3/h
· air consumption 430 l/min. (minimum compressor power 5,5 HP)
· noise level 70 dB

Supply pressure 6 bar.
Minimum Ø of supply pipe 10 mm.
Connect the exhaust gas extractor to the filtered and notlubricated compressed-air line.

Mounted on trolley. Suitable for fitting CO2 control probes.
Rubber nozzle to protect the vehicle body.
Do not use during FAP regeneration operation.

ART.675
Turbozeca exhaust gas extractor complete with wheeled trolley, diaphragm for cars and trucks, pipe Ø 120 mm (4.8 inches) length 6 m (20 feet).

SPARE PARTS

ART.678
6 m (20 feet) hose section complete with clamps and connection sleeve

ART.675.225
Wheel kit

ART.675.080
Rubber nozzle

FRA

TurboZeca
ASPIRATEUR GAZ D'ÉCHAPPEMENT À AIR COMPRIMÉ
· Aspirateur de gaz d'échappement de nouvelle conception, alimenté par air comprimé.
· Puissance d'aspiration réglable
· Un seul modèle pour autos, fourgons, motos, camions.
· Sans pièces en mouvement.

L'air comprimé provoque un flux à haute vitesse à l'intérieur de la chambre d'aspiration du gaz d'échappement. La puissance d'aspiration est facilement réglable en remplaçant le diaphragme situé à l'entrée de l'air. Deux diaphragmes sont fournis avec l'appareil, l' un pour l'utilisation sur voitures et l'autre pour l'utilisation sur poids lourds.

Le TurboZeca est livré avec le diaphragme "Auto" monté de série :
· débit équivalent à un aspirateur centrifuge 550 m3/h
· consommation d'air 330 l/min. (necessite un compresseur puissance environ 4 CV)
· bruit 70 dB
En remplaçant le diaphragme "Auto" par le diaphragme "Truck", le même aspirateur est adapté aux camions :
· débit équivalent à un aspirateur centrifuge 790 m3/h
· consommation d'air 430 l/min. (nécessité d'un compresseur min. 5,5 CV)
· bruit 70 dB

Pression d'alimentation 6 bar
Tuyau d'alimentation minimal Ø 10 mm.
Raccorder l'aspirateur à une ligne d'air comprimé filtré et non lubrifié.

Monté sur chariot. Prevu pour l'insertion de sondes de contrôle Co2.
Cône d'aspiration en caoutchouc pour éviter tout dommage à la carrosserie. **Ne pas utiliser pendant les opérations de régéneration du FAP.**

ART.675
Turbozeca aspirateur complet de chariot avec roues, diaphragme pour autos et camions, tuyau Ø 120 mm., longueur 6 m.

PIÈCES DE RECHANGE

ART. 678
Tuyau supplémentaire 6 m., avec colliers et manchon de jonction

ART. 675.225
Kit roue

ART. 675.080
Cône d'aspiration

mm 1180x400x510 - kg 14,0

GER

TurboZeca
DRUCKLUFT-ABGASABSAUGER
- **Druckluftbetriebener Abgasabsauger neuer Konzeption.**
- **Verstellbare Saugleistung**
- **Ein einziges Modell für PKW, Lieferwagen, Krafträder, LKW.**
- **Ohne bewegliche Teile.**

Die in das Gerät eingeführte Druckluft produziert einen Hochgeschwindigkeitsfluss im Innern der Kammer, der die Abgase absaugt. Die Saugleistung lässt sich einfach durch den Austausch der Membrane am Lufteingang verstellen. Zwei Membranen werden serienmäßig geliefert, eine für PKW und eine für Lastwagen.

Serienmäßig wird am TurboZeca die Membrane "Auto" montiert:
- **Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 550 m3/h**
- Luftverbrauch 330 l/Min. (Kompressorleistung circa 4 CV)
- Geräuschemission 70 dB

Mit der Membrane "Truck" eignet sich der gleiche Sauger für den LKW-Gebrauch:
- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 790 m3/h
- Luftverbrauch 430 l/Min. (Kompressor von min. 5,5 CV erforderlich)
- Geräuschemission 70 dB

Anschlussdruck 6 bar
Durchmesser der Anschlussleitung min. 10 mm.
Der Sauger benötigt gefilterte, ungeschmierte Druckluft.

Es ist fahrbar. Für den Einsatz von CO2-Kontrollmessgeräten geeignet.
Der Saugtrichter aus Gummi verhindert eine Beschädigung der Karosserie.
Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen.

ART.675
Turbozeca Fahrbarer Sauger mit Rädern Membranen für PKW und LKW, Schlauch-Durchm. 120 mm. -Länge 6 m

ERSATZTEILE

ART.678
6 m-Schlauch mit Klemmen und Verbindungsmuffe

ART.675.225
Radsatz

ART.675.080
Saugtrichter

ESP

TurboZeca
ASPIRADOR DE ARIE COMPRIMIDO DE GASES DE DESCARGA
- **Aspirador para gases de descarga de concepción nueva, alimentado con aire comprimido.**
- **Potencia de aspiración regulable.**
- **Un único modelo para automóviles, furgones, motocicletas y camiones.**
- **Sin componentes en movimiento.**

El aire comprimido que se introduce en el dispositivo provoca un flujo de alta velocidad en el interior de la cámara que aspira los gases de descarga. La potencia de aspiración se puede regular fácilmente sustituyendo el diafragma colocado a la entrada del aire. Se suministran dos diafragmas de serie, uno para el empleo con automóviles y otro para el empleo con medios pesados.

TurboZeca monta de serie el diafragma "Auto":
- **capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 550 m3/h**
- consumo de aire 330 l/min. (compresor potencia de aprox. 4 CV)
- ruido 70 dB

Si se sustituye el diafragma con el "Truck", el mismo aspirador es apropiado para camiones:
- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 790 m3/h
- consumo de aire 430 l/min. (necesita de un compresor de mín. 5,5 CV)
- ruido 70 dB

Presión de alimentación 6 bares.
Tubo de alimentación con un Ø mínimo de 10 mm.
Conecte el aspirador a la línea de aire comprimido filtrada y no lubricada.

Está montado sobre un carro.
Apropiado para la introducción de sondas de control CO2.
Cono de aspiración de goma para evitar daños a la carrocería.
No utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP.

ART.675
Turbozeca aspirador con carro con ruedas, diafragma para automóviles y camiones, tubo Ø 120 mm. y 6 metros de longitud.

RECAMBIOS

ART.678
Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

ART.675.225
Juego rueda

ART.675.080
Cono de aspiración

DIMENSIONS

JUMBOZECA ART. 673

ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2

CE

2006/42/CE 2014/35/UE

	mm 820x530x540 kg 25,0

ENG

GENERAL FEATURES

Portable Exhaust Gas Extractor designed to operate in any size workshop. Is an ideal alternative to fixed, space consuming, expensive systems. Suitable for use on cars, vans, motorcycles, light commercial, it allows the garage mechanic to work on the vehicle with the engine running, without causing pollution of the air or contravening the current workshop regulations. Mounted on a robust metal trolley with simple and easy to adjust height and suction setting. The extractor doesn't cause problems when using a Co2 Meter. The Extractor outlet hose has a quick fit collar, for easy disconnection when moving from one location to another.

· 220 Volt engine. 50 Hz.
· Protection degree IP54.
· Supplied with 1,5 m of power cable, 3G1,5 mm2 section.
· Delivered with 6 m plasticized heat-resistant (130°) ducting hose, 120 mm diameter, supported by a steel wire helix incorporated within 2 textile plies covered with self-extinguishing PVC.
· Capacity 430 m3/h.
· Max length outlet hose 18 m.
· Max height outlet hose 12 m.

ART. 673
Exhaust gas extractor with trolley and 6 m hose.

FRA

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Cet aspirateur portable présente une intéressante alternative aux systèmes fixes d'aspiration.
Il donne la possibilité à tous les ateliers de travailler selon les dispositions de loi en vigueur.
Convient pour l'utilisation sur voitures, fourgons, moto, petits camions. Il est fonctionnel et pratique, car il est monté sur un chariot à roues.
Il est réglable en hauteur.
Il est autoportant car il suffit de l'approcher du tuyau d'échappement, en facilitant l'insertion de sondes pour le contrôle du Co2.

· Moteur 220 V. 50 Hz.
· Degré de protection IP54.
· Câble d'alimentation de 1,5 m, section 3G1,5 mm2.
· Livré complet avec 6 m de tuyau, diamètre 120 mm, en toile plastifiée, à double gaine, résistant à la chaleur (130°). La fixation du tuyau à l'aspirateur se fait au moyen d'un collier spécial à fermeture rapide.
· Capacité 430 m3/h.
· Longueur max tuyau en sortie 18 m.
· Hauteur max tuyau en sortie 12 m.

ART. 673
Aspirateur complet de chariot et 6 m de tuyau.

GER

ALLGEMEINE MERKMALE

Tragbarer Absauger geeignet um in Werkstätten in abgasfreir Umgebung, gemäß den bestehenden Gesetzen zu arbeiten. Geeignet für Einsatz bei PKW, Lieferwagen, Motorrad und Kleinlastwagen.
Funktionnell und praktisch: weil er auf einem Karren montiert ist und es somit ermöglicht wird, überall darüber zu verfügen, wo es erforderlich ist.
Einstellbar in der Höhe, um sich der Stellung des Auspuffrohres anzupassen.
Selbsttragend: es genügt ihn ohne Bedarf irgendeiner Verankerung dem Auspuffrohr anzunähern, um den Sondeneinsatz zur Co2 zu erleichtern.

· Motor 220 V - 50 Hz.
· Schutzart IP54.
· Zuleitungskabel 1,5 m lang. Querschnitt 3G1,5 mm2.
· Geliefert wird mit 6 m Schlauch, aus plastifizierter Leinwand, mit Doppel-Hülse, wärmebeständig (max 130°). Schlauch Durchmesser 120 mm.
Die Schlauchverankerung an den Absauger erfolgt mittels einer Sonderschelle mit Schnellverschluß, um die Verstellung innerhalb der Werkstatt zu erleichtern.
· Saugvermögen 430 m3/h.
· Max. Ausgangsschlauchlänge 18 m.
· Max. Ausgangsschlauchhöhe 12 m.

ART. 673
Absauger komplett mit Fahrgestell, 6 m Schlauch.

ESP

CARACTERÍSTICAS COMUNES

Un aspirador portátil, de dimensiones reducidas, que representa una alternativa válida para las instalaciones fijas, y permite a todos los talleres trabajar en un ambiente sin gases nocivos, a un precio razonable y de ácuerdo con las leyes vigentes.
Su uso se adapta muy bien a automóviles, furgonetas, motocicletas y camionetas.
Altura que se puede reglar.

· Motor de 220 V - 50 Hz
· Grado de protección IP54.
· Cable de alimentación de 1,5 m, sección 3G1,5 m2.
· Se suministra con 6 m de tubo de 120 mm de diámetro
en tela plastificada, y funda doble, resistente al calor (máx.130°).
· Capacidad 430 m3/h.
· Longitud máx. del tubo de salida 18 m.
· Altura máx. del tubo de salida 12 m.

ART. 673
Jumbozeca con carrito y 6 m de tubo.

CAUTION: Do not use during FAP regeneration operation. Avoid tight elbows or constrictions of the outgoing hose.

ATTENTION: Ne pas utiliser pendant les opérations de régéneration du FAP. Éviter des courbes aigus ou rétrécissement du tuyau en sortie.

ACHTUNG: Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen von dem auslaufenden Schlauch.

AVISO: no utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP, Evite curvas cerradas o constricciones del tubo en salida.

OPTIONAL

ART.678

Additional Ducting Hose (6 metres).

Longueur de tuyau supplémentaire de 6 m.

Zusatzschlauch 6 m, komplett mit Spann schellen und Verbindungsring.

Tramo de tubo suplementario de 6 m.

	mm 390x390x220 kg 3,0

PETROL RECORDING COMPRESSION TESTER ART. 362

ENG PETROL RECORDING COMPRESSION TESTER

GENERAL FEATURES

- Recording card with wide scale approx. 50 mm of coated surface provides clear, accurate print out of test.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connection system locates into the spark-plug hole and expands due to pressure in cylinder.

ART. 362
Recording compression tester for petrol engines (with 50 spare cards, 5 spare rubbers and 1 adapter for M12 spark plug Art. 763).

FRA COMPRESSIOMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS À ESSENCE

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Fiche-diagramme à grande échelle: une surface de 50 mm. donne un diagramme facile à lire et de haute précision.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche-diagramme 8 essais (+2 de reserve).
- Méthode de branchement sur le trou de la bougie à l'aide d'un raccord rapide: la pression provoquée par cylindre suffit pour le garder en position.

ART. 362
Compressiomètre-enregistreur pour moteurs essence (livré complet avec 50 fiches diagramme, 5 petites pièces de rechange en caoutchouc et 1 raccord pour bougie M12 Art. 763).

GER DRUCKPRÜFGERÄT FÜR BENZINMOTOREN

ALLGEMEINE MERKMALE

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala: verteilt auf ca. 50 mm, genaue und einfache Lesbarkeit;
- Auf dem Diagrammblatt können bis zu 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Ein einfaches Anschlussverfahren zwischen Prüfstecker und Zylinderkopf durch Schnellverbindung: der vom Zylinder erzeugte Druck reicht aus, um das Anschlusstück in der richtigen Stellung zu halten.

ART. 362
Druckprüfgerät für Benzinmotoren (mit 50 Diagrammblättern, 5 Ersatzgummis und 1 Anschlusstück für Zündkerze M12 Art. Nr. 763).

ESP COMPRESÍMETRO A TARJETA PARA MOTORES DE GASOLINA

CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Tarjeta con amplia escala de lectura distribuida en un espacio de 50 mm, con un diagrama de fácil lectura y gran precisión.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).
- Sistema de conexión en el alojamiento de la bujía con sistema de enchufe rápido: es suficiente la presión generada por el cilindro para tenerlo en posición de trabajo.

ART. 362
Compresímetro de tarjeta para motores de gasolina (con 50 tarjetas, 5 gomas y 1 adaptador para bujía M12 Art. 763).

OPTIONAL

ART. 762	Adapter for M10 spark plug. Raccord pour bougie M 10. Anschlusstück für Zündkerze M 10. Adaptador para bujía M 10.	
ART. 764	Adapter for M18 spark plug. Raccord pour bougie M 18. Anschlusstück für Zündkerze M 18. Adaptador para bujía M 18.	
ART. 765	Adapter M14 for Ford Zetec motors. Raccord M14 pour moteurs Ford Zetec. Anschlusstück M14 für Motor Ford Zetec. Adaptador M14 para motor Ford Zetec.	
ART. 766	Long adapter for M12 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M12 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M12. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M12 muy encajadas. Largo 190 mm	
ART. 767	Long adapter for M14 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M14 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M14. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M14 muy encajadas. Largo 190 mm.	
ART. 768	Long adapter for M10 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M10 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M10. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M10 muy encajadas. Largo 190 mm.	

SPARE PARTS

ART. 364
Set of 5 replacement rubbers / Série de 5 petites pièces caoutchouc de rechange
Packung mit 5 Ersatzgummis / Bolsa con 5 gomas de repuesto

ART. 365
Set of 50 cards / Série de 50 fiches-diagramme de rechange
Packung mit 50 Ersatzdiagrammblättern / Paquete de 50 tarjetas de repuesto

ART. 763
Adapter for M12 spark plug / Raccord pour bougie M12
Anschlusstück für Zündkerze M12 / Adaptador para bujía M12

	48
	mm 475x385x110 kg 2,4

DIESEL RECORDING COMPRESSION TESTER ART. 363

ENG DIESEL RECORDING COMPRESSION TESTER

GENERAL FEATURES

- Recording card with wide scale.
- Possibility of recording on the card 8 tests (+2 optional ones).
- Quick connector system on dummy injectors, no spanners necessary.

The compression tester comes complete with:

- 1 quick connector M14x1,5 for Zeca dummy injectors or original injectors fitted. No spanners necessary.
- 1 connector M14x1,5 for use when the quick connector cannot be fitted.
- 1 connector M12x1,5 for original injectors.
- 50 recording cards.

For the use of the recording compression tester for diesel engines, it is necessary to use a dummy injector or a heater plug suitable for the engine under test.

ART. 363
Recording compression tester for Diesel engines, delivered with 50 cards + 3 connectors, without dummy injectors.

FRA COMPRESSIOMÈTRE-ENREGISTREUR POUR MOTEURS DIESEL

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Fiche-diagramme à grande échelle.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche 8 essais (+2 de réserve).
- Raccord rapide de branchement sur les supports sans utilisation de clés.

Le compressiomètre-enregistreur est livré complet de:

- 1 raccord rapide M14x1,5 pour faux injecteurs Zeca ou pour injecteurs originaux. Permet le montage sans l'emploi de clés.
- 1 raccord M14x1,5 à utiliser dans des endroits réduits, où on ne peut pas utiliser le modèle précédent.
- 1 raccord M12x1,5 pour injecteurs originaux.
- 50 Fiches-diagramme.

Pour l'utilisation du compressiomètre enregistreur pour moteurs diesel, il est necessaire d'avoir un faux injecteur ou une bougie convenables au moteur sous essai.

ART. 363
Compressiomètre-enregistreur pour moteurs Diesel (livré complet avec 50 fiches diagramme + 3 raccords, sans faux injecteurs).

GER DRUCKPRÜFGERÄT FÜR DIESELMOTOREN

ALLGEMEINE MERKMALE

· Diagrammblatt mit breiter Ableseskala.

· Auf dem Diagrammblatt können bis 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).

· Anschlussverfahren auf dem Adapter für Einspritzdüse, ohne Schlüssel zu verwenden.

Zusammen mit dem Kompressionsdruckschreiber werden geliefert:

· 1 Schnellanschluss M14x1,5 für Adapter der Zeca Einspritzventile oder originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.

· 1 Verbindungsstück M14x1,5 für beschränkte Arbeitsplätze geeignet.

· 1 Verbindungsstück M12x1,5 für originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.

· 50 Diagrammblätter.

Zur Verwendung des Druckprüfgerätes für Dieselmotoren ist es notwendig, einen Einspritzdüsenadapter oder einen Glühkerzenadapter, der für den zu prüfenden Motor geeignet ist, einzusetzen.

ART. 363
Druckprüfgerät für Dieselmotoren (komplett mit 50 Diagrammblättern + 3 Verbindungsstücken, ohne Adapter für Einspritzventile).

ESP COMPRESÍMETRO A TARJETA PARA MOTORES DIESEL

CARACTERÍSTICAS COMUNES

· Tarjeta con amplia escala de lectura.

· Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).

Con el compresímetro se proporciona también:

· 1 empalme rápido M14x1,5 para falsos inyectores Zeca o inyectores originales adaptados al uso.

· 1 empalme M14x1,5 para usar en espacios reducidos.

· 1 empalme M12x1,5 para inyectores originales.

· 50 tarjetas.

Por el uso del compresimetro a tarjeta para motores diesel, es necesario d'haber un falso inyector o una bujia adapto por el motor en examen.

ART. 363
Compresímetro a tarjeta para motores Diesel
(con 50 tarjetas + 3 empalmes, sin falsos inyectores).

SPARE PARTS

ART. 366
Set of 50 spare cards.
Série de 50 fiches-diagramme de rechange.
Packung mit 50 Ersatzdiagrammblättern.
Paquete de 50 tarjetas de repuesto.

	48
	mm 475x385x110 kg 2,5

ENG ADAPTORS

In these pages you can find the dummy injectors and the heater plugs for the most common diesel cars.

FRA ADAPTATEURS

Dans ces pages figurent les faux injecteurs et les bougies pour les voitures diesel les plus courants.

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
ALFA ROMEO			
147	1.9 JTD	103	108
156	1.9/2.4 JTD	103	108
159	1.9 JTDm 2.0 JTDm 2.4 JTDm	103	125
166	2.4 JTD	103	108
Brera/Spider	2.0 JTDm 2.4 JTDm		125
GT	1.9 JTDm		125
Giulietta	1.6 JTDm 2.0 JTDm		125
Mito	1.3 JTDm Euro 5		135
	1.3 JTDm		121
	1.6 JTDm		125
AUDI			
A1 / A3	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		118
A2	1.2 TDI 1.4 TDI		118
A4 / A5 / A6	2.0 TDI		115
	2.7 TDI 3.0 TDI		124
A7 / A8 / Q7	3.0 TDI		124
TT	2.0 TDI		115
Q3	2.0 TDI		115
Q5	2.0 TDI		115
	3.0 TDI		124
BMW			
Serie1	2.0 D		109
Serie3 / Serie5	2.0 D		109
	3.0 D		107
Serie6 / Serie7	2.0 D		107
X1 / X3	2.0 D		109
	3.0 D		107
X5 / X6	3.0 D		107
CHRYSLER			
PT Cruiser	2.2 CRD		114
Voyager	2.2 CRD		114
	2.8 CRD		127
Gran Voyager	2.8 CRD		127
CITROEN			
C1 / C2	1.4 HDi		113
C3 / DS3	1.4 HDi 1.6 HDi		113
C4 / DS4	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
C5	1.4 HDi 1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
C6	2.2 HDi		111
	3.0 HDi		127
C8	2.0 HDi 2.2 HDi		111
Nemo	1.4 HDi		113
Berlingo	1.6 HDi		113
C-Crosser	2.2 HDi		111

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
DODGE			
Nitro	2.8 TD		127
FIAT			
500 / Panda	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
Punto / Qubo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
Punto Evo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
	1.6 MJT		125
Bravo	1.6 MJT 2.0 MJT		125
Brava	1.9 MJT		125
Croma	1.9 MJT 2.4 MJT		125
Idea	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
	1.6 MJT		125
Freemont	2.0 MJT		125
Doblò	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
	1.6 MJT 1.9 MJT 2.0 MJT		125
Multipla	1.9 MJT		125
Ulysse	2.0 MJT 2.2 MJT		125
Sedici	2.0 MJT		125
Stilo	1.9 JTD	103	108
Marea	1.9 / 2.4 JTD	103	108
	1.9 / 2.4 TD	7	
Fiorino	1.3 D	7	3
	1.7 D/TD	4	
FORD			
Ka	1.3 TDCi		121
	1.3 TDCi Euro 5		135
Fiesta / Fusion	1.4 TDCi 1.6 TDCi		113
Focus / C-Max	1.6 TDCi		113
	2.0 TDCi		112
Mondeo / S-Max	2.0 TDCi 2.2 TDCi		112
Galaxy	2.0 TDCi 2.2 TDCi		112
Kuga	2.0 TDCi		112
Scorpio	D-TD	4	
HYUNDAY			
i10	1.1 CRDi		122
i20 / ix20	1.4 CRDi 1.6 CRDi		122
i30 / i40	1.6 CRDi		122
ix35	1.6 CRDi		122
	2.0 CRDi		133
Sonica / Tucson	2.0 CRDi		133
Matrix	1.5 CRDi		107
Santa Fe	2.2 CRDi		133
Accent / Getz	1.5 CRDi		107

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
JEEP			
Compass	2.2 CRD		138
Patriot	2.2 CRD		114
Wrangler	2.8 CRD		127
Cherokee	2.8 CRD		127
Grand Cherokee	3.0 CRD		127
Commander	3.0 CRD		127
LANCIA			
Ypsilon	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
Delta	1.6 MJT 1.9 MJT 2.0 MJT		125
Musa	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		121
	1.6 MJT		125
Phedra	2.0 MJT 2.2 MJT		125
Lybra	1.9 / 2.4 JTD	103	108
Thesis	2.4 JTD	103	108
Thema	3.0 MJT II		125
Voyager	2.8 TD		127
LAND ROVER			
Evoque	2.2 TD4		132
Freelander	2.2 TD4		132
Defender	2.4 TD4		126
Discovery 4	3.0 TD		127
Range Rover	3.0 TD 3.6 TD		127
MAZDA			
Mazda2	1.4 TD 1.6 TD		113
Mazda3	1.6 MZ-CD		113
	2.2 MZ-CD		127
Mazda5	2.0 MZ-CD		128
Mazda6	2.0 CD		128
	2.2 CD		127
Cx-7	2.2 MZR		127
MERCEDES			
Classe A	160 CDI 180 CDI 200 CDI		114
Classe B	180 CDI 200 CDI		114
Clas C / Clas E	200 CDI 220 CDI 250 CDI 350 CDI		114
Classe S / CLS	350 CDI		114
CLC	200 CDI 220 CDI		114
CLK	220 CDI 320 CDI		114
Classe G / GL	350 CDI		114
Classe GLK	220 CDI 250 CDI 350 CDI		114

GER

ADAPTER

Liste der zugängliche Einspritzdüsenadapter und Glühkerzendüsenadapter für Dieselmotoren.

ESP

ADAPTADORES

En estas paginas estan illustrado los falsos inyectores y bujias por automoviles diesel, de uso mas corriente.

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
MITSUBISHI			
ASX	1.8 DI-D		
Lancer	2.0 DI-D		107
Grandis	2.0 DI-D		107
Outlander	2.0 DI-D		107
Pajero	3.2 DI-D		122
L200	2.5 TDI		123
L300	TD	7	98
Space Runner	2.0 TD	84	
Space Wagon	1.8 TDi	84	
NISSAN			
Micra / Note	1.5 dCi		107
Bluebird	2.0 D	81	96
Qashqai	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
X-Trail	2.0 dCi		115
Patrol	3.0 TD		129
Juke	1.5 dCi		107
Pathfinder	3.0 dCi		129
	2.5 dCi		137
Murano	2.5 dCi		137
OPEL			
Corsa / Meriva	1.3 CDTI		121
	1.7 CDTI		119
Astra	1.7 CDTI		119
	2.0 CDTI		115
Insignia	2.0 CDTI		115
Agila / Tigra	1.3 CDTI		121
Zafira	1.7 CDTI		119
Antara	2.0 CDTI		115
PEUGEOT			
107 / 206	1.4 HDi		113
207 / 1007	1.4 HDi 1.6 HDi		113
308 / 508	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
407	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
	3.0 HDi		127
607	2.2 HDi		111
	2.7 HDi		127
807	2.0 HDi 2.2 HDi		111
3008 / 5008	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
4007	2.2 HDi		111
Bipper Tepee	1.4 HDi		113
Partner Tepee	1.6 HDi		113
Ranch	2.0 HDi		111
RCZ	2.0 HDi		111

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
PORSCHE			
Cayenne	3.0 TD		124
RENAULT			
Twingo / Clio	1.5 dCi		107
Mègane / Scenic	1.5 dCi 1.9 dCi		107
	2.0 dCi		115
Laguna	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
Modus	1.5 dCi		107
Kangoo	1.5 dCi		107
Espace	2.0 dCi		115
Koleos	2.0 dCi		115
SEAT			
Alhambra	1.9 TDI		118
Arosa	1.4 TDI		118
Ibiza	1.4 TDI 1.6 TDI 2.0 TDI		115 118
Exeo	2.0 TDI		115
Altea	1.6 TDI 1.9 TDI 2.0 TDI		115 118
Toledo	1.9 TDI		118
Cordoba	1.9 TDI		118
SKODA			
Fabia / Roomster	1.4 TDI 1.9 TDI		118
Octavia / Yeti	1.6 TDI 2.0 TDI		115 118
Superb	2.0 TDI		115
SMART			
Fortwo	800 CDI		120
SUZUKI			
Swift	1.3 DDiS Euro5		135
	1.3 DDiS		121
TOYOTA			
Yaris	1.4 D-4D		117
Yaris / Auris	1.4 D-4D euro5		134
Auris	1.4 D-4D		117
	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Avensis	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Verso	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Urban Cruiser	2.0 D-4D		116
RAV4	2.2 D-4D		131
Previa	2.0 TD		116
Corolla	2.0 TD		116

		Dummy injectors 363/	Heater plug 363/
VOLKSWAGEN			
Polo / Jetta	1.6 TDI		118
Golf / Passat	1.6 TDI 2.0 TDI 2.0 TDI Euro5-6		115 118 114
Maggiolino	1.6 TDI		118
Phaeton	3.0 TDI		124
Touran / Sharan	1.9 TDI 2.0 TDI 2.0 TDI Euro5-6		115 118 114
Scirocco	2.0 TDI		115
Eos	2.0 TDI		115
Tiguan	2.0 TDI 2.0 TDI Euro5-6		115 114
Touareg	2.5 TDI 3.0 TDI		124
Fox / Lupo	1.2 TDI 1.4 TDI		118
Vento	1.9 TDI		118
Transporter	TD	7	3
Santana	TD	7	3
VOLVO			
C30	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
C70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S40 / S60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S80	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V50 / V60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
XC60 / XC70	2.4 TD		126
XC90	2.4 TD		126

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

GER HANDPUMPE ZUM PRÜFEN UND EINSTELLEN VON EINSPRITZDÜSEN

Diese Pumpe kann den Zustand der Einspritzventile von Diesel- Motoren am Prüfstand prüfen.
Dient zur Überprüfung der Zerstäubung, indem man kontrolliert, ob eine Düsenöffnung verstopft ist, ob jeder Düsenstrahl gleich stark ist, und ob es kein Nachtropfen gibt.
Außerdem kann mit der Pumpe die Dichtheit der Druckleistungen zwischen Einspritzpumpe und -düse überprüft werden.
Die Pumpe kann sowohl im Dieselsektor als auch in anderen Sektoren verwendet werden, wie zum Beispiel für Leitungen, Behälter, Gußstücke, usw. wo hoher Druck erforderlich ist.

ACHTUNG: Bei der Prüfung sind die geeigneten Prüföle nach ISO 4113 Bestimmung, z.B. Shell Oil. S. 9365, zu verwenden.

ART. 470/400 B Handpumpe 400 Bar mit Verbindungsstück 472, und Verbindungsstück 473.

ART. 470/600 B Handpumpe 600 Bar mit Verbindungsstück 472, und Verbindungsstück 473.

ENG DIESEL INJECTOR TESTER

This injector tester is a bench-mounted hand-operated pump.
Cracking pressure: working of the nozzles by examining if holes are obstructed and if there is back leakage, and by checking the spray pattern.
It can be used to check the tightness of the delivery pipe of the injection pump.
It can also be used as a general purpose pressure tester on pipes, tanks, pump castings, etc. where high pressure is required.

CAUTION: for the test, use the proper testing fluids according to ISO 4113 rules, viz. Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B Tester 400 Bar with connecting pipe art. 472 and 473.

ART. 470/600 B Tester 600 Bar with connecting pipe art. 472 and 473.

ESP BOMBA MANUAL DE CONTROL Y TARADO DE INYECTORES DIESEL

La bomba sirve para comprobar en la mesa de trabajo las condiciones de los inyectores de los motores diesel.
Presión de pulverización: el funcionamiento de los pulverizadores controlando que no existan orificios obstruidos, que la amplitud y la forma sean iguales.
Además se puede realizar el control de la hermeticidad del conducto de alimentación de la bomba de inyección.

AVISO: para la prueba se aconseja no usar gasoil, sino líquidos especiales de prueba bajo normas ISO4113, por ejemplo Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B Bomba manual 400 Bar con empalme 472 y 473.

ART. 470/600 B Bomba manual 600 Bar con empalme 472 y 473.

FRA POMPE À TARER LES INJECTEURS

Cet appareil sert à vérifier sur banc les conditions des injecteurs pour moteurs Diesel.
Pression de pulvérisation: fonctionnement des pulvérisateurs en vérifiant si certaines sorties ne sont pas bouchées, si l'ampleur et la forme des jets sont identiques.
La pompe peut être aussi utilisée pour le contrôle de la tenue du conduit d'alimentation de la pompe d'injection.
Peut être aussi utilisé pour la vérification haute pression de conduites, réservoirs, etc.

ATTENTION: pour l'essai utiliser des liquides d'essai appropriés selon les normes ISO 4113, par exemple Shell Oil S. 9365.

ART. 470/400 B Pompe à main 400 Bar avec tuyau de raccordement Art. 472 et 473.

ART. 470/600 B Pompe à main 600 Bar avec tuyau de raccordement Art. 472 et 473.

SPARE PARTS

ART. 472 Connecting pipe M14x1,5 - M14x1,5
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M14x1,5
Verbindungsrohr M14x1,5 - M14x1,5
Tubo de empalme M14x1,5 - M14x1,5

ART. 473 - Connecting pipe M14x1,5 - M12x1,5.
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M12x1,5.
Verbindungsrohr M14x1,5 - M12x1,5.
Tubo de empalme M14x1,5 - M12x1,5.

	42
	mm 445x265x175 kg 4,5

ENG ASPIRDIESEL, GAS-OIL STEAM ASPIRATOR

Allows to improve the visual checking of the injectors, and, at the same time, to fully extract the fuel nebulized during the test and to canalize it into a proper collecting tank. The aspirator operates by a proper use of the depression got by compressed air, to guarantee highest safety. A supporting clip holds the injector steady during the test.

ART. 430 Gas-oil steam aspirator with quick connector art. 269 (delivered without pump).

FRA ASPIRDIESEL, ASPIRATEUR DE VAPEURS DE GASOLE

Appareil qui permet d'améliorer l'essai visuel des injecteurs, et en même temps, d'aspirer entièrement le gasole atomisé pendant le test, et de le canaliser dans une cuvette de récupération. L'aspirateur marche en utilisant la dépression provoquée par l'air comprimé afin de garantir le maximum de sécurité. Une pince de soutien garde l'injecteur en place pendant l'essai.

ART. 430 Aspirateur de vapeurs de gasole avec connexion rapide art. 269 (fourni sans la pompe).

GER ASPIRDIESEL, ABSAUGGERÄT FÜR KRAFTSTOFFDÄMPFE

Gerät das nicht nur die visuelle Prüfung von Einspritzdüsen verbessert, sondern auch gleichzeitig für die vollständige Absaugung des während des Prüfungsvorgangs zerstäubten Kraftstoffs sorgt, der in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter geleitet wird. Das Absauggerät arbeitet mit Unterdruck, der durch Anschluß an die Druckluftanlage der Werkstatt erzeugt wird, um die grösste Sicherheit zu gewährleisten. Die Düse wird von einer Stützstange in Position während der Prüfung festgehalten.

ART. 430 Absauggerät für Kraftstoffdämpfe. Komplett mit Schnelleinsatz Art. Nr. 269 (Ohne Pumpe geliefert).

ESP ASPIRDIESEL, ASPIRADOR DE HUMOS DE GAS-OIL

Este aparato permite mejorar la visibilidad del caudal al efectuar la prueba de los inyectores y, al mismo tiempo, aspirar totalmente el gas-oil nebulizado durante la prueba, recogiéndolo en un depósito de recuperación y reduciendo al mínimo el riesgo de intoxicación. El aspirador funciona utilizando la depresión creada mediante aire comprimido garantizando una máxima seguridad.

ART. 430 Aspirador de humos del gas-oil, con empalme rápido art. 269 (bomba no incluida).

ACCESSORIES

ART. 269

QUICK CONNECTOR ADAPTOR FOR INJECTOR PUMP. The quick connector adaptor enables the speedy attachment of Diesel pipes to injectors with threads 12 or 14 mm for testing, without the need of spanners.

CONNEXION RAPIDE POUR INJECTEURS. Dispositif permettant de brancher le tuyau du gasoil sur l'injecteur, sans l'employe de clés. Livré avec tuyaux de raccordement pour injecteurs avec filetage 12 ou 14 mm.

SCHNELLEINSATZ FÜR EINSPRITZVENTILE. Diese Vorrichtung erlaubt es die Dieselzuleitung mit dem Einspritzventil mit Gewinde 12 oder 14 schnell und gut zu verbinden. Es ist kein Schlüssel nötig.

ENCHUFE RÁPIDO PARA INYECTORES. Dispositivo que permite en empalmar rápidamente el tubo del gasoil con el inyector sin necesidad de llaves. Adaptado para el uso de la bomba y el calibración de injectores con hilo 12 o 14 mm.

ART. 430	
	18
	mm 510x420x410 kg 5,3

ASPIRDIESEL, GAS-OIL STEAM ASPIRATOR ART. 430

ART. 152 COOLANT ANTI-FREEZE TESTER

ENG **COOLANT ANTI-FREEZE TESTER**

Allows to check and reset ethylene glycol ati-freeze (normal anti-freeze). Quick and easy to use, it permits to determine, with fair approximation, the freezing point of the water/anti-freeze coolant. The device calibration is obtained by taking, as a basis for the liquid under test, a temperature of around 50°.

ART. 152 - Glass coolant anti-freeze tester for anti-freeze based on ethylene glycol.

FRA **PESE ANTIGEL**

Permit de vérifier et rétablir le liquide antigel à base d'éthylène glycol (antigel normal). Appareil d'usage facile et rapide, il permet d'établir, avec une bonne approximation, le point de congélation du mélange eau antigel. On obtient la graduation de l'instrument en prenant pour base une température du liquide sous essai d'environ 50°.

ART. 152 - Pèse-antigel en verre pour antigel à base d'éthylène glycol.

GER **DICHTEMESSER FÜR FROSTSCHUTZMITTEL**

Zur Überprüfung und Wiederherstellung der Frostschutzmischung bestehend aus Ethylenglykol. Schnelle und einfache Anwendung. Mit diesem Gerät kann man mit guter Annäherung den Gefrierpunkt der Mischung aus Wasser/Frostschutzmittel feststellen. Das Gerät ist aufgrund einer Temperatur der zu prüfenden Flüssigkeit um ca. 50° geeicht worden.

ART. 152 - Glas Dichtemesser für Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol.

ESP **DENSÍMETROS PARA LÍQUIDOS ANTICONGELANTES**

Permite la verificación y restablecimiento de la mezcla a base de glicoles etílicos (anticongelamiento normal). Instrumento de uso fácil y rápido, permite determinar con buena aproximación el punto de congelamiento de la mezcla agua/ anticongelamiento. El calibrado del instrumento se hace utilizando como temperatura de base del líquido examinado una temperatura de más o menos 50°.

ART. 152 - Densímetro de cristal para líquidos anticongelantes

1	mm 420x95x90 kg 0,2

ART. 403 TOOL FOR CLUTCH PLATES

1	mm 300x120x80 kg 0,4

ENG **TOOL FOR ADJUSTING CLUTCH PLATES**

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate and they become joined to the tool and are reassembled as a homogeneous body on the flywheel. Provides ease of installation and alignment without using the pilot bearing.

ART. 403 - Universal tool for adjusting clutch plates.

FRA **OUTIL POUR CENTRAGE DISQUES D'EMBRAYAGE**

Se compose d'un corps et deux cones expandibles et interchangeables qui s'adaptent sur tous les modèles de disques d'embrayage. Le centrage se fait directement entre le disque et le mécanisme.

ART. 403 - Outil universel pour centrage des disques d'embrayage.

GER **KUPPLUNGSZENTRIERWERKZEUG**

Die Zentrierung erfolgt direkt zwischen der Scheibe und der Druckplatte, die mit dem Werkzeug zusammengehalten und wiedereingebaut werden. Die Zentrierung erfolgt ohne Berücksichtigung der Bohrung in dem Schwungrad, dennoch wird die gleiche Präzision gewährleistet, wie bei den herkömmlichen Methoden.

ART. 403 - Universal-Kupplungszentrierwerkzeug.

ESP **CENTRADOR DE EMBRAGUES**

El centraje se hace directamente con el disco y la prensa de embrague, lo que hace que se pueda montar, como un solo cuerpo, en el volante del embrague.

ART. 403 - Centrador de embrague universal.

ENG

COMPRESSED AIR VALVE GRINDER

An essential equipment in any workshop for a quick valve grinding. Robustly made, light, practical and easy to handle, it can be used even by inexperienced operators. Air consumption is greatly reduced. Speed control is achieved by increasing or decreasing air flow. This equipment uses a standard air line and features left and right alternate rotation to simplify valve grinding and reduce operator fatigue. Comes complete with a number of suction pads and accessories.

ART. 209
Compressed air valve grinder with accessories.

FRA

RODOIR DE SOUPAPES PNEUMATIQUE

Cet appareil rend automatique et parfaitement homogène le rodage de soupapes, en agissant par rotations alternées droites et gauches. Toutes les parties tournantes sont usinées avec précision et garantissent une longue durée de vie de l'appareil. Fourni avec ventouses et douilles. Le réglage de la vitesse de l'arbre s'effectue en augmentant ou en diminuant le débit d'air.

ART. 209
Rodoir pneumatique complet avec accessoires.

GER

DRUCKLUFT-VENTILSCHLEIFGERÄT FÜR BENZIN-UND DIESELMOTOREN

Dieses Gerät ist in jeder Autowerkstätte unentbehrlich, da es ein schnelles Schleifen der Ventile ermöglicht. Leicht, praktisch und handlich kann dieses Gerät auch von einem Laien betätigt werden. Alle feinbearbeiteten Rotationsteile gewährleisten ihm eine fast unbegrenzte Lebensdauer. Die Einstellung der Wellengeschwindigkeit erfolgt durch Erhöhen oder Reduzieren der Luftzufuhr. Durch eine nach rechts und links wechselnde Rotation wird die herkömmliche Technik des Ventilschleifens automatisch und daher perfekt gleichmäßig gestaltet. Das Schleifgerät wird komplett mit einem Zubehörsatz zur Aufnahme der Ventile, sowohl am Schaft als auch am Teller geliefert.

ART. 209
Druckluft-Ventilschleifgerät komplett mit Zubehör.

ESP

ESMERILADORA DE VÁLVULAS DE AIRE COMPRIMIDO

Este aparato permite el esmerilado de las válvulas de modo automático y homogéneo, ya que actúa por medio de rotación alternada hacia derecha e izquierda. Todas sus partes construidas con precisión garantizan su duración casi ilimitada. Viene con un número de accesorios.

ART. 209
Lija válvulas con accesorios.

SPARE PARTS

ART. 235 Small rubber suction pad Ø 22 mm
Ventouse en caoutchouc petit modèle Ø 22 mm
Kleine Saugscheibe aus Gummi Ø 22 mm
Ventosa pequeña de goma Ø 22 mm

ART. 236 Medium rubber suction pad Ø 33 mm
Ventouse en caoutchouc modèle moyen Ø 33 mm
Mittlere Saugscheibe aus Gummi Ø 33 mm
Ventosa mediana de goma Ø 33 mm

ART. 237 Large rubber suction pad Ø 40 mm
Ventouse en caoutchouc grand modèle Ø 40 mm
Grosse Saugscheibe, aus Gummi Ø 40 mm
Ventosa grande de goma Ø 40 mm

ART. 239 Universal joint
Douille articulée
Bewegliches Anschlusstück
Junta articulada

ART. 240 Reducer Ø 7 mm / Réduction Ø 7 mm / Reduzierung Ø 7 mm / Reducción Ø 7 mm

ART. 241 Reducer Ø 9 mm / Réduction Ø 9 mm / Reduzierung Ø 9 mm / Reducción Ø 9 mm

ART. 242 Two screwdrivers / Paire de tournevis / Schraubenzieherpaar / Par de destornilladores

ART. 244 Reducer Ø 6 mm / Réduction Ø 6 mm / Reduzierung Ø 6 mm / Reducción Ø 6 mm

	96
1	mm 400x320x90 kg 1,5

UNI ENV 25349
ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2

CE

2006/42/CE

COMPRESSED AIR VALVE GRINDER ART. 209

ROTOZECA FOR SAFETY BARRIERS

ART. 5801/RW

ART. 5801/BY

ART. 9801/RW

ART. 9801/BY

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

ENG ROTOZECA FOR SAFETY BARRIERS

These reels have been designed to provide temporary barriers around dangerous areas, i.e. car repair pits. It comes complete with mounting bracket.

ART. 9801/RW - Automatic cable reel with 8 m of red/white band.
ART. 9801/BY - Same, with yellow/black band.
ART. 5801/RW - Automatic cable reel with 16 m of red/white band.
ART. 5801/BY - Same, with yellow/black band.

GER FEDER-SEILTROMMEL

Mit dieser Trommel können provisorische Abspe- rungen an gefährlichen Stellen, wie Montagegruben, vorgenommen werden. Die Trommeln werden komplett mit Metallbügel geliefert.

ART. 9801/RW - Automatische Trommel mit 8 m rot/weißem Band.
ART. 9801/BY - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.
ART. 5801/RW - Automatische Trommel mit 16 m rot/weißem Band.
ART. 5801/BY - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.

FRA ROTOZECA POUR BARRIERES DE FOSSES

Ces enrouleurs ont été étudiés et réalisés pour créer des barrières provisoires dans des lieux dangereux, par ex. fosses de garage. Sont livrés complets de support de fixation.

ART. 9801/RW - Enrouleur automatique avec 8 m de bande blanche/rouge.
ART. 9801/BY - Même, avec bande jaune/noire.
ART. 5801/RW - Enrouleur automatique avec 16 m de bande blanche/rouge.
ART. 5801/BY - Même, avec bande jaune/noire.

ESP ROTOZECA BARRERA DE SEGURIDAD

Enrolladores de método rápido y conveniente para crear barreras provisorias, útils para fosos de reparación de los automóviles.

ART. 9801/RW - Puede enrollar 8 m de bandas rojo/blanco.
ART. 9801/BY - Mismo, con bandas amarillo/negro.
ART. 5801/RW - Puede enrollar 16 m de bandas rojo/blanco.
ART. 5801/BY - Mismo, con bandas amarillo/negro.

DIMENSIONS ART. 5801/RW – 5801/BY

	60
1	mm 300x295x155 – kg 2,0

DIMENSIONS ART. 9801/RW – 9801/BY

	100
1	mm 240x195x120 – kg 2,0

BATTERY AND ALTERNATOR TESTER

STANDARD	A
	RANGE
EN	50-3000
EN2	50-3000
DIN	50-1800
IEC	50-2000
SAE	50-3000

EN / DIN / IEC / SAE / JIS

STANDARD
GEL / VRLA
AGM / SLA

ENG BATTERY AND ALTERNATOR TESTER

GENERAL FEATURES

- 12 V battery test.
- 12 V Cars and trucks alternator test.
- Simple and accurate use.
- Test time: 15 seconds!
- Battery test according to standard: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Suitable for standard batteries, Gel technology, VRLA, AGM and SLA.
- Temperature compensation.
- Double contact insulated clips (Kelvin connection).
- Test made at low current, without sparks or overheating so not to damage the electronic unit.
- The test doesn't run down the battery.
- 2x16 characters display at high visibility, with Led backlighting.
- Reading possibility in 6 languages.
- Polymer box, with soft-touch protection shell.

FRA TESTEUR BATTERIE ET ALTERNATEUR

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Test batterie 12 V.
- Test alternateur voitures et camions 12 V.
- Usage facile et intuitif.
- Durée du test: 15 seconds!
- Essai des batteries selon les normes: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Convenable pour batterie standard, technologie GEL, VRLA, AGM et SLA.
- Compensation de la témperature.
- Pince isolée à double contact (connexion Kelvin).
- Le test est effectué à basse courant, sans possibilité d'étincelle ou surchauffage pour ne pas endommager l'unité électronique.
- Le test ne décharge pas la batterie.
- Display avec 2x16 caractères et visibilité élevée, avec retroillumination à Led.
- Possibilité de lecture en 6 langues.
- Boitier en polymère, avec coque de protection "soft-touch".

ZETEK
MORE TOOLS FOR BATTERIES
available on Zetek catalogue

GER PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN UND LICHTMASCHINEN

ALLGEMEINE MERKMALE

- Prüfung von Batterien 12 V.
- Prüfung von Lichtmaschinen 12 V Für PKW und LKW12 V.
- Leichte und gut verständliche Bedienung.
- Prüfdauer: 15 Sekunden!
- Prüfung der Batterien wird gemäß den Normen: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS durchgeführt.
- Geeignet für Standard-Batterien, Gel-Technologie,VRLA, AGM und SLA.
- Temperatur-Ausgleich.
- Ergonomische isolierte Klemmen mit doppeltem Kontakt (Anschluss nach Kelvin).
- Prüfung durchgeführt bei Niederstrom, ohne Auftreten von Funken oder Überhitzung um die elektronische Zentrale nicht zu beschädigen.
- Die Prüfung entleert die Batterie nicht.
- Display 2x16 sehr gut lesbare Zeichen, mit LED gespeister Beleuchtung.
- Wahlweise in 6 Sprachen lesbar.
- Behälter aus Polymer mit soft-touch Schutzgehäuse.

ESP TÉSTER BATERÍA Y ALTERNADOR

CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Tester batería 12 V.
- Tester alternador 12 V para autos y camiones.
- Uso fácil e intuitivo.
- Duración de la prueba: 15 segundos.
- Efectúa el test de la batería según la norma: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Apto para baterías estándar, tecnologia Gel, VRLA, AGM and SLA.
- Compensación de la temperatura.
- Pinza ergonómica aislada a doble contacto (conexión tipo Kelvin).
- Prueba efectuada a baja corriente, sin posibilidad de chispa o recalentamiento para no dañar la central electrónica.
- El tester no descarga la batería.
- Display 2x16 caractéres a elevada visibilidad, con retroiluminación a Led.
- Posibilidad de lectura en 6 idiomas.
- Contenedor en polimero con funda de protección soft-touch.

ART		DISPLAY IN
210	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Tester batería y alternador	Italian English French German Spanish Dutch
211	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Tester batería y alternador	Italian English Finnish German Swedish Greek

	96
	mm 400x320x90 kg 1,5

CE

2004/108/CE
2011/65/UE

GARAGE TOOLS

ART. 207

ENG **BATTERY TESTER**
This is a dual purpose tester.
Battery charge state: the test is performed with the load resistors connected; the gauge will accurately indicate the charge state of the battery.
Regulator calibration: the test is performed with the load resistors disconnected. The gauge will show the setting of the voltage regulator and the output of the generator. It is also possible to use the instrument for checking the voltage drop in the battery when starting the engine.
GENERAL FEATURES
· Precision instrument with moving coil.
· Clear separate scales for both 6 and 12 Volt.

ART. 207 Battery tester.

1	mm 120x115x335 kg 0,70

FRA **TESTEUR DE BATTERIE**
Ce testeur consent deux types d'essais:
Etat de charge de la batterie: le test s'effectue avec résistance branchée; l'instrument indique l'état de charge de la batterie.
Tarage du régulateur: le test s'effectue toujours sur la batterie, avec résistance débranchée, l'instrument indique la tension de tarage du régulateur.
Il est aussi possible de vérifier la tension à vide de la batterie, et la chute de tension au moment du démarrage.
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
· Instrument de précision à bobine mobile.
· Ample échelle de lecture, 6 et 12 Volts.

ART. 207 Testeur batteries.

GER **PRÜFGERÄT FÜR BATTERIEN**
Dieser Tester ermöglicht zwei Prüfverfahren:
Ladezustand der Batterie: Prüfung wird mit eingeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt den Ladezustand der Batterie an.
Eichung des Spannungsreglers: die Prüfung wird mit ausgeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt die Eichungsspannung des Reglers. Ausserdem ist es möglich, den Spannungsabfall während des Motoranlassens und die Spannung der Leerbatterie zu messen.
Allgemeine Merkmale
· Präzisionsgerät mit Drehspule.
· Breite Ablese-Skala für 6V und 12V.

ART. 207 Prüfgerät für Batterien.

ESP **TESTER PARA BATERÍAS**
Este tester permite dos tipos de pruebas:
Con resistencia conectada: estado de carga de la batería.
Con resistencia desconectada: calibración del regulador. La pruebe se realiza en la batería: el instrumento indica la tensión de calibración del regulador y la tensión de la batería a vacío, caída de tensión en el momento de la puesta en marcha.
CARACTERÍSTICAS COMUNES
· Instrumento de precisión a bobina móvil.
· Amplia escala de lectura, a 6 y 12 Voltios.

ART. 207 Tester para baterías.

ART. 208

1	mm 445x150x145 kg 1,1

ENG **DETECTOR**
Same features as art. 207, but including:
· indicator lamp showing when load resistors are in use
· encased resistance to avoid burning risks

ART. 208 Detector, battery tester.

FRA **DETECTOR**
Mêmes caractéristiques que l'art. 207, mais avec témoin lumineux de signalisation résistance branchée et résistance emboitée pour éviter les risques de brûlures.

ART. 208 Detector - Testeur blindé pour batteries.

GER **DETEKTOR**
Gleiche Merkmale wie Art. Nr. 207, jedoch mit:
· Kontrollampe für eingeschalteten Widerstand
· Innerhalb des Geräts eingelassener Widerstand.

ART. 208 Detector, voll verkleideter Tester.

ESP **DETECTOR**
Características iguales al modelo 207, pero con:
· dispositivo luminoso para indicacion de resistencia conectada
· resistencia escondida.

ART. 208 Detector, Tester para prueba de baterías.

ENG **ELECTRONIC CONTROL UNIT SURGE PROTECTOR 12 – 24 V**

Designed to protect on-board electronics from the voltage spikes that may occur while employing electric power from an external source for fast starting purposes (battery connected to another vehicle or booster). This appliance is simple and quick to use.

Connect the two clamps to the battery poles. The red light indicates operating voltage (12V/24V). The buzzer sound indicates the presence of voltage spikes that the surge protector is dispelling.

ART. 450 Electronic control unit surge protector 12 - 24 V

FRA **PROTECTEUR DE SURTENSION 12 – 24 V**

Sert à protéger l'électronique embarquée du véhicule contre les surtensions provoquées lors de l'utilisation d'énergie d'une source extérieure pour une aide au démarrage (batterie annexe d' un autre véhicule ou de chargeur démarreur de type booster).

L'usage de l'appareil est facile et rapide. Connecter les pinces aux pôles de la batterie. La Led indique la tension de travail (12V/24V). Le son du buzzer indique la présence de surtension que le protecteur est en train d'éliminer.

ART. 450 Protecteur de surtension 12 - 24 V

GER **STEUERUNGSSCHUTZ 12 – 24 V**

Dieses Gerät dient dem Schutz der Maschinenelektronik vor Spannungsspitzen, die beim Gebrauch aus einer externen Energiequelle für einen Schnellstart (Batterie an ein anderes Fahrzeug oder einen Booster angeschlossen) auftreten können.

Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und schnell. Schließen Sie die beiden Zangen an die Batteriepole an. Die rote Kontrollleuchte zeigt die Betriebsspannung an (12V/24V). Der Ton des Summers zeigt vorhandene Spannungsspitzen an, die vom Steuerungsschutz entfernt werden.

ART. 450 Steuerungsschutz 12 - 24 V

ESP **PROTECTOR DE CENTRALES 12 – 24 V**

Sirve para proteger la electrónica de bordo de los picos de tensión que puedan producirse durante el empleo de energía de una fuente exterior para un arranque rápido (batería conectada a otro vehículo booster).

El empleo de este dispositivo es sencillo y rápido. Conecte las dos pinzas a los polos de la batería. El testigo rojo indica la tensión de trabajo (12V/24V). El sonido del buzzer indica la presencia de picos de tensión que el protector está eliminando.

ART. 450 Protector de centrales 12 - 24 V

TRANSIENT VOLTAGE SUPPRESSION DEVICE (TVS) DATA:

RATED BATTERY VOLTAGE		12V	24V
Rated working peak voltage (Rated stand off voltage)		17,1V	31,4V
Breakdown voltage (min. clamping voltage)		18V	33V
Maximum clamping voltage	8/20µS	32,5V / 308A	59,0V / 169A
	10/1000µS	25,2V / 59,5A	45,7V / 33A
Peak pulse power dissipation 10/1000µS		1500W	1500W

mm 250x190x55
kg 0,30

SPIKE SUPPRESSOR ART. 450

ART. 298

ART. 980

ENG

BATTERY FILLER

This filler is a battery distilled water dispenser which automatically stops pouring when the correct level is achieved in the battery cells.
Manufactured in a special oil, acid and solvent resistant plastic, the automatic cut off level device is built into the nozzle.
Refilling of the battery using this dispenser is quick, easy and accurate.
Manufactured in 2 different versions:

ART. 298 Fillerzeca: large filler with handle, capacity 2 litres.

ART. 980 Livell-Bat: small filler, capacity 1 litre.

FRA

FILLER, VERSEUR D'EAU DISTILLÉE

Verseur d'eau distillée pour batterie avec dispositif automatique de niveau.

Construction en matière plastique spéciale, résistant à la corrosion des acides, huiles et solvants, utilisé pour le remplissage d'eau distillée des batteries. Le bec est doté d'une valve s'ouvrant lors de la pression sur la batterie, et d'un dispositif d'arrêt de flux du liquide lorsque ce dernier atteint le niveau de la batterie.
Simplifie l'opération de remplissage du liquide pour les batteries, tout en permettant d'accomplir l'opération rapidement et avec précision.
Existe en 2 versions:

ART. 298 Fillerzeca: verseur capacité 2 litres avec poignée.

ART. 980 Livell-bat: verseur capacité 1 litre.

GER

KANNE FÜR DESTILLIERTES WASSER

Aus Spezialplastik gefertigt, säure-, öl- und lösungsmittelbeständig, dient sie zum Auffüllen des destillierten Wassers in den Batterien.
Die im Ausgießer eingesetzte Einrichtung stoppt den Wasserfluß sobald das genaue Niveau erreicht ist.
Sie vereinfacht den Nachfüllvorgang des Wassers in die Batterien. In 2 Ausführungen lieferbar:

ART. 298 Fillerzeca. Kanne mit Handgriff, Fassungs vermögen 2 l.

ART. 980 Livell-bat. Kanne, Fassungsvermögen 1 l.

ESP

CONTENEDOR DE AGUA DESTILADA PARA BATERÍAS

Construido en material plástico especial resistente a la corrosión de ácidos, aceites y disolventes, sirve para rellenar de agua las baterías hasta el justo nivel.
El dispositivo unido al embudo frena el flujo del agua cuando ha alcanzado el nivel exacto.
Simplifica la operación de rellenado del agua en las baterías.
Se construye en 2 modelos:

ART. 298 Fillerzeca. Contenedor con mango; capacidad 2 litros.

ART. 980 Livell-bat. Contenedor capacidad 1 litro.

SPARE PARTS

ART. 919 - Replacement nozzle for art. 298.
Bec de rechange pour art. 298.
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 298.
Embudo de repuesto para art. 298.

1-298	mm 245x160x150 kg 0,5

ART. 981 - Replacement nozzle for art. 980.
Bec de rechange pour art. 980.
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 980.
Embudo de repuesto para art. 980.

1-980	mm 225x120x100 kg 0,3

ART. 920

ENG **HYDROMETER**
Standard instrument for measuring the specific gravity of battery electrolyte. Each measurement will show the condition of the individual cells of a battery.

ART. 920 - Glass hydrometer.

FRA **PÈSE ACIDE**
Instrument déterminant la densité exacte de l'éléctrolyte des batteries. Permet d'établir instantanément les conditions de chaque élément sur tout type de batterie.

ART. 920 - Pèse acide professionnel en verre.

GER **SÄUREPRÜFGERÄT**
Gerät für einwandfreie Messung der Säure in der Batterie. Ermöglicht augenblicklich den Zustand jeder einzelnen Zelle bei allen Batteriearten anzuzeigen.

ART. 920 - Profi Säureprüfgerät aus Glas.

ESP **DENSÍMETROS**
Instrumentos para el control de la densidad del electrolito de las baterías. Permiten determinar instantáneamente las condiciones de cada elemento de cualquier tipo de baterías.

ART. 920 - Densímetro profesional de vidrio.

1	mm 290x40x40 kg 0,2

ART. 977/15

ENG Cleaning brush designed to quickly and efficiently remove acid deposits from battery poles and terminals.

ART. 977/15 - 15 Polinet per package.

FRA Nettoyeur à brosse pour desincruster rapidement l'oxydation des bornes et des cosses de batterie.

ART. 977/15 - 15 Polinet par emballage.

GER Reinigungsbürste zur schnellen Beseitigung der Inkrustationen sowohl an den Batterie-Polen als auch an den Batterie-Klemmen.

ART. 977/15 - 15er Pack Polinet.

ESP Limpiador de cepillos para quitar rápidamente incrustaciones nocivas, sobre los polos y los bornes de la batería.

ART. 977/15 - Paquete de 15 Polinet.

15	mm 365x250x160 kg 1,7

ART. 925

ART. 926

ART. 314

ART. 322

ENG
- Strong clips made of galvanized steel sheet.
- Spring of galvanized steel.
- Insulated plastic handles, oil/acid/solvent-resistant.

FRA
- Robustes pinces en tôle d'acier galvanisée.
- Ressort en acier galvanisé.
- Poignées isolantes en plastique résistant aux huiles, acides, solvants.

GER
- Besonders starke Zangen aus galvanisiertem Stahlblech.
- Feder aus galvanisiertem Stahl.
- Plastikgriffe öl- säure- und temperaturbeständig.

ESP
- Robustas pinzas de acero laminado y galvanizado.
- Resorte de acero galvanizado.
- Mangos de plástico aislante, para resistir aceites, ácidos, disolventes.

ART.	A	LENGTH	WEIGHT	COLOURS
926	400	215 mm	580 gr	R= red / N= black
925	220	215 mm	400 gr	R= red / N= black
314	150	176 mm	140 gr	R= red / N= black
322	40	80 mm	25 gr	R= red* / N= black*

*Minimun quantity: 10 PCS

ART. 315

BOOSTER CABLES

ART.	CABLE SEC.	CABLE LENGTH	CLIPS
315/3, 5/16	16 mm²	3,5 m	mod. 314
315/3, 5/25	25 mm²	3,5 m	mod. 925
315/4, 5/25	25 mm²	4,5 m	mod. 925

ART. 923

ENG **ART. 923 INSULATED CLIP**
· Brass clips capacity 200A
· Very strong spring to always assure a good contact.
· Max 48V.

ART. 923 N Insulated clip, capacity 200 A, black.

ART. 923 R Insulated clip, capacity 200 A, red.

GER **ART. 923 ISOLIERTE ZANGE**
· Messing Kontakt, Kapazität 200A
· Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
· Max 48V.

ART. 923 N Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

ART. 923 R Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

FRA **ART. 923 PINCE ISOLEE**
· Contacts en laiton, capacitè de 200A
· Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
· Max 48V.

ART. 923 N Pince isolée portée 200 A, noire.

ART. 923 R Pince isolée portée 200 A, rouge.

ESP **ART. 923 PINZAS AISLADAS**
· Contacto en latón 200A
· Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
· Max 48V.

ART. 923 N Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

ART. 923 R Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

ENG **ART. 320 INSULATED CLIP**
· Brass clips capacity 200A
· Very strong spring to always assure a good contact.
· Cables up to a max of 16mm² - Max 48V.

ART. 320 N Insulated clip, capacity 200 A, black.

ART. 320 R Insulated clip, capacity 200 A, red.

FRA **ART. 320 PINCE ISOLEE**
· Contacts en laiton, capacitè de 200A
· Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
· Cables jusqu'à maximum 16mm² - Max 48V.

ART. 320 N Pince isolée portée 200 A, noire.

ART. 320 R Pince isolée portée 200 A, rouge.

GER **ART. 320 ISOLIERTE ZANGE**
· Messing Kontakt, Kapazität 200A
· Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
· Kabel bis zu 16mm² - Max 48V.

ART. 320 N Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

ART. 320 R Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

ESP **ART. 320 PINZAS AISLADAS**
· Contacto en latón 200A
· Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
· Cables de hasta 16mm² máximo - Max 48V.

ART. 320 N Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

ART. 320 R Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

ART. 320

DIMENSIONS

CABLE REELS FOR BATTERY CHARGING

PLASTIC CASE

ART. 4216

ALUMINIUM BODY

ART. 6216

IP65

ART. 1424

ART. 1425

ENG Cable reels, designed to ease, where necessary, the connection battery charger/battery in recharge. For the use on traction batteries the user can replace the delivered clamps with the proper connector. See the features of the different models at the pages indicated in the table.

Max voltage 48V
All reels are provided with insulated clips, black and red, capacity 200A and length 160mm.
The models Art.1424 and 1425 are provided with roller cable guide and ratchet Art. 1406

GER Diese Kabelaufroller wurden entwickelt um notwendige Verbindungen zu Batterieladegeräten / Aufladen von Batterien zu erleichtern. Bei Einsatz von traditionellen Batterien kann der Benutzer die gelieferten Zangen durch das eigene Anschlussgerät austauschen.

Max Spannung 48V
Alle Aufroller sind mit Isolierter Zange, schwarz und rot, geliefert. Kapazität 200A und Länge 160mm.
Die Modelle Art. 1424 und 1425 sind mit Kabelführung und Arretierung Art. 1406 geliefert

FRA Enrouleurs de cable, pour faciliter, où necessaire, le branchement chargeur de batterie/batterie en recharge. Pour l'usage sur batteries à traction, l'utilisateur peut remplacer les pinces en dotation avec le connecteur specifique. Voir les caractéristiques des differents modèles aux pages indiquées dans le tableau.

Max tension 48V
Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces isolées, noir et rouge, capacité 200A et longueur 160mm.
Les modèles Rèf. 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide cable et cliquet réf. 1406

ESP Este enrollador está estudiado para facilitar cuando sea necesaria la conexión cargador de bateria y la carga de la batería. Para el uso de baterías de tracción es posible sustituir la pinza que viene de serie con un conector específico.

48V Tensión máxima
Todos los enrolladores se entregan con una pinza aislada, negro y rojo, capacidad 200A y longitud de 160mm.
Los modelos ref. 1424 y 1425 vienen con la boca guía del cable y trinquete ref. 1406.

Coiled cable (m)	Conductors section (mm²)	ART.	Power	Cable reel IP-Code	Feeding cable (m)	Cable type	Characteristics on page
6	9	**4216**	30 A	IP42	1	Igus Chainflex CF130	156 -157
9	9	**6216**	30 A	IP42	2		158 -159
12	15	**1424**	50 A	IP65	2		166 -167
		1425	100 A				
17	16	**1796**	100 A	IP65	2	H05 BQ-F	170 -177

ART. 4216	
	mm 360x310x185 kg 5

ART. 6216	
	mm 400x370x260 kg 13

ART. 1424 - 1425	
	mm 400x400x400 kg 15

CABLE RELS

ZECA

REELS CABLE

IK CODE: DEGREES OF IMPACT RESISTANCE

IK	TESTS	IMPACT ENERGY	IK	TESTS	IMPACT ENERGY
01	150 g / 10 cm	0,15 J	06	250 g / 40 cm	1 J
02	200 g / 10 cm	0,20 J	07	0,5 kg / 40 cm	2 J
03	250 g / 15 cm	0,35 J	08	1,25 kg / 40 cm	5 J
04	250 g / 20 cm	0,50 J	09	2,5 kg / 40 cm	10 J
05	350 g / 20 cm	0,70 J	10	5 kg / 40 cm	20 J

IP CODE: DEGREES OF PROTECTION PROVIDED BY ENCLOSURES - EN60529

1ST: DEGREES OF PROTECTION AGAINST ACCESS TO SOLID FOREIGN OBJECTS 1ER CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES		
IP	**TESTS**	
0x		No protection Pas de protection
1x		Protected against solid bodies larger than 50 mm (eg.: accidental contact with the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm (ex.: contacts involontaires de la main)
2x		Protected against solid bodies larger than 12,5 mm (eg.: finger of the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm (ex.: doigt de la main)
3x		Protected against solid bodies larger than 2,5 mm (tools, wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm (outils, vis)
4x		Protection against solid bodies larger than 1 mm (fine tools, small wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm (outils fins, petits fils)
5x		Protected against dust (no harmful deposit) Protégé contre les poussières (pas de dépôt nuisible)
6x		Completely protected against dust Totalement protégé contre les poussières

2ND FIGURE: DEGREES OF PROTECTION AGAINST INGRESS OF WATER 2EME CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES LIQUIDES		
IP	**TESTS**	
x0		No protection Pas de protection
x1		Protected against vertically-falling drops of water (condensation) Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation)
x2		Protected against drops of water falling at up to 15° from the vertical Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale
x3		Protected against drops of rainwater at up to 60° from the vertical Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale
x4		Protected against projections of water from all directions Protégé contre les projections d'eau de toutes directions
x5		Protected against jets of water from all directions Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance
x6		Completely protected against jets of water of similar force to heavy seas Totalement protégé contre les projections d'eau assimilables aux paquets de mer
x7		Protected against the effects of immersion Protégé contre les effets de l'immersion
x8		Protected against effects of prolonged immersion under specified conditions Protégé contre les effets de l'immersion prolongée dans des conditions spécifiées

ZECA MAKES YOUR JOB MUCH EASIER

IN THIS SECTION YOU WILL FIND THE COMPLETE RANGE OF OUR REELS.

On the webpage **WWW.ZECA.IT** a search engine will suggest you, by inserting the needed features (coiled meters, number of conductors, conductors section, IP protection degree, etc.) the reel which suits you.

In addition to the standard models, we are also able to offer you solutions for special requirements. If requested, it's possible to mount cables with different features:

- **SHIELDED CABLE**
- **CABLES FOR RADIOFREQUENCY**
- **CABLES FOR SERVO MOTOR**
- **BUS CABLES AND SIGNAL TRANSMISSION**
- **CABLE FOR MEASUREMENTS SYSTEM**
- **CABLES WITH MIXED WIRE SECTION**
- **CABLES WITH PNEUMATIC HOSE**
- **CABLE WITH SHEATS FOR SPECIAL APPLICATIONS (TPE, PUR, HALOGEN-FREE)**

We invite you to submit your needs to our sales network or to our technical dept.
We will find together the right solution.

SCHUKO PLUG
AND SOCKET

See page 104

ART. 9004 / GS

ENG Shock resistant plastic external case. Ratchet stop device every 50 cm easily removed if constant traction of cables is required. Protection degree IP42. Slipring with brass rings and brushes. Working temperature: -5°C/+50°C. Double earth contact.

FRA Boîtier en plastique antichoc. Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction. Degré de protection IP42. Collecteur à bagues en laiton et brosses. Température d'utilisation: -5°C/+50°C. Double contact de terre.

GER Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff. Die Trommeln haben eine Rücklaufsperre mit Zahnarretierung für das Kabel, einsetzbar im Abstand von 50 cm und leicht ausschaltbar. Schutzart IP42. Umgebungstemperatur -5°C/+50°C. Doppelter Erdungskontakt.

ESP Elementos estructurales de material plástico antigolpes. Dispositivos de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cm y de fácil eliminación si se requiere tracción constante. Grado de protección IP42. Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas. Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C. Doble contacto de tierra.

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type
1x	6	6+1	**9006**					5,5	NO		H05 V-F
2x	1	7+1	**9001**	230V	1,1	230V	1,6	6,5	YES	500	H05 VV-F
	1,5	5+1	**9002**		1,4		1,9	8	YES	500	H05 VV-F
3 G	1	6+1	**9003**		1,1		1,6	6,5	YES	500	H05 VV-F
	1,5	5+1	**9004**		1,4		1,9	7,5	YES	500	H05 VV-F

DIMENSIONS

	100
	mm 240x195x120 kg 3,0

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

CABLE REEL SERIE 9000

CABLE REELS

CABLE REEL SERIE 5000 XF

EN 61242 EN 60335-1

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

OPTIONAL

ART. 5100
Conversion kit from XF in XL.
Kit de conversion de XF en XL.
Umbau-Satz von XF in XL.
Kit conversion de XF en XL.

ART. 949/5000
Optional device to make the bracket fastened.
Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 173.

Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'installation selon les schemas 7 et 8 à page 173.

Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 173.

Dispositivo opcional par hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la instalación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 173

DIMENSIONS

ENG REEL FEATURES
- Shock resistant plastic external case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Protection degree IP42.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR
- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses.
- Degrée de protection IP42.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc.

GER EIGENSCHAFTEN AUFROLLER
- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.
- Schutzart IP42.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

ESP CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR
- Elementos estructurales de material plástico antigolpes.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción.
- Doble contacto de tierra.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Grado de protección IP42.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentacion.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

	57
1	mm 300x295x155 kg 3,5

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type
1 x	2,5	15 + 1,5	**5836/ XF**					5,5	NO			H05 V-F
	6	12,5 + 1,5	**5834/XF**					5,5	NO	*		H05 V-F
	16	8,5 + 1,5	**5832/XF**					8	NO	*		H05 V-F
2 x	1	14 + 1,5	**5831/XF**	230V	0,9	230V	1,4	6	YES		500	H05 VV-F
		10 + 1,5	**5831/XF RNF**					8	YES		750	H07 RN-F
	1,5	11 + 1,5	**5830/XF**		1,1		1,6	8	YES		500	H05 VV-F
	2,5	8,5 + 1,5	**5829/XF**		1,8		2,3	9	YES		500	H05 VV-F
3 G	1	12,5 + 1,5	**5828/XF**		0,9		1,4	6,5	YES		500	H05 VV-F
		8 + 1,5	**5828/XF RNF**					9	YES		750	H07 RN-F
	1,5	10 + 1,5	**5827/XF**		1,2		1,8	7	YES		500	H05 VV-F
		7 + 1,5	**5827/XF RNF**					9,5	YES		750	H07 RN-F
	2,5	7 + 1,5	**5825/XF**		1,9		2,5	10	YES		500	H05 VV-F
			5826/XF							*		
4 G	1	10,5 + 1,5	**5824/XF**	400V	1,1	400V	1,6	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	8 + 1,5	**5823/XF**		1,4		1,9	8,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	5,5 + 1,5	**5821/XF**		2,0		2,7	11	NO		500	H05 VV-F
			5822/XF							*		
5 G	1	7,5 + 1,5	**5844/XF**		1,0		1,5	7,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	5,5 + 1,5	**5843/XF**		1,4		1,9	9	NO		500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	**5840/XF**	3 A				8,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	5,5 + 1,5	**5839/XF**	4,5 A				10,5	NO		500	H05 VV-F
8 x	1	5,5 + 1,5	**5838/XF**	3 A				10	NO		500	H05 VV-F

SPECIAL VERSION

ART. 5831/NT

Cable reel with same characteristics as 5831/XF, but without circuit breaker. Max. voltage 48V. **N.B.** In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques du modèle 5831/XF, mais sans disjoncteur thermique. Tension max. 48V. **N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken des Models 5831/ XF, jedoch ohne Überhitzungsschutz. Max. 48V. **N.B.** Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampermetrischen Schutz oben im Kabelaufroller einbauen, welcher für eine Stärke von max. 900W vorgesehen sein muß.

ART. 5831/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker. **N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique. **N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken der Serie XF, in abgedichter Version IP65, ohne Überhitzungsschutz. **N.B.** Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampermetrischen Schutz oben im Kabelaufroller einbauen, welcher für eine Stärke von max. 900W vorgesehen sein muß.

ART. 5827/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker. **N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 1200W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique. **N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 1200W.

Kabelaufroller mit den gleichen Charakteristiken der Serie XF, in abgedichter Version IP65, ohne Überhitzungsschutz. **N.B.** Bei Anwendung von höheren Spannungen als 48V, geeigneten ampermetrischen Schutz oben im Kabelaufroller ein-bauen, welcher für eine Stärke von max. 1200W vorgesehen sein muß.

CABLE REEL SERIE 5000 XL

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

	48
	mm 410x305x185 kg 4,0

ENG REEL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
- Rubber cable guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Slipring with brass rings and brushes
- Protection degree IP43
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Degrée de protection IP43
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc

GER EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV
- Schutzart IP43
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel

ESP CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guíacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP43
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type
1 x	2,5	15 + 1,5	**5897/ XL**					5,5	NO			H05 V-F
	6	12,5 + 1,5	**5896/XL**					5,5	NO	*		H05 V-F
	16	8,5 + 1,5	**5894/XL**					8	NO	*		H05 V-F
2 x	1	14 + 1,5	**5893/XL**	230V	0,9	230V	1,4	6	YES		500	H05 VV-F
		10 + 1,5	**5893/XL RNF**					8	YES		750	H07 RN-F
	1,5	11 + 1,5	**5892/XL**		1,1		1,6	8	YES		500	H05 VV-F
	2,5	8,5 + 1,5	**5891/XL**		1,8		2,3	9	YES		500	H05 VV-F
3 G	1	12,5 + 1,5	**5890/XL**		0,9		1,4	6,5	YES		500	H05 VV-F
		8 + 1,5	**5890/XL RNF**					9	YES		750	H07 RN-F
	1,5	10 + 1,5	**5889/ XL**		1,2		1,8	7	YES		500	H05 VV-F
		7 + 1,5	**5889/XL RNF**					9,5	YES		750	H07 RN-F
	2,5	7 + 1,5	**5888/XL**		1,9		2,5	10	YES		500	H05 VV-F
			5880/XL							*		
4 G	1	10,5 + 1,5	**5878/XL**	400V	1,1	400V	1,6	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	8 + 1,5	**5877/XL**		1,4		1,9	8,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	5,5 + 1,5	**5876/XL**		2,0		2,7	11	NO		500	H05 VV-F
			5899/XL							*		
5 G	1	7,5 + 1,5	**5875/XL**		1,0		1,5	7,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	5,5 + 1,5	**5874/XL**		1,4		1,9	9,5	NO		500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	**5870/XL**	3 A				8,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	5,5 + 1,5	**5869/XL**	4,5 A				10,5	NO		500	H05 VV-F
8 x	1	5,5 + 1,5	**5868/XL**	3 A				10	NO		500	H05 VV-F

OPTIONAL

ART. 949/5000
Optional device to make the fastened bracket.
Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 173.

Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'installation selon les schemas 7 et 8 à page 173.

Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 173.

Dispositivo opcional par hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la instalación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 173.

DIMENSIONS

OPTIONAL

ART. 949/804-4000
Optional device to make the bracket fastened.
Essential for 7 and 8 set-ups according to p. 173.

Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'application selon les schemas 7 et 8 à page 173.

Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 173.

Dispositivo opcional par hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la aplicación según los esquemas 7 y 8 a pag. 173.

DIMENSIONS

	44
1	mm 335x310x185 kg 5

ENG

REEL FEATURES

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Slipring with brass rings and brushes
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Degrée de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans cable coté alimentation
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc

GER

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV
- Schutzart IP42
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel

ESP

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Grado de protección IP42
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

EN 61242 EN 60335-1

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

CABLE REEL SERIE 4000

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type
1 x	6	15 + 1	**4106**					5,5	NO		H05 V-F
	16	10 + 1	**4116**					8	NO		H05 V-F
2 x	1	17 + 1	**4210**	230V	0,9	230V	1,4	6	YES	500	H05 VV-F
		12 + 1	**4210 RNF**					8	YES	750	H07 RN-F
	1,5	15 + 1	**4215**		1,1		1,6	8	YES	500	H05 VV-F
3 G	1,5	14 + 1	**4315**		1,2		1,8	7	YES	500	H05 VV-F
		9 + 1	**4315 RNF**					9,5	YES	750	H07 RN-F
	2,5	9 + 1	**4325**		1,9		2,5	10	YES	500	H05 VV-F
		14 + 1	**4325/15**					8,5	YES	500	Igus CF900
		7 + 1	**4325 RNF**					11,5	YES	750	H07 RN-F
4 G	1,5	10 + 1	**4415**	400V	1,4	400V	1,9	8,5	NO	500	H05 VV-F
		8 + 1	**4415 RNF**					10,5	NO	750	H07 RN-F
	2,5	8 + 1	**4425**		2,0		2,7	11	NO	500	H05 VV-F
		5 + 1	**4425 RNF**					12,5	NO	750	H07 RN-F
5 G	1	10,5 + 1	**4510**		1,0		1,5	7,5	NO	500	H05 VV-F
	1,5	8 + 1	**4515**		1,4		1,9	9,5	NO	500	H05 VV-F
		7 + 1	**4515 RNF**					12	NO	750	H07 RN-F

SPECIAL VERSION

CABLE REEL WITH SCHUKO PLUG AND SOCKET – SEE AT PAGE 100

ENROULEUR POUR CABLE COMPLET AVEC PRISE ET FICHE SCHUKO – VOIR A' LA PAGE 100

KABELAUFROLLER MIT SCHUKOSTECKER UND STECKDOSE – SIEHE SEITE 100

ENROLLADOR DE CABLE CON TOMA Y ENCHUFE SCHUKO – VER PAG. 100

IP42

ALUMINIUM CASE

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE 2011/65/UE

OPTIONAL

ART. 953
Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.

Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la applicaciones al techo.

ART. 6100
PRC to PRL conversion kit.

Kit de transformation de PRC en PRL.

Umbau-Satz von PRC in PRL.

Kit conversion de PRC en PRL.

ART. 949/PR
Optional device to make the bracket fastened. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 173).

Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'application selon les schémas 7 et 8 (page 173).

Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestingen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 173.

Dispositivo opcional para hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la aplicación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 173.

ENG

REEL FEATURES
· Die-cast aluminium case
· Cable roller guide
· Ratchet stop device every 50 cm.

All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.
It can be easily inserted.
· Double earth contact
· Collector insulating power 2,5 KV.
· Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
· Slipring with brass rings and brushes
· Protection degree IP42
· Working temperature -5°C/+50°C
· Delivered without cable at feeding side
· Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR
· Dispositif guide-câble à rouleaux
· Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.

Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.
· Double contact de terre
· Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
· Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
· Degrée de protection IP42
· Température d'utilisation -5°C/+50°C
· Livrés sans cable coté alimentation
· Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc

GER

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER
· Außengehäuse aus Aluminium
· Kabelführungsöffnung mit Rollen
· Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.

Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorichtung geliefert.
Leicht auszuschalten
· Doppelter Erdungskontakt
· Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
· Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV
· Schutzart IP42
· Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
· Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
· Lieferbar mit PVC und Gummikabel

ESP

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR
· Caja en aluminio colado bajo presión
· Boca guía del cable a rodillo
· Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.

Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable
· Doble contacto de tierra
· Colector con anillos en láton y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
· Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV
· Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
· Grado de protección IP42
· Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
· Provisto sin cable en lado alimentacion
· Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type
1 x	2,5	28 + 2	**6198/PRC**					5,5	NO			H05 V-F
	6	24 + 2	**6195/PRC**					5,5	NO	*		H05 V-F
	16	15 + 2	**6193/PRC**					8	NO	*		H05 V-F
2 x	1	18 + 2	**6175/PRC**	230V	1,0	230V	1,7	6	NO		500	H05 VV-F
		24 + 2	**6192/PRC**									
	1,5	24 + 2	**6191/PRC**		1,1		1,8	8	NO		500	H05 VV-F
	2,5	21 + 2	**6189/PRC**		1,8		2,5	9	NO		500	H05 VV-F
3 G	1	24 + 2	**6187/PRC**		1,0		1,7	6,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	24 + 2	**6186/PRC**		1,1		1,8	7	NO		500	H05 VV-F
		20 + 2	**6186/PRC RNF**					9,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6184/PRC**		2,0		3,0	10	NO	*	500	H05 VV-F
			6185/PRC									
		20 + 2	**6183/PRC**					8,5	NO	*	500	Igus CF900
			6188/PRC									
		12 + 2	**6184/PRC RNF**					11,5	NO	*	750	H07 RN-F
			6185/PRC RNF									
4 G	1	24 + 2	**6182/PRC**	400V	0,8	400V	1,4	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	21 + 2	**6181/PRC**		1,1		1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F
		16 + 2	**6181/PRC RNF**					10,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6179/PRC**		2,0		3,0	11	NO	*	500	H05 VV-F
			6521/PRC									
		10 + 2	**6521/PRC RNF**					12,5	NO	*	750	H07 RN-F
	4	8 + 2	**6458/PRC**		3,0		4,0	14	NO	*	500	H05 VV-F
5 G	1	16 + 2	**6063/PRC**		0,8		1,4	7,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	15 + 2	**6067/PRC**		1,5		2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	10 + 2	**6022/PRC**		2,0		3,0	12,5	NO	*	500	H05 VV-F
			6068/PRC									
		8 + 2	**6068/PRC RNF**					13,5	NO	*	750	H07 RN-F
7 x	1	16 +2	**6065/PRC**	3 A				8,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	9 + 2	**6069/PRC**	4,5 A				10,5	NO		500	H05 VV-F
8 x	1	11 + 2	**6066/PRC**	3 A				10	NO		500	H05 VV-F
	1,5	8 + 2	**6070/PRC**	4,5 A				11,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	6 + 2	**6061/PRC**	7,5 A				14	NO		500	H05 VV-F
10 x	1	8 + 2	**6095/PRC**	3 A				13	NO		500	H05 VV-F
	1,5	6 +2	**6619/PRC**	4,5 A				15,5	NO		500	H05 VV-F
12 x	1	10 + 2	**6591/PRC****	3 A				13	NO		500	H05 VV-F
	1,5	6 + 2	**6593/PRC****	4,5 A				13,5	NO		500	H05 VV-F
16 x	1	6 + 2	**6596/PRC****	3 A				14	NO		500	H05 VV-F

(**) For these models the dimension in the reel axis direction should be increased by 75 mm.

(**) Pour ces modèles quotas en direction de l'axe devront être majorées de 75 mm.

DIMENSIONS

1-10 CONDUCTORS	
	30
	mm 400x370x190 kg 13

12-16 CONDUCTORS	
	24
	mm 400x390x290 kg 13

IP43

ALUMINIUM CASE

OPTIONAL

ART. 949/PR
Optional device to make the bracket fastened. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 173).

Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'application selon les schémas 7 et 8 (page 173).

Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestingen. Sie ist unentbehrlich für die Installation nach den Schemen 7 und 8 auf Seite 173.

Dispositivo opcional para hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la aplicación de los mismos según los esquemas 7 y 8 a pag. 173.

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

ENG

REEL FEATURES

· Die-cast aluminium case
· Cable roller guide
· Ratchet stop device every 50 cm.
All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.
It can be easily inserted.
· Double earth contact.
· Collector insulating power 2,5 KV.
· Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop.
· Slipring with brass rings and brushes.
· Protection degree IP43.
· Working temperature -5°C/+50°C.
· Delivered without cable at feeding side.
· Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

· Boîtier en aluminium moulé.
· Dispositif guide-câble à rouleaux.
· Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.
Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.
· Double contact de terre.
· Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières.
· Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.
· Degrée de protection IP43.
· Livrés sans câble coté alimentation.
· Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

GER

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

· Außengehäuse aus Aluminium.
· Kabelführungsöffnung mit Rollen.
· Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert. Leicht auszuschalten.
· Doppelter Erdungskontakt.
· Kollektor mit Messingringen und Sonder-bürsten mit äußerst geringem Spannungs-abfall.
· Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.
· Schutzart IP43.
· Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
· Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
· Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

ESP

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

· Caja en aluminio colado bajo presión.
· Boca guía del cable a rodillo.
· Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
Todos los arrollacables se proveen con la predisposción del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable
· Doble contacto de tierra.
· Colector con anillos en láton y cepillos especiales con caída de tensión muy reducida.
· Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.
· Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
· Grado de protección IP43.
· Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
· Provisto sin cable en lado alimentacion.
· Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type
1 x	2,5	28 + 2	**6340/PRL**					5,5	NO			H05 V-F
	6	24 + 2	**6386/PRL**					5,5	NO	*		H05 V-F
	16	15 + 2	**6384/PRL**					8	NO	*		H05 V-F
2 x	1	18 + 2	**6341/PRL**	230V	1,0	230V	1,7	6	NO		500	H05 VV-F
		24 + 2	**6383/PRL**									
	1,5	24 + 2	**6382/PRL**		1,1		1,8	8	NO		500	H05 VV-F
	2,5	21 + 2	**6380/PRL**		1,8		2,5	9	NO		500	H05 VV-F
3 G	1	24 + 2	**6378/PRL**		1,0		1,7	6,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	24 + 2	**6377/PRL**		1,1		1,8	7	NO		500	H05 VV-F
		20 + 2	**6377/PRL RNF**					9,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6375/PRL**		2,0		3,0	10	NO	*	500	H05 VV-F
			6376/PRL									
		12 + 2	**6375/PRL RNF**					11,5	NO	*	750	H07 RN-F
			6376/PRL RNF									
4 G	1	24 + 2	**6373/PRL**	400V	0,8	400V	1,4	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	21 + 2	**6372/PRL**		1,1		1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F
		16 + 2	**6372/PRL RNF**					10,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6370/PRL**		2,0		3,0	11	NO	*	500	H05 VV-F
			6525/PRL									
		10 + 2	**6525/PRL RNF**					12,5	NO	*	750	H07 RN-F
	4	8 + 2	**6396/PRL**		3,0		4,0	14	NO	*	500	H05 VV-F
5 G	1	16 + 2	**6136/PRL**		0,8		1,4	7,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	15 + 2	**6140/PRL**		1,5		2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	10 + 2	**6154/PRL**		2,0		3,0	12,5	NO	*	500	H05 VV-F
			6156/PRL									
		8 + 2	**6156/PRL RNF**					13,5	NO	*	750	H07 RN-F
7 x	1	16 +2	**6138/PRL**	3 A				8,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	9 + 2	**6142/PRL**	4,5 A				10,5	NO		500	H05 VV-F
8 x	1	11 + 2	**6139/PRL**	3 A				10	NO		500	H05 VV-F
	1,5	8 + 2	**6143/PRL**	4,5 A				11,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	6 + 2	**6196PRL**	7,5 A				14	NO		500	H05 VV-F
10 x	1	8 + 2	**6144/PRL**	3 A				13	NO		500	H05 VV-F
	1,5	6 +2	**6146/PRL**	4,5 A				15,5	NO		500	H05 VV-F
12 x	1	10 + 2	**6614/PRL****	3 A				13	NO		500	H05 VV-F
	1,5	6 + 2	**6616/PRL****	4,5 A				13,5	NO		500	H05 VV-F
16 x	1	6 + 2	**6645/PRL****	3 A				14	NO		500	H05 VV-F

(**) For these models the dimension in the reel axis direction should be increased by 75 mm.
(**) Pour ces modèles quotas en direction de l'axe devront être majorées de 75 mm.

DIMENSIONS

1-10 CONDUCTORS	
	24
	mm 550x370x195 kg 14

12-16 CONDUCTORS	
	16
	mm 510x410x330 kg 14

Protection degree IP65

EN 61242 EN 60335-1
EN 61316

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

ALUMINIUM CASE

ENG REEL FEATURES

- Die-cast aluminium case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm.

All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off. It can be easily inserted.

- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Protection degree IP65.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Available both with PVC cable and rubber cable.
- Delivered with 2 m. cable at feeding side.

FRA CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en aluminium moulé.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.

Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.

- Double contact de terre.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.
- Degrée de protection IP65.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.
- Livrés avec 2m. de câble coté alimentation.

GER EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

- Außengehäuse aus Aluminium.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.

Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert. Leicht auszuschalten.

- Doppelter Erdungskontakt.
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall.
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.
- Schutzart IP65.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.
- Geliefert mit 2m. Leitung an der Zuführungseite.

ESP CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Caja en aluminio colado bajo presión.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.

Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable.

- Doble contacto de tierra.
- Colector con anillos en láton y cepillos especiales con caída de tensión muy reducida.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Grado de protección IP65.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.
- Provisto con 2 m. cable en lado alimentacion.

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	PRC Art.	PRL Art.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type
1 x	6	22 + 2	**6195/PRC/IP65**	**6386/PRL/IP65**					5,5	NO	*		H05 V-F
	16	15 + 2	**6193/PRC/IP65**	**6384/PRL/IP65**					8	NO	*		H05 V-F
2 x	1	24 + 2	**6192/PRC/IP65**	**6383/PRL/IP65**	230V	1,0	230V	1,7	6	NO		500	H05 VV-F
	1,5	24 + 2	**6191/PRC/IP65**	**6382/PRL/IP65**		1,1		1,8	8	NO		500	H05 VV-F
	2,5	21 + 2	**6189/PRC/IP65**	**6380/PRL/IP65**		1,8		2,5	9	NO		500	H05 VV-F
			6190/PRC/IP65	**6381/PRL/IP65**							*		
3 G	1	24 + 2	**6187/PRC/IP65**	**6378/PRL/IP65**		1,0		1,7	6,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	24 + 2	**6186/PRC/IP65**	**6377/PRL/IP65**		1,1		1,8	7	NO		500	H05 VV-F
		20 + 2	**6186/IP65 RNF**	**6377/IP65 RNF**					9,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6184/PRC/IP65**	**6375/PRL/IP65**		2,0		3,0	10	NO		500	H05 VV-F
			6185/PRC/IP65	**6376/PRL/IP65**							*		
		12 + 2	**6184/IP65 RNF**	**6375/IP65 RNF**					11,5	NO		750	H07 RN-F
			6185/IP65 RNF	**6376/IP65 RNF**							*		
4 G	1	24 + 2	**6182/PRC/IP65**	**6373/PRL/IP65**	400V	0,8	400V	1,4	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	21 + 2	**6181/PRC/IP65**	**6372/PRL/IP65**		1,1		1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F
		16 + 2	**6181/IP65 RNF**	**6372/IP65 RNF**					10,5	NO		750	H07 RN-F
	2,5	15 + 2	**6179/PRC/IP65**	**6370/PRL/IP65**		2,0		3,0	11	NO		500	H05 VV-F
			6521/PRC/IP65	**6525/PRL/IP65**							*		
		10 + 2	**6179/IP65 RNF**	**6370/IP65 RNF**					12,5	NO		750	H07 RN-F
			6521/IP65 RNF	**6525/IP65 RNF**							*		
5 G	1	16 + 2	**6063/PRC/IP65**	**6136/PRL/IP65**		0,8		1,4	7,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	15 + 2	**6067/PRC/IP65**	**6140/PRL/IP65**		1,5		2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	10 + 2	**6022/PRC/IP65**	**6154/PRL/IP65**		2,0		3,0	12,5	NO		500	H05 VV-F
		8 + 2	**6022/IP65 RNF**	**6154/IP65 RNF**					13,5	NO		750	H07 RN-F
7 x	1	16 +2	**6065/PRC/IP65**	**6138/PRL/IP65**	3 A				8,5	NO		500	H05 VV-F
	1,5	9 + 2	**6069/PRC/IP65**	**6142/PRL/IP65**	4,5 A				10,5	NO		500	H05 VV-F
8 x	1	11 + 2	**6066/PRC/IP65**	**6139/PRL/IP65**	3 A				10	NO		500	H05 VV-F
	1,5	8 + 2	**6070/PRC/IP65**	**6143/PRL/IP65**	4,5 A				11,5	NO		500	H05 VV-F

OPTIONAL

ART. 953 Roller cable-guide
Bouche guide-cable à rouleaux
Rollen-Kabelführungsöffnung
Boca guidacable con rodillos

ART. 6100 PRC to PRL conversion kit. / Kit de transformation de PRC en PRL. / Umbau-Satz von PRC in PRL./ Kit conversion de PRC en PRL.

ART. 949/PR Optional device to make the bracket fastened. Essential for 7 and 8 sets-up (see p. 173).
Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'application selon les schémas 7 et 8 (page 173).

DIMENSIONS

PRC IP65	
	30
	mm 400x370x235 kg 13

PRL IP65	
	24
	mm 550x370x235 kg 14

ENG

REEL FEATURES

· Shock resistant plastic external case
· Cable roller guide
· Ratchet stop device every 50 cm.
All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off. It can be easily inserted
· Double earth contact
· Collector insulating power 2,5 KV.
· Slipring with brass rings and brushes
· Protection degree IP42
· Working temperature -5°C/+50°C
· Delivered without cable at feeding side
· Available both with PVC cable and rubber cable.

FRA

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

· Boîtier en plastique antichoc
· Dispositif guide-câble à rouleaux
· Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.
Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.
· Double contact de terre
· Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
· Collecteur à bagues en laiton et brosses
· Degrée de protection IP42
· Température d'utilisation -5°C/+50°C
· Livrés sans câble coté alimentation
· Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc

GER

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

· Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
· Kabelführungsöffnung mit Rollen
· Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
Alle Kabelanfroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.
Leicht auszuschalten
· Doppelter Erdungskontakt
· Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV
· Schutzart IP42
· Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
· Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
· Lieferbar mit PVC und Gummikabel

ESP

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

· Elementos estructurales de material plástico antigolpes
· Boca guía del cable a rodillo
· Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable
· Doble contacto de tierra
· Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV
· Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
· Grado de protección IP42
· Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
· Provisto sin cable en lado alimentacion
· Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type
1 x	16	20 + 2	**7116**					8	NO		H05 V-F
2 x	1,5	25 + 2	**7215**	230V	1,1	230V	1,8	8	NO	500	H05 VV-F
3 G	1,5	25 + 2	**7315**	230V	1,1	230V	1,8	7	NO	500	H05 VV-F
		20 + 2	**7315 RNF**					9,5	NO	750	H07 RN-F
	2,5	20 + 2	**7325**		2,0		3,0	10	NO	500	H05 VV-F
		23 + 2	**7325/25**					8,5	NO	500	Igus CF900
		17 + 2	**7325 RNF**					11,5	NO	750	H07 RN-F
4 G	1,5	25 + 2	**7415**	400V	1,1	400V	1,8	8,5	NO	500	H05 VV-F
		16 + 2	**7415 RNF**					10,5	NO	750	H07 RN-F
	2,5	18 + 2	**7425**		2,0		3,0	11	NO	500	H05 VV-F
		13 + 2	**7425 RNF**					12,5	NO	750	H07 RN-F
5 G	1,5	20 + 2	**7515**		1,5		2,2	9,5	NO	500	H05 VV-F
		15 + 2	**7515 RNF**					12	NO	750	H07 RN-F
	2,5	15 +2	**7525**		2,0		3,0	12,5	NO	500	H05 VV-F
		10 + 2	**7525 RNF**					13,5	NO	750	H07 RN-F

OPTIONAL

ART. 949/805-7000
Optional device to make the bracket fastened. Essential for ceiling installation.
Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'application à plafond.
Optionsvorrichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich bei Deckenbefestigung.
Dispositivo opcional par hacer fijo el estribo de fijador. Indispensable para la aplicación a techo.

DIMENSIONS

	20
	mm 430x400x210 kg 8,0 - 10,0

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

CABLE REELS

Protection degree
IP65

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

EN 61242 EN 61316
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

CABLE REEL SERIE 1400

ENG

REEL FEATURES

- Polymer-painted steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Collectors with power: 20-50-100 A;
- Steel springs suitable to grant a long life;
- Protection degree IP65;
- Delivered with cable H05VV-F and H07RN-F or without cable.
- Suitable to recoil cables from 1 to 12 conductors
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 30 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 KV.

Those reels are usually supplied without bracket, without roller cable guide and without ratchet.
Those articles can be bought separately, see pag. 168 - 169.

Cable reel suitable for the installation according to methods 1, 2, 3, 7 at page 173

FRA

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Collecteurs puissance: 20-50-100 A
- Ressort en acier pour une longue durée
- Degrée de protection IP65
- Livré complet de cable H05VV-F, H07RN-F ou sans câble
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 12 conducteurs
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

Ces enrouleurs sont fournis sans bride, sans bouche guide câble et sans cliquet d'arrêt.
Ces accessoires peuvent être achetés séparément, voir pag. 168 -169

Enrouleurs de câble convenables pour installation selon les schéma 1, 2, 3, 7 à page 173

GER

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

- Ausführung in heisslackiertem Stahl und Kunststoff.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium.
- Leitern mit Reichweite von 20 – 50 – 100A
- Stahlfedern mit langem Lebensdauer
- Schutzart IP65
- Komplett geliefert mit Kabel H05 VV-F und H07 RN-F, oder ohne Kabel
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 12 Leitern
- Umgebungstemperatur: -5°C / +45°C
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit 30 m pro Minute
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV

Diese Aufroller werden ohne Befestigungsvorrichtung, ohne Rollenkabelführungsöffnung und ohne Zahnarretierung geliefert.
Diese Artikeln können separat bestellt werden, siehe Seite 168 -169

Kabelaufroller geeignet für anwendungen laut Abbildungen 1, 2, 3, 7 auf Seite 173

ESP

CARACTERISTICAS DE L'ENROLLADOR

- Estructura de acero pintado en epoxi y tecnopolimero
- Arandela de fijación lateral de aluminio
- Capacidad 20 – 50 – 100A
- Muelle de acero para garantizar una larga duración
- Grado de protección IP65
- Provisto con cable H05 VV-F y H07 RN-F, o sin cable
- Ideal para enrollar cable de 1 a 12 conductores
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C / +50°C
- Velocidad máxima de recogida: 30 m/min
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV

Los enrolladores se suministran sin brida abrazadera, sin rodillo guia de cable y sin trinquete.
Los accesorios pueden adquirirse por separado, ver pag. 168 -169

Enrollador de cable idoneo para instalacion segun los esquemas 1, 2, 3, 7 a pag. 173

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Slipring capacity (A)	Cable length (m)	ART. with cable	ART. without cable	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable type	Cable diameter Ø	Overall dimension
1 x	16	50	20 + 2	**1420**	**1470**	50A				H05 V-F	8	330
	25	100	18 + 2	**1421**	**1471**	100A					10	
3 G	2,5	20	20 + 2	**1428**	**1476**	230V	2,0	230V	3,5	H05 VV-F	10	330
			18 + 2	**1428 RNF**						H07 RN-F	11,5	
			23 + 2	**1429**						Igus CF900	8,5	
	4	50	15 + 2	**1430**	**1481**		3,0		5,0	H05 VV-F	12,5	330
4 G	1,5	20	20 + 2	**1432 RNF**	**1478**	400V 3F+T	4,0	400V 3F+T	6,0	H07 RN-F	10,5	330
	2,5	20	18 + 2	**1434**			7,0		10,0	H05 VV-F	11	330
			15 + 2	**1434 RNF**	**1479**					H07 RN-F	12,5	
		50	18 + 2	**1435**	**1480**					H05 VV-F	11	
			15 + 2	**1435 RNF**	**1481**					H07 RN-F	12,5	
	4	50	12 + 2	**1436**			11,0		15,0	H05 VV-F	14	330
			10 + 2	**1436 RNF**						H07 RN-F	15	
	6	50	8 + 2	**1438 RNF**			17,0		22,0	H07 RN-F	17	330
5 G	1,5	20	18 + 2	**1440**	**1483**	400V 3F+T+N	4,0	400V 3F+T+N	6,0	H05 VV-F	9,5	330
			15 + 2	**1440 RNF**	**1484**					H07 RN-F	12	
	2,5	20	15 + 2	**1442**			7,0		10,0	H05 VV-F	12,5	330
			12 + 2	**1442 RNF**						H07 RN-F	13,5	
		50	15 + 2	**1443**	**1485**					H05 VV-F	12,5	
			12 + 2	**1443 RNF**						H07 RN-F	13,5	
	4	50	8 + 2	**1444 RNF**			11,0		15,0	H07 RN-F	16,5	330
8 x	1	20	18 + 2	**1450**	**1487**	3A				H05 VV-F	10	330
	1,5		15 + 2	**1452**	**1488**	4,5A					11,5	
	2,5		12 + 2	**1454**		7,5A					14	
12 x	1	20	15 + 2	**1460**	**1490**	3A				H05 VV-F	13	380
	1,5		12 + 2	**1462**		4,5A					13,5	
	2,5		8 + 2	**1464**		7,5A					16,5	

DIMENSIONS

OPTIONAL

ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED / TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS / ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT / TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

SWIVELLING BRACKET ART. 1401

ENG
- Suitable only if the cable reel is manually used.
- To be installed with arm with roller cable guide art. 1406

FRA
- Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement
- A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406

GER
- Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.
- Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

ESP
- Idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente
- Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406

DIMENSIONS

FIXED BRACKET ART. 1403

ENG · For wall, floor or ceiling fastening.
· To be installed with arm with roller cable guide 1406.

FRA · Pour fixation au mur, au sol ou plafond
· A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406

GER · Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke.
· Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

ESP · Para fijar en paredes, pavimentos o techos
· Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406

DIMENSIONS

ARM WITH ROLLER CABLE GUIDE ART. 1406

ENG · Complete with ratchet.

FRA · Complèt de cliquet d'arret

GER · Komplett mit Zahnarretierung

ESP · Completo con trinquete

DIMENSIONS

CABLE REELS

Protection degree

IP65

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

CABLE REEL SERIE 1700

GENERAL FEATURES

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Roller cable-guide and ratchet delivered only for the models shown in the table (these cable reels are delivered with disconnected ratchet, and it can be easily inserted by user **before** the installation);
- Collectors with power: 32-60-100 A;
- Steel springs suitable to grant the optimum cable traction ad a long life;
- **Protection degree IP65;**
- Delivered with cable H05VV-F, H07RN-F, or without cable;
- The reels delivered by us with cable are equipped with cable fastening socks suitable to the installed cable;
- Suitable to recoil cables from 1 to 24 conductors, with max. length 53 m.,
- Delivered with 2,5 m. incoming cable;
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 40 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 KV.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Rouleau guide-câble avec cliquet d'arrêt livrés seulement pour les modèles indiqués sur le tableau (ces enrouleurs de câble sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur **avant** l'installation);
- Collecteurs puissance: 32-60-100 A;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- **Degrée de protection IP65;**
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont equipés d'un tire-câble convenable au cable installé;
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 24 conducteurs, avec longueur max. 53 m.;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 40 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

TECHNISCHE MERKMALE

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Nur für die in der Tabelle gegeben Modelle mit Öffnung der Kabelführung mit Rollen und Zahnarretierung geliefert (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - **vor** Inbetriebnahme);
- Leitern mit Reichweite von 32-60-100 A;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- **Schutzart IP65;**
- Komplett geliefert mit Kabel H05VV-F, H07RN-F, oder ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 24 Leitern, mit maximaler Länge von 53 m.;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 40 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Guía cable a rodillo y con dispositivo de parada solamente por los modelos indicados en la tabla (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable **antes** de la instalación);
- Capacidad 32-60-100 A;
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del cable y su larga duración;
- **Grado de protección IP65;**
- Provisto con cable H05VV-F, H07RN-F, o sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable estan equipados con grebas fija-cable idonea al cable installado;
- Ideal para enrollar cable de 1 a 24 conductores, con largura máxima de 53 mts;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 mts.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 40 mts por minuto;
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.

All models are also available without cable; add "SC" to the article no.

Tous les modèles sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.

Alle Modelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.

Todos los modelos estàn disponible tambien sin cable; añadir "SC" al codigo.

EN 61242 EN 60335-1
EN 61316

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

CABLE REEL TYPE 1

CABLE REEL TYPE 2

DIMENSIONS

DIMENSIONS

DIMENSIONS

ENG REEL INSTALLATION METHODS

• For correct operation of the cable reels, it is necessary to take into account how they will be installed and how they will have to work

• The cable or hose must always enter centrally as to the reel outlet with no sharp edges, and without scraping against walls or edges.

• These cable reels are to be considered components of a complex whole. Consider a suitable amperometric protection at the top of the reel considering the most unfavourable condition, viz, with cable completely wound. This protection must interrupt all the phases, but not earth contact in case of anomaly or extra electrical input. Unipolar models are suitable for earthing.

FRA SYSTEMES D'INSTALLATION DE L'ENROULEUR

• Pour un correct fonctionnement des enrouleurs il est indispensable tenir compte du moyen avec lequel ils seront installés pour travailler

• Le câble ou tuyau doit toujours rentrer dans le point central de la bouche de l'enrouleur, sans angles aigus et sans frotter contre parois ou arêtes.

• Ces enrouleurs sont des components d'un ensemble complexe. Prévoir une protection ampèremétrique convenable en amont de l'enrouleur qui doit tenir compte de la condition la plus défavorable, c'est à dire avec câble tout enroulé. Cette protection dot interrompre toutes les phases, mais non la terre en cas de anomalie ou de absorption excessive. Les modèles unipolaires sont convenables pour la mise à terre.

GER INSTALLATIONSHINWEISEN FÜR AUFROLLER

• Um die gute Betriebsfähigkeit der Kabelaufroller zu erzielen, ist es unentbehrlich sowohl die Installationsart als auch die Arbeitweise in Betracht zu ziehen

• Das Kabel oder der Schlauch muß immer mittig bezüglich der Kabelführungsöffnung einlaufen, ohne an scharfen Kanten und Wänden zu streifen.

• Diese Aufroller sind als Teil eines Gesamtkomplexes zu betrachten. Es ist erforderlich, einen passenden Amper-Schutz stromauf des Aufrollers vorzusehen, welches die schwierigste Bedienung in Betracht zieht, d.h. mit komplett aufgerolltem Kabel. Dieser Schutz muss alle Phasen unterbrechen, außer die Erdung. Die einpoligen Modelle sind für Erdung geeignet.

ESP MANERAS DE INSTALACION DEL ARROLLADOR

• Para la correcta marcha de los arrollacables se debe considerar su instalación y su manera de trabajo

• El cable o tubo siempre debe ser arrollado central con respecto a la boca del arrollador, sin ángulos vivos, y sin arrastrarse contra paredes o aristas.

• Este enrollador debe considerarse complejo. Prever una proteccion amperométrica adecuada del enrollador, que tenga en cuenta las condiciones mas desfavorables. Esta proteccion debe interrumpir todas las fases, excepto el tierra en caso de anomalias o absorcion excesiva. El modelo unipolar es apto para masa tierra.

REEL INSTALLATION METHODS / SYSTEMES D'INSTALLATION DE L'ENROULEUR

1

Manual use / Utilisation manuelle

2

Cable reel on mobile application
Enrouleur de cable sur poste mobile

3

Cable reel on mobile application, 2 directions uncoiling
Enrouleur de cable sur poste mobile, deroulement en 2 directions

4

Cable reel on mobile application, 2 directions uncoiling
Enrouleur de cable sur poste mobile, deroulement en 2 directions

5

Cable reel on stationary application
Enrouleur de cable sur poste fixe

6

Cable reel on stationary application
Enrouleur de cable sur poste fixe

7

Vertical uncoiling
Deroulement vertical

8

Vertical uncoiling
Deroulement vertical

ONLY FOR INSTALLATIONS 1/2/3/7 (pag 173)
INSTALLATIONS POSSIBLES SEULEMENT SELON SCHÉMAS 1/2/3/7 (page 173)

OPTIONAL INCLUDED NO

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART	Slipring capacity (A)	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Cable type	Optional 1701	1702	1703	1704	1706	1707	1708		Overall dimensions A	B	C
1 x	16	30 + 2	**1711**	60					8	H05 V-F								1	Ø440	160	365
	25	30 + 2	**1712**	100					10									1			
3 G	2,5	39 + 2	**1718**	16	230V	2,0	230V	3,5	11,5	H05 VV-F								1			
			1718 RNF							H07 RN-F								1			
4 G	2,5	39 + 2	**1723**	32	400V	6,0	400V	8,5	11	H05 VV-F								1			
			1723 RNF						12,5	H07 RN-F								1	Ø550		
		53 +2	**1724**						11	H05 VV-F								2	Ø440	190	395
			1724 RNF						12,5	H07 RN-F								2	Ø550		
	4	29 + 2	**1730**	32		11,0		15,0	14	H05 VV-F								1	Ø440	160	365
			1731	60														1			410
		43 + 2	**1732**	32		10,0		13,5										2	Ø550	190	395
		38 + 2	**1732 RNF**						15	H07 RN-F								2			
		43 + 2	**1733**	60					14	H05 VV-F								2			440
		38 + 2	**1733 RNF**						15	H07 RN-F								2			
	6	38 + 2	**1739**	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F								2			
			1739 RNF						17	H07 RN-F								2			
			1740	100					17	H05 VV-F								2			
			1740 RNF						17	H07 RN-F								2			
	10	23 + 2	**1744**	60		25,0		30,0	22	H05 VV-F								2			
			1745	100														2			
		38 + 2	**1746**	60														2	Ø650		
			1747	100														2			
	16	28 + 2	**1750**	100		35,0		40,0	24									2			
5 G	2,5	29 + 2	**1754**	32		7,0		9,5	12,5	H05 VV-F								1	Ø440	160	365
			1754 RNF						13,5	H07 RN-F								1	Ø550		
		53 + 2	**1755**			6,0		8,5	12,5	H05 VV-F								2	Ø440	190	395
			1755 RNF						13,5	H07 RN-F								2	Ø550		
	6	38 + 2	**1761**	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F								2			440
		28 + 2	**1761 RNF**						18,5	H07 RN-F								1		160	410
		38 + 2	**1762**	100					17	H05 VV-F								2		190	440
		28 + 2	**1762 RNF**						18,5	H07 RN-F								1		160	410
8 x	1,5	38 + 2	**1765**	16	4,5A				11,5	H05 VV-F								1		160	410
	2,5	38 + 2	**1768**	16	7,5A				14									2		190	440
		53 + 2	**1769**															2			
10 x	1,5	53 + 2	**1773**	16	4,5A				15,5	H05 VV-F								2			
12 x	1,5	53 + 2	**1777**	16	4,5A				13,5	H05 VV-F								2			510
16 x	1	30 + 2	**1778**	16	3A				14	H05 VV-F								2			
	1,5	24 + 2	**1780**	16	4,5A				17,5									1		160	480
		38 + 2	**1781**															2		190	510
	2,5	24 + 2	**1783**	16	7,5A				20,5									1		160	480
		38 + 2	**1784**															2	Ø650	190	510
24 x	1,5	23 + 2	**1788**	16	4,5A				20	H05 VV-F								2	Ø550	190	610
		38 + 2	**1789**															2	Ø650	190	610

ALL INSTALLATIONS
POUR TOUTES LES INSTALLATIONS

OPTIONAL | INCLUDED | NO

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART	Slipring capacity (A)	KW (20°C)		KW (20°C)		Cable diameter Ø	Cable type	Optional 1701	1702	1703	1704	1706	1707	1708	Overall dimensions	A	B	C
3 G	2,5	29 + 2	**1717**	16	230V	2,0	230V	3,5	10	H05 VV-F								1	Ø440	160	365
			1717 RNF						11,5	H07 RN-F								1			
4 G	2,5	20 + 2	**1721**	32	400V	7,0	400V	10	11	H05 VV-F								1			
			1721 RNF						12,5	H07 RN-F								1			
		29 +2	**1722**						11	H05 VV-F								1			
			1722 RNF						12,5	H07 RN-F								1			
	4	20 + 2	**1726**	32		11,0		15,0	14	H05 VV-F								1			
		15 + 2	**1726 RNF**						15	H07 RN-F								1			
		20 + 2	**1727**	60					14	H05 VV-F								1			410
		15 + 2	**1727 RNF**						15	H07 RN-F								1			
		24 + 2	**1728**	32					14	H05 VV-F								1			365
			1728 RNF						15	H07 RN-F								1			
			1729	60					14	H05 VV-F								1			410
			1729 RNF						15	H07 RN-F								1	Ø550		
	6	15 + 2	**1735**	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F								1	Ø440		
			1735 RNF						17	H07 RN-F								1			
			1736	100					17	H05 VV-F								1			
			1736 RNF						17	H07 RN-F								1			
		24 + 2	**1737**	60					17	H05 VV-F								1	Ø550		
			1737 RNF						17	H07 RN-F								1			
			1738	100					17	H05 VV-F								1			
			1738 RNF						17	H07 RN-F								1			
	10	14 + 2	**1742**	60		25,0		30,0	22	H05 VV-F								2			
			1743	100														2			
	16	14 + 2	**1749**	100		35,0		40,0	24									2			
5 G	2,5	20 + 2	**1752**	32		7,0		9,5	12,5	H05 VV-F								1	Ø440		365
			1752 RNF						13,5	H07 RN-F								1			
		24 + 2	**1753**						12,5	H05 VV-F								1			
			1753 RNF						13,5	H07 RN-F								1			
	6	15 + 2	**1757**	60		17,0		22,0	17	H05 VV-F								1	Ø440		410
		14 + 2	**1757 RNF**						18,5	H07 RN-F								1			
		15 + 2	**1758**	100					17	H05 VV-F								1			
		14 + 2	**1758 RNF**						18,5	H07 RN-F								1	Ø550		
		24 + 2	**1759**	60					17	H05 VV-F								1			
			1760	100														1			
8 x	1,5	20 + 2	**1764**	16	4,5A				11,5	H05 VV-F								1	Ø440	160	410
	2,5	15 + 2	**1766**	16	7,5A				14									1			
		24 + 2	**1767**															1	Ø550		
10 x	1,5	15 + 2	**1771**	16	4,5A				15,5									1	Ø440		
		24 + 2	**1772**															1	Ø550		
12 x	1,5	15 + 2	**1775**	16	4,5A				13,5									1	Ø440		480
		24 + 2	**1776**															1	Ø550		
16 x	1,5	16 + 2	**1779**	16	4,5A				17,5									1	Ø440		
	2,5	16 + 2	**1782**		7,5A				20,5									1	Ø550		
24 x	1,5	14 + 2	**1787**	16	4,5A				20									1			580

OPTIONAL

ART. 1701

ENG THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED

SWIVELLING BRACKET Check on the table at pages 174 and 175 the models on which the optional bracket can be installed. This bracket is suitable only if the cable reel is manually used.

FRA CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ

BRIDE PIVOTANT Controler sur le tableau à la page 174 et 175 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée. Cette bride est convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement.

GER DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT

BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG In der Tabelle auf Seite 174 und 175 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.

ESP ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR

SOPORTE PIVOTANTE En la tabla a pag, 174 y 175 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esta abrazadera opcional. Esta abrazadera es idonea solamente si l'enrollador de cable es utilizado manualmente.

DIMENSIONS

ART. 1702

ENG **ART. 1702** - SAFETY RETURN SYSTEM
It slowdowns the winding of the cable, in case of uncontrolled release by user.
Suggested for manual application.
It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.

FRA **ART. 1702** - RETOUR DE SÉCURITÉ
Il permet le ralentissement de l'enroulement du cable, en cas de dégagement incontrôlé de la part de l'utilisateur.
Conséillé pour utilisation manuelle.
C'est possible d'installer cet optional seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de cable et par consequent n'est pas vendable separémént.

GER **ART. 1702** - VERLANGSAMUMG VORRICHTUNG
Es verlangsamt den Kabeleinzug, im Falle einer unkontrollierten Aufwicklung.
Für die manuelle Anwedung empfohlen.
Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.

ESP **ART. 1702** - RETORNO DE SEGURIDAD
Retrasa el arrollamiento del cable, en el caso de una liberación incontrolada.
Recomendado para la aplicación manual.
Es posible l'instalación solamente durante el montage de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.

ART. 1703

ENG THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED

FIXED BRACKET For wall, floor or ceiling fastening (the reel is standard delivered for a side fastening). Check on the table at pages 174 and 175 the models on which the optional bracket can be installed.

FRA CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ

BRIDE FIXE Pour fixation au mur, au sol ou plafond. Controler sur le tableau à la page 174 et 175 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée.

GER DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT

FESTE BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG Zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke. In der Tabelle auf Seite 174 und 175 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.

ESP ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR

SOPORTE FIJO Para fijar en paredes, pavimentos o techos. En la tabla a pag. 174 y 175 vienen especificados los modelos para las cuales es posible aplicar esta abrazadera opcional.

Installation methods with optional bracket art. 1703.
Mèthodes d'installation avec bride optionale art. 1703.
Befestigungsmöglichkeit des Aufrollers mit optionaler Befestigungsvorrichtung Nr. 1703.
Posibilidad de fijación del enrollador con abrazadera opcional art. 1703.

DIMENSIONS

ART. 1704 - 1708

ENG **SWIVELLING ARM** For installation with middle travel feeding. Installation methods 3,4 at page 173. Impossible to install the swivelling arm with other optionals. Check on the table at pages 174 and 175 the models on which the optional arm can be installed. **It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.**

CAUTION: It is NOT possible to install the ratchet on reels with swivelling arm art. 1704 - 1708

GER **SCHWENKBARER ARM** Für Anwendungen mit Versorgung am Mittelauf. Abb. 3,4 auf Seite 173. Anwendung des schwenkbaren Arms mit anderen Optionals unmöglich. In der Tabelle auf Seite 174 und 175 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. **Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.**

ACHTUNG: Es ist NICHT möglich die Arretierung auf Aufroller mit schwenkbaren Arm Art. 1704 - 1708 zu montieren.

FRA **BRAS PIVOTANT** Pour installations avec alimentation mi-course. Systemes d'installations 3,4 à la page 173. Impossible d'installer la bride pivotant avec d'autres optionals. Controler sur le tableau à page 174 et 175 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée. **C'est possible d'installer cet optional seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de cable et par consequent n'est pas vendable separémént.**

ATTENTION: Ce N'est PAS possible de monter le cliquet d'arret sur les enrouleurs avec bras pivotant réf. 1704 - 1708

ESP **BRAZO OSCILANTE** Para instalación con alimentación centre carrera. Esquemas 3,4 a pag. 173. No es posible l'instalación del brazo oscilante on otros opcional. En la tabla a pag. 174 y 175 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esto brazo opcional. **Es posible l'instalación solamente durante el montage de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.**

ATENCIÓN: NO es posible instalar el dispositivo de parada en enrolladores con el brazo oscilante art. 1704 - 1708.

DIMENSIONS

ART. 1706 - 1707

Arm with roller cable guide and ratchet

Bras avec bouche guide cable avec cliquet d'arret

Kabel Arm mit Rollenkabelführungsöffnung und Zahnarretierung

DIMENSIONS

CABLE-FASTENING SOCKS

ENG **CABLE-FASTENING SOCKS** The cable fastening socks are manufactured in galvanized steel and are useful for fastening the cable at its end without damaging the internal conductors, that is avoiding its curling and quick resulting wearing.

FRA **TIRE-CÂBLES** Les tire-câbles sont construits en acier galvanisé et servent pour fixer le câble à son extrémité sans faire dommages aux conducteurs intérieurs en évitant le froncement du câble et sa rapide détérioration.

GER **ZIEHSTRUMPF** Der Ziehstrumpf ist aus galvanisiertem Stahl gefertigt und dient dazu, das Kabel an seinem Ende zu befestigen ohne Beschädigung der Innenleiter. So kann sich das Kabel nicht verdrehen und wird daher nicht so schnell beschädigt.

ESP **GREBAS FIJA-CABLA** Las grebas fija-cable son construidas en acero galvanizado y sirven para fijar el cable a su extremidad sin hacer daño a los conductores internos evitando entonces el enrizamiento del cable y su rápido deterioro.

ART	CABLE EXT. Ø Ø EXT DU CÂBLE Ø DES KABELS Ø EXT. DEL CABLE	A	B
949/10	8-10	165	130
949/12	10-13	165	130
949/14	15-18	140	200
949/15	12-16	130	165
949/17	18-22	200	140
949/20	22-28	200	195

ART. 956 - FRICTION SPRING

ENG **FRICTION SPRING** If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable-fastening sock and the anchorage point.

FRA **RESSORT AMORTISSEUR** Si on prevoit des efforts de traction discontinus et élévés, il convient d'insérer, entre le tire-câble et le point d'ancrage, un ressort amortisseur.

GER **PUFFERFEDER** Sollten höhere und unregelmässige Zugkräfte erforderlich sein, ist es notwendig eine Pufferfeder zwischen dem Überzug für Kabelbefestigung und dem Verankerunspunkt einzusetzen.

ESP **RESORTE D'AMORTIZACIÓN** En caso d'esfuerzo de traccion discontinuo y elevado, es oportuno d'inserir un resorte d'amortización entre la greba fija-cabla y el punto d'anclaje.

ART. 951-954-955-957 - ROLLER CABLE GUIDE OUTLET

ENG **ROLLER CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of galvanized steel sheet and nylon rollers. By the repositioning of the rollers it allows to get different dimensions of cable outlet.

FRA **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ROULEAUX** Bouche guide-câble en structure d'acier zinguée et rouleaux en nylon. Permet, en déplaçant la position des rouleaux d'obtenir mésures différentes de passage-câble.

GER **KABELFÜHRUNG** Kabelführungsöffnung mit Struktur aus verzinktem Stahlblech und Nylonrollen. Bei der Verschiebung der Rollen erlaubt sie verschiedene Kabelmaße durch die Öffnung zu führen.

ESP **BOCA GUIACABLE CON RODILLOS** Boca gúiacable con estructura en chapa de acero cincado y rodillos en nylon. Permite, alejando la posición de los rodillos de obtener medidas diferentes de paso cable.

ART. 951-954-955

DIMENSIONS

ART	A	B	C
951	15 - 25 - 35 - 45 - 55	125	55
954		185	115
955		215	145

ART. 957

DIMENSIONS

ART. 932 - CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET

ENG **CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET**
Cable guide roller made of shock-resistant plastic material with bracket of galvanized steel sheet.

FRA **ROULEAU GUIDE-CÂBLE AVEC SUPPORT**
Rouleau guide-câble en materiel plastique antichoc avec support en tole zingué.

GER **KABELFÜHRUNGSWALZE MIT STÜTZE**
Kabelführungswalze aus stoßfestem Kunststoff mit Bügel aus verzinktem Stahl.

ESP **AGUJA GUIACABLE CON APOYO**
Rodillo guiacable en materia plastica anti-choque con apoyo en chapa cincada.

DIMENSIONS

ART. 945 - FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET

ENG **FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of steel sheet, with two series of rollers made of shock-resistant plastic material allowing to unwind the cable in two directions (see 3-4 diagrams on page 173) without causing excessive bending angles, and improving the performance of the cable reel.

FRA **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ENTONNOIR** Bouche guide-câble avec structure en tôle, avec 2 séries de rouleaux en material plastique antichoc qui permettent de dérouler le câble en deux directions (voir schémas 3-4 page 173) sans causer des angles de pliage excessif du câble, améliorant ainsi le fonctionnement de l'enrouleur.

GER **TRICHTERKABELFÜHRUNG** Kabelfürung mit Blechstruktur, mit zwei Rollenreihen aus stoßfestem Kunststoff, welche das Abwickeln in zwei Richtungen ermöglichen (siehe Abb. 3, 4 Seite 173), ohne übermäßige Biegungswinkel zu verursachen, wobei ebenfalls die Funktion des Kabelaufrollers verbessert wird.

DIMENSIONS

ESP **BOCA GUIACABLE DE EMBUDO** Boca gúiacable con estructura en chapa, con dos series de agujas en materia plástica anti-choque que permiten de desenvolver el cable en dos direcciones (ver esquemas 3, 4 pag. 173) sin provocar excesivos ángulos de curvatura en el cable, y mejorando además el funcionamento del bobinador de cable.

SPECIAL VERY FLEXIBLE CABLES FOR REELS
CÂBLES FLEXIBLES SPECIAUX POUR ENROULEURS
BESONDERS FLEXIBLE KABEL FÜR KABELAUFROLLER
CABLES ESPECIALMENTE FLEXIBLES PARA ENROLLADORES

ENG ZECA cables have been expressly designed to be used on cable coilers. Their construction method comes from many years of experience in this field. Cables with 1 and 1,5 mm² conductors are provided with a heart increasing their resistance to traction. Cables are available in hanks whose max. length is 100 m., H05VV-F cables are conforming to CEI 20-35 standard. (Unipolar cables: H05V-F).

FRA Les câbles ZECA ont étés expressement étudiés pour l'emploi sur les enrouleurs; le système de construction provient donc de plusieures années d'expérience dans ce domaine. Les câbles avec conducteurs de section 1 mm² et 1,5 mm² sont pourvus d'une âme pour augmenter la résistence à la traction. Les câbles sont livrés en échevaux de longueur max. de 100 mètres. Tous les câbles du type H05VV-F sont conformes à la norme CEI 20-35. (Câble unipolaires: H05V-F).

GER Die ZECA-Kabel wurden speziell für den Einsatz bei Kabelaufrollern entwickelt. Die Ausführung ist ein Resultat der jahrelangen Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Kabel mit Leiter- Querschnitt von 1 mm² und 1,5 mm² haben einen Kern, um den Widerstand gegen den Zug zu erhöhen. Diese Kabel werden in Strängen mit maximaler Länge von 100 m geliefert. Sie sind vom Typ H05VV-F und den Normen CEI 20-35 entsprechend (Einpolige Kabel: H05V-F).

ESP Los cables de ZECA están expresamente diseñados para sus enrolladores. Su sistema de montaje se debe a la gran experiencia durante años en este campo. Los cables conductores de 1 y 1,5 mm² están provistos de alma para mejorar su resistencia y tracción. Están disponibles de una longitud máxima de 100 m. Son del tipo H05VV-F y cumplen las normas CEI 20-35. (Cables unipolares: H05V-F).

PVC CABLE

Art. 1001	Sect. 1x2,5 mm². Ø est. mm 5,5	Yellow/Green
Art. 1002	Sect. 1x6 mm². Ø est. mm 5,5	Yellow/Green
Art. 1004/G-V	Sect. 1x16 mm². Ø est. mm 8	Yellow/Green
Art. 1004/N	Sect. 1x15 mm². Ø est. mm 9	Black
Art. 1004/R	Sect. 1x15 mm². Ø est. mm 9	Red
Art. 1005/G-V	Sect. 1x25 mm². Ø est. mm 11	Yellow/Green
Art. 1005/N	Sect. 1x25 mm². Ø est. mm 10	Black
Art. 1005/R	Sect. 1x25 mm². Ø est. mm 10	Red
Art. 1021	Sect. 2x1 mm². Ø est. mm 6,5	*
Art. 1022	Sect. 2x1,5 mm². Ø est. mm 8	
Art. 1009	Sect. 2x2,5 mm². Ø est. mm 9	
Art. 1023	Sect. 3G1 mm². Ø est. mm 6,5	*
Art. 1024	Sect. 3G1,5 mm². Ø est. mm 7,5	*
Art. 1012	Sect. 3G2,5 mm². Ø est. mm 10	
Art. 1025	Sect. 4G1 mm². Ø est. mm 7	*
Art. 1026	Sect. 4G1,5 mm². Ø est. mm 8,5	*
Art. 1016	Sect. 4G2,5 mm². Ø est. mm 11	
Art. 1017	Sect. 4G4 mm². Ø est. mm 14	
Art. 1018	Sect. 4G6 mm². Ø est. mm 17	
Art. 1019	Sect. 4G10 mm². Ø est. mm 22	
Art. 1020	Sect. 4G16 mm². Ø est. mm 24	
Art. 1027	Sect. 5G1 mm². Ø est. mm 8	*
Art. 1028	Sect. 5G1,5 mm². Ø est. mm 8,5	*
Art. 1051	Sect. 5G2,5 mm². Ø est. mm 12,5	
Art. 1058	Sect. 5G6 mm². Ø est. mm 17,5	
Art. 1031	Sect. 7x1 mm². Ø est. mm 9	*
Art. 1032	Sect. 7x1,5 mm². Ø est. mm 10,5	*
Art. 1033	Sect. 8x1 mm². Ø est. mm 10	*
Art. 1034	Sect. 8x1,5 mm². Ø est. mm 11,5	*
Art. 1041	Sect. 8x2,5 mm². Ø est. mm 14	
Art. 1035	Sect. 10x1 mm². Ø est. mm 13	*
Art. 1036	Sect. 10x1,5 mm². Ø est. mm 14	*
Art. 1037	Sect. 12x1 mm². Ø est. mm 13	*
Art. 1038	Sect. 12x1,5 mm². Ø est. mm 15	*
Art. 1050	Sect. 12x2,5 mm². Ø est. mm 16,5	*
Art. 1039	Sect. 16x1 mm². Ø est. mm 15	*
Art. 1040	Sect. 16x1,5 mm². Ø est. mm 15	*
Art. 1042	Sect. 16x2,5 mm². Ø est. mm 19	
Art. 1047	Sect. 20x1 mm². Ø est. mm 15	*
Art. 1044	Sect. 24x1,5 mm². Ø est. mm 21	*

*center element for high tensile stresses

RUBBER CABLE/CABLE EN CAOUTCHOUC/GUMMIKABEL/CABLE EN CAUCHO

Art. 1060	Sect. 2x1 mm². H05RN-F Ø ext. mm. 6,5
Art. 1061	Sect. 2x1 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 8
Art. 1062	Sect. 3G1 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 9
Art. 1063	Sect. 3G1,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 9,5
Art. 1064	Sect. 3G2,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 11,5
Art. 1065	Sect. 4G1,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 10,5
Art. 1066	Sect. 4G2,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 12,5
Art. 1069	Sect. 4G6 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 17
Art. 1067	Sect. 5G1,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 12
Art. 1068	Sect. 5G2,5 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 13,5
Art. 1071	Sect. 5G6 mm². H07RN-F Ø ext. mm. 18,5
Art. 1070	Sect. 12X0,5 mm². TPE

ART. 950

Supplement to be added to the price of the cable for any requested variation of the cable lengths shown in the tables of X, PR, 4000 and 7000 reels (+ cable price).

Supplement au prix du câble pour toute variation demandée aux métrages standard, selon les tableaux des enrouleurs séries X, PR, 4000 et 7000 (+ prix du câble).

Preisaufschlag für andere verlangte Längen als die Standardlängen wie in den Tabellen der Aufroller Serie X, PR, 4000 und 7000 angegeben (+ Kabel-Preis).

Suplemento para añadir la precio del cable si varía de la longitud máxima que aparece en las tablas X, PR, 4000 y 7000 (+ precio del cable).

REMOVABLE CABLE STOPPER / TAMPONS FERME-CABLE DEMONTABLE
ABNEHMBARE KABELSTOPPER / PASTILLAS ABRAZADERA DESMONTABLE

SERIES 942

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
942/1	44	5,8	6,3 - 7,5
942/2		7,5	8 - 9,5
942/3		9	9,5 - 11
942/4		10,5	11,5 - 12,5
942/5		12,5	13 - 15

DIMENSIONS

SERIES 943

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
943/1	48	6	6,5 - 7,5
943/2		7,5	8 - 9
943/3		9	9,5 - 11
943/4		11	11,5 - 13
943/5		13	13,5 - 15

DIMENSIONS

SERIES 944

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
944/1	61	13	13,5 - 15
944/2		14	14,5 - 16
944/3		16	16,5 - 18
944/4		18	18,5 - 20
944/5		25	25 - 26

REELS FOR SPECIAL APPLICATION

ZECA

REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

ENG

GROUNDING CABLE REELS

- These cable reels are delivered with yellow-green H05 V-F unipolar cable.
- See the features of the different models at the pages indicated in the table.
- Suitable to eliminate the electrostatic loads (ex.: hydrocarbon transfer truck, fuels, combustibile material.)
- The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsability to check that the selected model is suitable for his working place.

FRA

ENROULEURS DE CÂBLE POUR MISE A' LA TERRE

- Ces enrouleurs sont livrés avec câble unipolaire H05V-F de couleur jaune/vert.
- Voir les caractéristiques des differents modèles aux pages indiquées dans le tableau.
- Convenables pour eliminer des charges électrostatiques (ex.: camions pour transvasement hydrocarbure, carburants, materiaux inflammables).
- Le choix parmi les differents modèles doit être effectué par le client en prevision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de controler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

GER

KABELAUFROLLER FÜR ERDUNG

- Diese Kabelaufroller haben einpolige gelb-grüne Kabel H05 V-F.
- Die Eigenschaften der verschiedenen Modelle sind auf den in der Tabelle angegebenen Seiten nachzulesen.
- Sie sind geeignet, um elektrostatische Ladung (z.B. LKW mit Ausfluss von Kohlenwasserstoff, Kraftstoffen, brennbaren Stoffen) zu entfernen.
- Die Auswahl zwischen den verschiedenen Modellen sollte der Kunde im Hinblick auf den vorgesehenen Verwendungszweck treffen. Der Anwender hat die Verantwortung festzustellen, ob das Modell für seinen Arbeitsraum geeignet ist.

ESP

ENROLLADORES PARA LA TOMA DE TIERRA

- Este prolongador tiene un cable unipolar H05 V-F en color amarillo/verde.
- Para las características de diversos modelos ver el catálogo en la página indicada en la tabla.
- Sirve para eliminar cargas electroestáticas (ejemplo: camión de trasvase carburante).
- La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

OPTIONAL

THESE CABLE REELS CAN BE EVENTUALLY DELIVERED WITH CLIP. AVAILABLE CLIPS ON REQUEST:

CES ENROULEURS PEUVENT ÊTRE EVENTUELLEMENT LIVRÉS AVEC PINCE. PINCES APPLICABLES SUR DEMANDE:

DIESE KABELAUFROLLER KÖNNEN BEREITS MIT MASSEZANGEN GELIEFERT WERDEN. VERFÜGBARE ZANGEN AUF ANFRAGE:

ESTOS ENROLLADORES PUIDEN SER YA PROVISTOS CON LA PINZA. PINZAS DISPONIBLES POR DEMANDA:

ART. 724
Extra charge for clip installation.
Supplement pour application pince.
Zuschlag für Zangenaufbau.
Suplemento por applicacion pinza.

ART. 926 N
Black clip, 400 A, length mm 255.
Pince noire, 400 A, longueur mm 255.
Schwarze Zange 400 A, Länge mm 255.
Pinza negra 400 A, longitud mm 255.

ART. 925 N
Black clip, 220 A, length mm 255.
Pince noire, 220 A, longueur mm 255.
Schwarze Zange 220 A, Länge mm 255.
Pinza negra 220 A, longitud mm 255.

ART. 314 N
Black clip, 150 A, length mm 176.
Pince noire, 150 A, longueur mm 176.
Schwarze Zange 150 A, Länge mm 176.
Pinza negra 150 A, longitud mm 176.

ART. 926

ART. 925

ART. 314

ART. 9006

ART. 6195/PRC/IP65

ART. 6193/PRC/IP65

ART. 5836/XF

ART. 5834/XF

ART. 5832/XF

ART. 7116

ART. 4106

ART. 4116

ART. 1420

ART. 1421

ART. 6198/PRC

ART. 6195/PRC

ART. 6193/PRC

ART. 1711

ART. 1712

Number of conductors	Conductors section (mm²)	Cable length (m)	ART.	Protection	Slipring capacity (A)	Clip art. 723	Cable diameter Ø	Insulating power	Cable type	For detail see pag.
1 x	2,5	15 + 1,5	**5836/XF**	IP42	10	NO	5,5	2,5 KV	H05 V-F	152-153
		28 + 2	**6198/PRC**							158 - 159
1 x	6	6 + 1	**9006**	IP42	10	NO	5,5	2,5 KV	H05 V-F	151
		12,5 + 1,5	**5834/XF**		20					152-153
		12,5 + 1,5	**5834/XF/723**			YES				186-187
		15 + 1	**4106**			NO				156 -157
		24 + 2	**6195/PRC**							158 - 159
		24 + 2	**6195/PRC/723**			YES				186-187
		22 + 2	**6195/PRC/IP65**	IP65		NO				162 - 163
		22 + 2	**6195/IP65/723**			YES				186-187
1 x	16	8,5 + 1,5	**5832/XF**	IP42	40	NO	8	2,5 KV	H05 V-F	152-153
		10 + 1	**4116**							156 -157
		15 + 2	**6193/PRC**							158 - 159
		15 + 2	**6193/PRC/IP65**	IP65						162 - 163
		20 + 2	**7116**	IP42						164 - 165
		20 + 2	**1420**	IP65	50					166 -167
		30 + 2	**1711**	IP65	60					170 - 175
1 x	25	18 +2	**1421**	IP65	100	NO	10	2,5 KV	H05 V-F	166 -167
		30 + 2	**1712**	IP65						170 - 175

GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

ART. 5834/XF/723

12,5+1,5 m of cable 1x6mm^2

ART. 6195/PRC/723

24+2 m of cable 1x6mm^2

ART. 6195/IP65/723

22+2 m of cable 1x6mm^2
Protection degree IP65

ENG GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

REEL FEATURES

- **The cable reel is not explosion proof.**
- Install the cable reel in "Safety Zone", according to directive 99/92/CE.
- Yellow-green H05 V-F unipolar cable 1x6sqmm.
- Cable reel features see pages 152, 158, 162.

CLIP FEATURES

- Suitable for use in potentially explosive atmospheres in presence of IIC group gas and combustibile dusts.
- Provided with reopening-anti-tearing system.
- Reliable, durable, easy to handle and use.
- Insulation voltage 3 KV.
- Nominal current 10A.
- Weight 0,65 Kg.
- Clip opening (mm) 3-20.
- Clip size (mm) 250x110x35.
- IP 65
- Working temperature -20°C/+55°C

GER KABELAUFROLLER MIT MASSEZANGEN FÜR ERDUNG

EIGENSCHAFTEN AUFROLLER

- **Der Kabelaufroller ist nicht explosionsgeschützt.**
- Der Kabelaufroller ist gemäß den Normen 99/92 CE in der „Sicherheitszone" zu installieren.
- Gelb-grünes einpoliges H05 V-F Kabel 1 x 6 mmq.
- Die Eigenschaften des Aufrollers auf Seite 152, 158, 162 entnehmen.

EIGENSCHAFTEN ZANGE

- Entsprechend der ATEX-Norm 94/9/CE.
- Geeignet für Einsatz in explosivem Umfeld bei Vorkommen von Gas der Gruppe IIC und brennbarem Staub.
- Ausgestattet mit einem Anti-Ausreiß-System des Kabels.
- Zuverlässig, haltbar, leicht zu handhaben.
- Isolierspannung 3 KV
- Nominaler Strom 10 A
- Gewicht 0,65 kg
- Öffnung (mm) 3-20
- Abmessungen (mm) 250 x 110 x 35
- IP 65
- Umgebungstemperatur -20°C/+55°C

FRA ENROULEURS POUR MISE A' LA TERRE, COMPLETS DE PINCE ANTIDEFLAGRANTE

CARACTERISTIQUES DE L'ENROULEUR

- **L'enrouleur n'est pas antideflagrant.**
- Installer l'enrouleur en "zone de sécurité" suivant la directive 99/92/CE.
- Câble unipolaire 1x6mmq. H05V-F de couleur jaune/vert.
- Pour les caractéristiques des enrouleurs voir les pages 152, 158, 162.

CARACTERISTIQUES DE LA PINCE

- En conformité à la directive ATEX 94/9/CE.
- Adapte à l'environnement à l'atmosphere explosive en presence du gaz du groupe IIC et des poudres inflammables
- Doté d'un système d' ouverture antidéchirure.
- Fiable,robuste, maniable et facile d'utilisation
- Tension d'isolement 3 KV
- Courant nominal 10A
- Poids 0,65 Kg.
- Ouverture (mm) 3 - 20
- Dimensions (mm) 250x110x35
- IP 65
- Température d'utilisation-20°C/+55°C

ESP ENROLLADOR PARA LA TOMA DE TIERRA CON PINZA ANTIDEFLAGRANTE

CARACTERISTICAS DEL ENROLLADOR

- **El enrollador no es antideflagrante.**
- Instalar el enrollador en una "Zona de Seguridad", según la Directiva 99/92/CE.
- Cable unipolar 1x6mm2 H05 V-F de color amarillo/verde.
- Para las características del enrollador consulte las páginas 152, 158, 162.

CARACTERISTICAS DE LA PINZA

- Conforme la directiva ATEX 94/9/CE.
- Apto para su uso en atmósferas potencialmente explosivas en presencia de IIC del grupo de gas y polvos combustibles.
- Dotado de un sistema de apertura anti-roturas.
- Fiables, duraderos, fáciles de usar.
- Tensión de aislamiento 3 KV.
- Corriente nominal 10A.
- Peso 0,65 kgs.
- Apertura (mm) 3-20.
- Dimensiones (mm) 250x110x35.
- IP 65
- Temperatura ambiente de utilización -20°C/+55°C

CLIP FEATURES

- **The cable reel is not explosion proof.**
- Clip for grounding contact
  Protection mode:
  - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
  - II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db
- In conformity with the standard EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007, EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- CESI approval 03 ATEX 101X.
- In conformity with the directive ATEX 94/9/CE.

CABLE REEL FOR POWER, DATA AND ANALOG

DATA FLUX 100% STABLE CONNECTION

SERIE 67
ALUMINIUM CASE
IP 65

SERIE 47
PLASTIC CASE
IP 42

AL41/71205
ALUMINIUM CASE
IP 65

SPECIAL SLIP RING FOR SIGNAL TRANSMISSION
COLLECTEUR SPECIAL POUR TRANSMISSION SIGNAUX
SPEZIELLER KOLLEKTOR FÜR DIE SIGNALÜBERTRAGUNG
COLECTOR ESPECIAL PARA LA TRANSMISIÓN DE SEÑALES

ENG

STANDARD APPLICATIONS

- Robots and downhole inspection equipment
- Manufacturing and process control equipment
- Medical equipment
- Packaging machines
- Ethernet network (CAT 5E mod. also suitable for Gigabit networks)
- Bus for automation (specific cables available on request)

SLIPRING TECHNICAL FEATURES

- 6/12/24 contacts, max capacity 2A, max 48V
- Gold alloy rings and brushes
- High reliability and duration
- Low friction torque.
- Dielectric strength: 500 Vca a 60 Hz
- Insulation resistance: → 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Noise: ← 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm)

CABLE TECHNICAL FEATURES

- Outer jacket:
- Mixture In PUR/TPE highly flexible, abrasion/oil/ coolers - resistant
- Silicon-free
- Halogen-free (following EN 50267-2-1)
- Lead-free (following 2011/65/EU ROHS-II)
- Cores combined in bundles and stranded together around a centre for high tensile stresses with adapted, short pitch lengths and pitch directions, especially low-torsion structure.

REEL TECHNICAL FEATURES AND OPTIONAL

- See Serie 6000 IP65 for serie 67
- See Serie 4000 for Serie 47
- See Serie AL41 for model AL41/71205
- See Serie 1400 for model 142405

FRA

APPLICATIONS

- Robots, systèmes de mesure et d'inspection
- Controles de production
- Systèmes médicaux
- Machines pour emballage
- Réseau Ethernet (CAT 5E mod. aussi approprié pour Gigabit réseau)
- Bus pour l'automatisation (câbles spécifiques sur demande)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU COLLECTEUR

- 6/12/24 pistes, amperage maxi 2A, tension maxi 48V.
- Anneaux et brosses en alliage d'or.
- Fiabilité et durée de vie élevée
- Couple de frottement minime.
- Rigidité diélectrique: 500 Vac à 60 Hz
- Résistance d'isolation: → 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Bruit: ← 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 g/min)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CÂBLE

- Gaine extérieure:
- Mélange en PUR/TPE très flexible, abrasion / huile / refroidisseurs-résistant
- Sans silicone
- Sans halogène (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sans plomb (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conducteurs regroupés en faisceaux et tous toronnés autour d'un élément de noyau résistant à la traction, toronnage à pas court et à direction adaptés, structure à très faible coefficient de torsion.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET OPTIONAL DE L'ENROULEUR

- Voir Serie 6000 IP65 pour serie 67
- Voir Serie 4000 pour Serie 47
- Voir Serie AL41 pour le modèle AL41/71205
- Voir Serie 1400 pour le modèle 142405

Number of conductors (mm^2)	Cable length (m)	ART.	Cable diameter Ø (mm)	Cable type	IGUS code	IP
(5 x 0,5) C	12 + 1	**470505C**	7,5	TPE	CF10.05.05	42
	20 + 2	**670505C**				65
(6 x 0,75) C	15 + 1	**470607**	8	TPE	CF9.07.07	42
	20 + 2	**670607**				65
(11 x 0,25) C	8 + 1	**471102C**	9,5	TPE	CF10.02.12	42
	18 + 2	**671102C**				65
(11 x 0,5) C	10 + 2	**671105C**	11,5	TPE	CF10.05.12	65
(23 x 0,25) C	6 + 2	**672302C**	13	TPE	CF10.02.24	65
12 x 0,5	9 +1	**471205**	9,5	TPE	CF9.05.12	42
	9 +1	**AL41/71205**				
	20 + 2	**671205**				65
(4 x (2 x 0,15)) C	11 + 1	**4708 CAT5E**	7,5	PUR	CFBUS.PUR.045	42
	20 + 2	**6708 CAT5E**				65
24 x 0,5	15 + 2	**142405**	13	TPE	CF9.05.25	65

GER

VERWENDUNGEN
- Roboter, Maßsysteme
- Fertigungskontrollen
- Arztausrüstungen
- Packmaschinen
- Ethernet-Netzwerk (CAT 5E mod. auch für Gigabit-Netzwerke geeignet)
- Bus für die Automatisierung (Spezialkabel auf Anfrage erhältlich)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN KOLLEKTOR
- 6/12/24 kontakte, maximale Leistung 2A, max 48V
- Ringe und Bürsten in Goldlegierung
- Extrem hohe Zuverlässigkeit und Haltbarkeit
- Sehr niedrige Reibung
- Dielektrische Rigidität 500 Vac a 60 Hz
- Isolationswiderstand → 1000 MΩ/ 500 Vdc
- Lärm. ← 100 mΩ bei 6 Vdc und 50 mA (a 5 g/min.)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
- Äußerer Mantel:
- Mischung aus PUR/TPE besonders flexibel, Abrieb, Öl und Kühlmittel –resistent
- Silikonfrei
- Halogenfrei (Konform mit EN 50267-2-1)
- Bleifrei (Konform mit 2011/65/EU ROHS-II)
- Je 2 Adern in besonders kurzer Schlaglänge verseilt

EIGENSCHAFTEN UND OPTIONEN AUFROLLER
- Siehe Serie 6000 IP65 für serie 67
- Siehe Serie 4000 für Serie 47
- Siehe Serie AL41 Für Modell AL41/71205
- Siehe Serie 1400 Für Modell 142405

ESP

APLICACIONES
- Robot, sistemas de mesura
- Controles de producción
- Sistemas medicales
- Máquinas por embalaje
- Red Ethernet (CAT 5E mod. también es adecuado para redes Gigabit)
- Bus para la automatización (cables específicos disponibles a petición)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL COLECTOR
- 6/12/24 pistas, Carga máxima 2A, Máx 48V.
- Anillos y cepillos de aleación de oro
- Fiabilidad y duración muy elevada
- Par de fricción muy baja..
- Rigidez eléctrica: 500 Vac a 60 Hz
- Resistencia de aislamiento: → 1000 M / 500 Vcc
- Ruido: ← 100 m a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL CABLE
- Revestimiento externo:
- Mezcla de PUR/TPE muy flexiblem, resistente a la abrasión, al aceite y a los refrigerantes.
- Sin silicona
- Libre de halógenos (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sin plomo (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conductores agrupados en haces, trenzado a pasos de cableado cortos alrededor de un alma muy resistente a la tracción. Trenzado con paso de cableado y dirección optimizados para una resistencia a la torsión buena

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y OPCIONAL DEL ENROLLADOR DE CABLE
- Véanse Serie 6000 IP65 por serie 67
- Véanse Serie 4000 por Serie 47
- Véanse Serie AL41 para el modelo AL41/71205
- Véanse Serie 1400 para el modelo 142405

OPTIONAL

ART. 953 – for 67 serie – Roller cable-guide / Bouche guide-cable à rouleaux / Rollen-Kabelführungsöffnung / Boca guidacable con rodillos.

ART. 6100 / PRC to PRL conversion kit / Kit de transformation de PRC en PRL / Umbau-Satz von PRC in PRL / Kit conversion de PRC en PRL.

ART. 949/PR Device to fasten the pivoting bracket of the cable reel (for serie 67). / Dispositif pour rendre fixe le support des enrouleurs (pour serie 67).

ART. 949/804-4000 Device to fasten the pivoting bracket of the cable reel (for serie 47). / Dispositif pour rendre fixe le support des enrouleurs (pour serie 47).

DIMENSIONS SERIE 47

DIMENSIONS SERIE 67

DIMENSIONS AL41/71205

	AL41/712	SERIE 47	SERIE 67
	mm 335x310x185 kg 5	mm 335x310x185 kg 5	mm 400x390x290 kg 13

CABLE REEL FOR BATTERY CHARGING

ENG **CABLE REELS FOR BATTERY CHARGING**
Cable reels, designed to ease, where necessary, the connection battery charger/battery in recharge. They are described at pages 144 - 145.

FRA **ENROULEURS POUR LE CHARGEMENT DE BATTERIE**
Enrouleurs de cable, pour faciliter, où necessaire, le branchement chargeur de batterie/batterie en recharge. Ils sont illustrés à la page 144 - 145.

GER **AUFROLLER FÜR BATTERIELADUNG**
Diese Kabelaufroller wurden entwickelt um notwendige Verbindungen zu Batterieladegeräten / Aufladen von Batterien zu erleichtern. Beschreibung auf Seite 144 - 145.

ESP **ENROLLADOR PARA CARGAR LA BATERIA**
Este enrollador está estudiado para facilitar cuando sea necesaria la conexión cargador de bateria y la carga de la batería. Ellos se ilustran en la página 144 - 145.

DISPLAYERS FOR REELS

ZECA

zeca.it

10620
SUMMIT
TRUCK BODIES

MANISCOPIC

3

ENG

Our goods are packed in strong cartons. Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary. When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.
CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules. Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked. The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsability to check that the selected model is suitable for his working place.

FRA

Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les proteger. Chaque article a un emballage individuel pret pour les ventes, contenant les instructions pour l'usage, si necessaire. Au moment de l'expedition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.
ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpedition chez vos clients.

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur. Les caracteristiques techniques et de construction du produit figurent à coté de chaque article. Tous les articles, si prevu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE. Le choix parmi les differents modèles doit être effectué par le client en prevision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de controler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

GER

ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebrauchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig. Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.
ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen.
Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt. Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich). Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.

ESP

ZECA cuida particularmente la solidez de os embalajes de protección de sus productos. Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.
ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes. Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE.
La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

ENG

WARRANTY:

- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Parts subjected to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users are therefore excluded.
- Any other indemnity form remains obviously excluded.
- The warranty consists in the free of charge replacement or alternatively in the repair in our works of products subjected to malfunction caused by defective parts.
- All transport costs are at purchaser's charge.
- The warranty will not be applied when goods have been damaged due to misuse.

Pictures, explanations and technical details of this catalogue have only an indicative purpose. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

Our general selling conditions, valid for all legal purposes, can be found on our website www.zeca.it

PRODUCT LIABILITY:
ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):
We Zeca SpA **DECLARES**
that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

FRA

GARANTIE:

- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux eventuels defauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressement excluses toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit chez nous des pièces qui à notre avis, présentent des défauts de materiel ou de fonctionnement.
- Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque le produit soit endommagé suite à un mauvais usage.

Illustrations, descriptions et détails techniques du catalogue s'entendent donnés à titre indicatif. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

Nos conditions de vente, applicables á tous les effets juridiques, sont disponibles sur notre site www.zeca.it

RESPONSABILITÉ PRODUIT CIVIL:
Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ PRODUIT CIVIL" dans le monde entier.

DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):
La société Zeca SpA **DECLARE**
que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ulterieures.

GER

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN UND GARANTIE:
Auf unserer Website www.zeca.it. Können Sie unsere allgemeine Verkaufsbedingungen und Garantie finden, gültig für alle rechtlichen Zwecke.

ESP

CONDICIONES DE VENTA GENERALES Y DE GARANTÍA:
Nuestras condiciones de venta generales y garantía, válidas para todos los efectos legales, se pueden encontrar en nuestra página web www.zeca.it.

GA/72016/3500

zeca.it

Strada della Chiara, 25
10080 Feletto Canavese (To) Italy

Tel. office +39 0124 499611
Tel. export +39 0124 499630

Fax +39 0124 490669
export@zeca.it
info@zeca.it

010.0228